



鄰舍輔導會
THE NEIGHBOURHOOD ADVICE-ACTION COUNCIL

ANNUAL REPORT 年報
2022 / 23



目錄 Contents

會歌	Anthem	1
機構管治	Corporate Governance	
使命宣言	Mission Statement	5
宗旨目標及機構文化	Aims & Objectives, Corporate Culture	6
標誌	Logo	7
會長獻辭	Message from the President	8
主席報告	Chairman's Report	10
總幹事報告	Executive Director's Report	13
義務司庫報告	Honorary Treasurer's Report	16
財務摘要	Financial Highlights	17
核數師報告	Auditor's Report	18
架構圖	Organisation Chart	20
會長、副會長及執行委員會	President, Vice-President and Executive Committee	22
附屬委員會、幼兒園校董會、 顧問及顧問委員會	Sub-committees, School Management Committee (Kindergarten), Advisors and Advisory Committees	24
永遠會員	Life Members	28
管理團隊	Management Team	29
員工訓練及發展	Staff Training and Development	30
部門報告	Division Reports	
家庭及兒童福利服務部	Family and Child Welfare Service Division	33
青少年服務部	Children and Youth Service Division	39
安老服務部	Elderly Service Division	44
康復服務部	Rehabilitation Service Division	52
社區發展部	Community Development Division	60
內地服務部	Mainland Service Division	64
教育服務部	Education Service Division	66
醫療衛生服務部	Health Care Service Division	70
社會企業部報告	Social Enterprise Division	74
企業傳訊	Corporate Communication	76
義工獎勵及鳴謝	Volunteer Award & Acknowledgements	
義工獎勵	Volunteer Award	79
鳴謝	Acknowledgements	84
聯絡我們	Contact Us	88
募捐頁	Donation Page	100

會歌 同為世間添笑臉

Anthem One Smile To Share

SCAN ME



中文作曲 / 編曲 / 監制：郭蓋愷

中文歌詞：譚子舜

English Lyrics: Amelia D. TEEMLEY

$\text{♩} = 108$

晴 空 與 白 雲 耀 我 心 熱 力 像
Blue sky shines bright-ly in our hearts. Flame of

火 驅 散 愁 懷 扶 助 危 弱 盡 見
hope, gives us the strength. Through joy, through pain, help-ing

悲 歡 誠 信 始 終 卻 未 變 仍 願
hands we share. Trust in us, we'll al-ways be there. When times are

信 可 自 強 未 怕 艱 互 助 並 肩 且 發 揮 各 潛
tough, with no fear, we will strive. If we aim high, we'll make it to the

能 扶 助 危 弱 維 護 公 義 冀 盼 此 志 不
top. To love, to hold, to rise every fall, we commit ourselves to you

變 鄰 舍 攜 手 同 可 分 享 不 分 界 承
all. Join hands, not part. We'll dream, reach bright stars a-bove. We

3rd Time To Coda

諾 是 不 改 願 以 愛 相 勵 同 為 著 世 間 添 笑
will pro-mise you, our love will always stay. Give one smile for us all to

1st Time 2nd Time D.S. Coda

臉 晴 臉 鄰 臉 願 世 間 多 添 笑 臉
share. Blue share Join share Great one smile for all to share



鄰舍之歌

A Bright Tomorrow

SCAN ME



中文作曲 / 編曲 / 監制：陳光榮


中文歌詞：Fiona FUNG

English Lyrics: Amelia D. TEEMLEY


$\text{♩} = 72.99$



若 是 沒 辦 法 以 愛 充 滿 途 上
We may not have all the love through - out our lives.



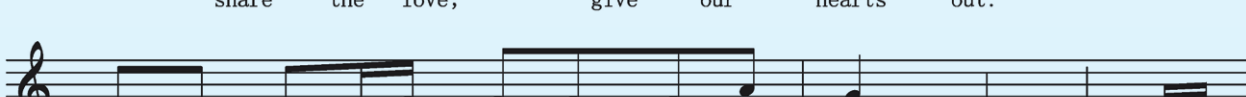
都 可 將 開 心 交 出 與 人 分 享 沿 途
We will share our hap - pi - ness to e - very - one. We sup -



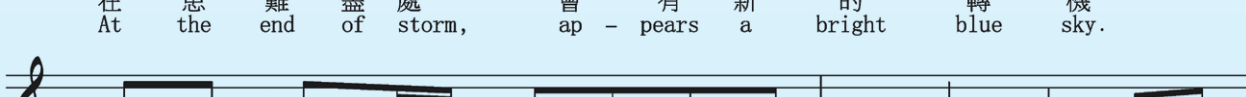
互 助 互 愛 沒 特 定 身 份 對 象 只 需 要
port, we care for all, we'll ne - ver let you down. We'll be there,



將 心 意 一 併 交 上
share the love, give our hearts out.



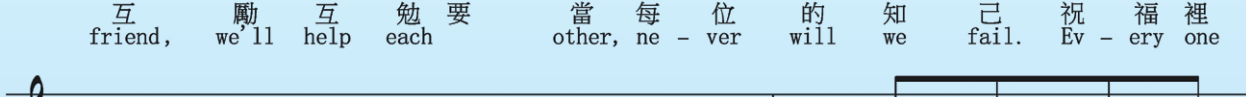
在 患 難 盡 處 會 有 新 的 轉 機
At the end of storm, ap - pears a bright blue sky.



手 牽 手 一 起 分 擔 各 樣 傷 悲 常 常
Hold - ing hands we'll leave all bur - dens far be - hind. As a



互 勵 互 勉 要 當 每 位 的 知 己 祝 福 裡
friend, we'll help each other, ne - ver will we fail. Ev - ery one



這 一 切 都 會 很 美 傳 播 夢
will be blessed, for all the time. Let's spread the





與 想 關 懷 扶 持 對 別 人 欣 賞 記 住
dreams to love, sup-port, and care for e - very - one. Let us



愛 的 感 覺 延 續 無 盡 盼 望 要 做
all be hum - ble, thank - ful for what we have. We will



個 好 榜 樣 為 著 照 耀 人 發 亮 冷 漠
reach out in a world that's full of hope and dreams. Be a



裡 也 定 會 有 太 陽 照
guide, shine a light to e - very - one. We'll



出 你 前 面 有 光 明 路 向
share a bright to - mor - row filled with love.



機構管治

Corporate Governance



使命宣言

Mission Statement

作為一間以誠信、希望與愛心而建基於香港的多元化服務非政府機構，我們確認本會集體責任在激勵自助、延伸互助，倡導社會公平與公義，致力提供卓越專業服務，共同發展互相關懷、尊重及分享的社會。

As a multi-service Non-Government Organisation rooted in Hong Kong with faith, hope and love, we uphold our collective responsibility to stimulate self-help and mutual support, promote social equity and justice and strive for excellence in professional service delivery for the development of a caring and sharing society.

我們堅信每一個人均有着與生俱來的尊嚴、獨特與價值，並可發展潛能，貢獻社會。我們尊重個人的抉擇權利及授權予服務對象以確切及負責的態度選用他應可獲得的資源。我們相信沒有一個人是一個孤島；每一個地區和社區都需要一個健全的溝通系統，以增加互助及相互合作。本會期望與有關各政府部門、法定團體及非政府機構建立夥伴關係，共同制訂公平的社會政策並貫徹實踐，使個人與社區同受裨益。

We affirm our faith that each person has one's innate dignity, uniqueness and worth with potential growth in and contribution to the society. We respect each person's right in self-determination and empower our clientele to select and use available resources in a realistic and responsible manner. We believe that no person is an island and that each neighbourhood and community needs a sound communication system to enhance interaction and mutual support. We aim to develop a partnership with government departments, statutory bodies and other NGO's concerned in formulating just social policies benefitting both the individuals and the community and to monitor their implementation.

我們堅守社會工作專業道德價值，致力提供優質服務予服務對象及基層社區，特別是那些脆弱及有殘障的群體。我們務求本會每一個決定、行動及項目，將會是明確回應並具有成本效益積極可行的活動。我們採用預防及創新的計劃解決社會的問題，盡力改變那些正在困擾世界各大都市的反社會趨勢，例如青少年暴力犯罪、街頭黑幫作惡、青少年吸毒及社會衰退等。我們希望促進公益精神，創造有意義的機會予服務對象，發揮他們的精力與潛能；同時培養人力資源，以滿足香港及鄰近地區的發展需要。

We adhere to the ethical values of social work and hope to excel in providing quality service for service targets and grassroots community, especially the vulnerable and disabled in need. We pledge that every decision, action and programme of NAAC will be responsive, cost-effective and feasibly proactive. We introduce preventive and innovative projects not only to solve social issues, but to reverse certain anti-social trends such as juvenile violence, street crimes, youth drug abuse and social deprivation which are plaguing most cities in the world. We hope to enhance the public spirit to create meaningful opportunities for service targets and at the same time cultivate better human resources to meet the developmental needs of Hong Kong as well as our motherland.

我們透過職前及在職培訓，訓練社區義工，激勵他們的個人及公民意識，運用價值觀、知識和技術更有效地幫助最有需要的鄰舍，決不以他們的種族、原籍、宗教、階層及政治傾向作取捨。我們將加強團隊合作精神，透過開放、互信、分享工作經驗及技術交流，接遇毗界同工，激發優質的社區服務，漸進地在珠江三角洲延展服務示範。在廿一世紀繼續發揚我們的愛心與關懷。

Through pre-service, in-service training and volunteer training to stimulate self and national awareness so that the values, knowledge and skills will be better mobilised to help those in need, regardless of their ethnicity, origins, religions, class and political inclination. We will also emphasise teamwork with different disciplines and cross border colleagues through openness, mutual trust, frequent sharing and exchanges of expertise and experience, and encourage and inspire volunteerism and quality community service not only in the Special Administrative Region but also increasingly in the Pearl River Delta. In the 21st century, we continue demonstrating our care and love.

基於此信念，我們奉獻我們的使命與三“E”的機構文化【公平、卓越、延展】給予任何需要我們服務的地區與社群。

In this Belief, we dedicate our Mission and the three 'E' culture (Equity, Excellence, and Extension) to any neighbourhood and community group which may need our services.

宗旨目標及機構文化

Aims & Objectives, Corporate Culture

宗旨目標 Aims & Objectives

提供我們鄰里間所需的資訊、輔導與適切性的服務，以增進個人、家庭和社區的社會功能，以及為那些生活在困苦或困惑中的，給予輔導服務或轉介予合適的機構，俾能迅速解決當前問題。

To provide our neighbours with needed information, counseling and appropriate services to enhance social functioning of individuals, families and local communities, and referrals to appropriate agencies and advice for those in distress or perplexity.

蒐集及提供事實資料以剖析社會問題，指出服務的不足，以及市民、政府與志願機構間溝通不足的地方；使該資料數據在需要時，可用作有關方面的行動與改革。

To collect and provide data for the analysis of social problems, showing where gaps exist in services and concerning or in relation to communication between people and government and voluntary agencies; and to make these data available, if necessary, to those concerned with the necessary action and social reform.

獨立地或聯合有興趣的團體進行意見調查、統計及社會研究。

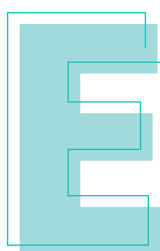
To conduct public opinion surveys, census and social research either independently or jointly with any interested body.

發揚睦鄰精神及促進社區發展，以達致居民互助及社區整合。

To encourage community integration and mutual assistance of the people through the promotion of neighbourliness and community development.

機構文化 Corporate Culture

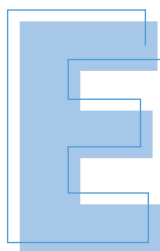
● 本會三“E”的機構文化 ●



公平 Equity

我們恆時堅守着社會工作原則與價值，發展人的潛能，促進公平與正義、權利與義務並重；

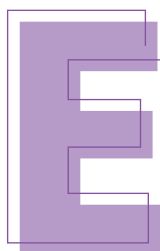
We abide by social work principles and values with an emphasis on promoting justice and righteousness, obligation and right.



卓越 Excellence

不論在服務提供、督導與管理等方面，我們要在質與量的層面，要求進步；

We engage in qualitative and quantitative improvement in service delivery, supervisory and managerial aspect.



延展 Extension

我們的服務類別從基層發展，延展至具有多元目標的社區綜合服務，以及服務地域從香港本土，延展至澳門及中國內地。

We extend our services from grassroots development to multi-services and extend our service place from Hong Kong to neighbouring areas such as Mainland China and Macau.

標誌所象徵的意義 Symbolic Meaning of Our Logo



圓圈 Circle

象徵世界及全人類。

Symbolises the world and all mankind.

兩間屋結構亦同是兩枚向上的闊箭 Two Housing Structures Shaped Like Broad Arrows Upward

象徵透過正式與非正式界別、專業社會工作倫理、知識、技能與傳統文化價值及各階層居民的共同努力，使基層得到健康及充份的發展。

Symbolises upward mobility of healthy grassroots development through the concerted effort of both formal & informal sectors, professional social work ethics, knowledge and skill together with traditional cultural value and all walks of life.

高樓大廈 High Rise Building

象徵社會整體健康向上發展及顯示一個有廣闊基礎上的社會奮發向上與好的鄰舍精神，延展至社區各階層以促進一個公義、關懷、分享、尊重、合作及和諧的社會。

Symbolises our society having a healthy and vertical movement, indicating the promotion of social uplift on a broad basis and good neighbour spirit extending to different levels of the community to promote a just, caring, sharing, respectful, co-operative and harmonious society.

橙色 Orange Colour

象徵喜樂、熱誠、創造與光明。

Symbolises joy, creativity, enthusiasm and bright.

白色 White Colour

代表純正、廉潔及誠實。

Symbolises pure, clean and honest.

會長獻辭

Message from the President



在第五波疫情嚴峻的時刻，得到中央為香港抗疫工作提供了全方位的支援，香港得以逐漸穩控疫情。

During the fifth wave of the pandemic, the Central Government of the People's Republic of China had fully supported the anti-epidemic work so that the situation eventually stabilised.

三年多的疫情影響卻深遠，不少弱勢基層人士仍未能完全擺脫疫後衍生的種種困難和需要，如長者長久困在家中成習，與外界少了接觸，容易產生疏離和孤獨感；長者活動受限，肌能退化，摔跌機會亦隨之增加；基層家庭的收入未能回復疫情前水平，生活倍感艱辛；兒童及青少年需重新面對上課的壓力及學習與人相處，精神經常處於受壓狀況；家長除面對工作壓力外，更要兼顧作為照顧者的多重壓力，精神長期處於繃緊狀態等。這些需要如未能及早關顧，情況惡化則會引起不同的精神健康問題。

感謝本會各委員和眾多熱心團體及人士的支持，協助搜羅各式各樣的抗疫物資、生活用品及食品，並合作推展不同關愛計劃，以回應服務使用者的急切需要，亦向他們提供關懷和慰問；而本會同工更無懼感染病毒的風險，繼續不停地支援服務使用者的照顧和生活需要。因應各社區合作夥伴的團結一心，本會委員、義工及同工的同心同德，致力發揮鄰舍守望的精神，齊心共建關愛社會。

The three years long fight against COVID-19 significantly affected our society. Thousands of grassroots families are still not recovering from livelihood challenges. For instance, the elderlys were confined to home and socially isolated during these years, leading to loneliness and deterioration in physical strength, which resulted in a risk of fall. Grassroots families are still at risk of financial vulnerability. Children and youth have to adapt face-to-face teaching format and social settings in school; meanwhile, parents are under stress at work and shoulder pressures of being a caregiver. If the needs are not taken care properly, it may trigger mental illness.

Gratefully, the committee members of The Council, enthusiastic groups and individuals helped us collect anti-epidemic supplies, necessities and food for people in needs, and supported us to launch different caring programmes to address the imperative needs and send warmth and love to communities. In the meantime, our staff continued serving service users and securing their needs in a selfless way, despite the risk of contracting COVID-19. Because of our partners' generous support, community spirit and compassion for disadvantaged groups from our committee members, volunteers and colleagues, we can build an inclusive, harmonious society together.

在過去一年，本會不少服務單位均面對人手不足的情況，尤其是院舍服務，人手流失的情況更嚴峻。在善用社署整筆撥款資源的原則下，管理層致力制定一些挽留及吸納人才的措施，如增設家庭友善假期、提供宿舍運作津貼和兼任津貼等、調整有招聘困難職位的薪酬、為工作表現良好的員工增設晉升職位及提供獎勵等，以提升員工士氣，挽留人才。

與此同時，管理層亦積極籌備多項人才培訓及發展計劃，以協助員工提升其工作知識及能力，並為日後晉升作好準備。

感謝本會管理層的努力及執行委員會各委員的支持，共同致力發展本會的人力資源工作，以回應服務的需要。因應資訊科技在疫情中備受廣泛應用，未來，本會更會積極推動如何善用創新科技的技術和知識，以協助服務單位減省人力資源，達至善用成本、促進效率、提升效能。

來年，本會即踏入五十五周年的大日子，本會冀望繼續連繫社區上各界有心團體及人士，共同合作，以便為社區中弱勢群體建立可靠而到位的支援。

Our Council, has been facing staff shortage during the year, of which, residential services suffer the most. Therefore, under the principle of optimizing the use of Lump Sum Grant, the management team implemented a series of manpower measures at their best to attract and retain talents, including family-friendly leave, allowances for residential services and secondary duty, salary adjustment for hard-to-fill positions, incentives and advanced career paths for outstanding colleagues, etc.

Aside from boosting staff morale and retaining talents, the management also actively prepared training and development programmes for staff so as to deepen knowledge and skills for advanced positions.

I would like to express my gratitude to each member of the Executive Committee and management team for their support and effort in expanding operations to respond to service needs. Benefitted from technology in services and management amidst the pandemic, The Council is exploring the potential of integrating innovative technology in services to reduce manpower and improve efficiency and effectiveness.

The Council is going into its 55th anniversary next year, we endeavor to continue to connect with different stakeholders in the community. Together, we provide effective and reliable support for the vulnerables.



葉德安會長
President YIP Tak On

主席報告

Chairman's Report



過去一年是極富挑戰的一年，新冠疫情雖然漸趨穩定，但疫後的復常卻遇上重重波折，復常路途殊不容易！

Last year was full of challenges. Despite the fact that COVID-19 had stabilized during the year, post-pandemic recovery was bumpy and tenuous.

隨著社交距離措施的放寬及社會經濟活動慢慢重啟，本會各服務單位亦檢視服務需要的急切性，規劃服務開展的安排，包括不同服務開展先後次序、服務使用者進入單位的監察及健康申報程序、控制人流的方法和場地清潔等；然而，面對疫情不時有反彈跡象，單位同工無時無刻都需處於高度戒備狀態，遇有疫情出現再爆發的徵兆，即採取所需的應變計劃，確保服務使用者及同工的安全。

在此情況下，同工必須備有高度敏銳度，並能靈活地推展服務。混合實體及線上的服務模式已成為服務單位慣常採用的服務推展手法。同工不但需要重新評估服務使用者於後疫期間衍生的不同需要，亦要不斷地提升其適應及科技應用的能力，工作壓力十分沉重。感謝本會各同工的 effort 與承擔，並將服務使用者的需要放在首要關顧的位置，盡心盡力地為他們提供適切而到位的服務。

With the relaxation of social distancing measures and resumption of economic activities, our service units also re-evaluated the urgency of service needs. They made various arrangements on service resumption, health monitoring, crowd control, sanitisation and health declaration measures for entry into premises, etc. However, the pandemic rebounded for several times just within a few months. In order to implement necessary measures in time to protect both service users and staff, our staff had to work at a high level of vigilance and to stay alert at all times to any symptoms of outbreak of pandemic at workplaces.

To cope with such an instability, our staff must be flexible and agile-minded so as to operate and maintain all our services smoothly. At the same time, they have to re-assess service needs regularly to accommodate the changing social environment. For example, hybrid (online and offline) service delivery model became prevalent during the years, so our staff had to upskill their professionalism and enhance their adaptability whenever possible, with the result that their workloads were overwhelmingly heavy. I am very grateful to all my colleagues for their effort and dutiful spirit. They always put service users' need in their mind first and provide appropriate services sincerely.

主席報告 Chairman's Report

本人亦要由衷地感謝社會上不少熱心團體和人士的鼎力支持，跟本會攜手同心，支援社區中弱勢社群的疫後需要。本會有幸得到國際扶輪社3450地區總監及多個扶輪社的支持，合作舉辦多項別具意義的關愛計劃，包括「愛分餉計劃」、「糧朋好友計劃」，以及「友商有糧計劃」等，向基層有需要長者、低收入家庭及失業人士派發社區食肆現金券或食物包，紓緩其生活壓力，並藉以帶動社區消費，支持小商戶。在福群科技控股有限公司的贊助下，舉辦了「頌親恩2022—栽種關懷」慈善活動，為弱勢社群送上祝福和生機。

本會亦得到大家樂集團的信任，合作推出「大家開飯」計劃，向社區上合共二千五百位有經濟困難的基層居民送贈「飯咭」，讓他們可憑咭到大家樂門市換取總值達港幣四千元的餐膳，暫以紓緩他們的經濟壓力；更承蒙騰訊集團的支持，推薦本會成為該集團與WeChat Pay HK合作推出公益項目「日行一善」慈善計劃的受惠團體，為本會籌募服務經費。另透過本會委員的聯繫，得以認識多位熱心公益慈善事務的投資界朋友，他們對基層家庭、獨居長者及殘疾人士特別關顧，聯同本會推出多項服務計劃，以助有需要家庭、長者及殘疾人士完夢。

去年，本會亦與多個團體，如上海總會、香港人壽保險從業員協會、中區獅子會、恒生銀行、玉清慈善基金、晶苑國際集團有限公司等，合作舉辦不同關懷行動，以推動社區建立關愛、互助的精神。

本人更要感謝社會福利署向本會各院舍服務單位提供額外撥款，以加強院舍的感染防控工作；亦特別容許機構可以靈活調撥整筆撥款，按需要租用額外地方以存放防疫物資；另香港賽馬會慈善基金亦向本會撥款合共超過四千萬，以資助本會兩個服務單位進行現代化工程計劃及為社區上高危長者提供所需的支援服務；而民政事務總署亦繼續資助本會營運少數族裔人士支援服務中心，協助少數族裔人士融入社區。

I would also like to thank our partners for joining us and lending a helping hand to the deprived groups in our community. Supported by the District Governor of the Rotary International District 3450 and many Rotary Clubs, we co-organised various caring campaigns, including “Love Sharing Programme” (愛分餉計劃), “Food Sharing with Community Campaign” (糧朋好友計劃), “Philanthropy Corporate Campaign” (友商有糧計劃), etc. to give out food coupons or food packs to the underprivileged. These campaigns not only eased financial stress of the grassroots, but also stimulated local economy by bringing income to small businesses. Moreover, Belton Technology Holdings Limited sponsored our “Charity Dinner for Parents in Our Neighbourhood 2022 - Plant for Your Care” to bring everyone together and sent warmth to the underprivileged.

Our Council partnered with Café de Coral last year to launch a food assistance programme known as “Bon Appétit Café”. The programme helped 2,500 beneficiary families receive HK\$4,000 worth of meals each, relieving their financial stress and securing their basic needs. During the year, with the support of and recommendation by Tencent Group, we were able to join forces with “Stamps for Good” charity programme, which was co-launched with WeChat Pay HK, and to raise funds for our services. Through our committee member's connection, we were able to meet a group of philanthropic investors who showed concern about the livelihood of grassroots families, singleton elders and people with disabilities. Together with these new friends, we launched a number of tailor-made charitable programmes to relieve some of the needs of these underprivileged.

Last year, our Council worked with a number of charity foundations and bodies such as Shanghai Fraternity Association Hong Kong Limited, the Life Underwriters Association of Hong Kong Limited, Lions Club of Central, Hang Seng Bank Limited, Yuk Ching Charity Trust, and Crystal International Holdings Limited. We held various caring actions that promoted the spirit of caring and mutual help in the community.

I want here to thank the Social Welfare Department for providing additional funds to our residential service units so that we could strengthen infection control work. The provision of the funds also allowed us to deploy the Lump Sum Grant flexibly to rent additional space for storing anti-epidemic supplies. Meanwhile, the Hong Kong Jockey Club had funded over HK\$40,000,000 to our Council for renovations of two service units and for enhancing our services to the needy elderly people. Meanwhile, the Home Affairs Department continued to provide subsidy to our Support Service Centre for Ethnic Minorities, helping them to blend in the community. For all their supports, I am grateful.

主席報告

Chairman's Report

去年，本會在管治架構中增添了「服務發展策略委員會」。此附屬委員會主席為前勞工及福利局局長蕭偉強先生，成員除有執委會委員外，更邀請了學術界、社福界、醫學界及資訊科技界人士參與，就本會服務發展提供策略性意見和方向，讓服務能更具前瞻性及更創新。本會能得到他／她們的協助，實在十分榮幸。此外，執委會委員亦出席管理層舉行的「總辦事處暨部門主管會議」，以加強委員與高級職員的溝通；每季安排委員探訪不同服務單位，了解服務運作情況和跟員工、服務使用者交流；並出席全體員工大會，聽取意見。

本會亦邀請了良管善治工作室的團隊為委員及管理層舉行有關「非政府機構管治者角色及責任」工作坊，就機構風險管理、管治與管理團隊的責任、分工和溝通作出討論及交流，各參與委員及高級職員均表示受用。未來將繼續加強本會委員、服務受眾及員工的溝通。

總結去年工作，本會八十六個服務單位會繼續致力提供優質而適切的服務，以回應社會需要。本會去年的服務和活動共有超過二百三十三萬六千二百三十五人次參與。如此豐碩的成果實因著本會的委員、顧問、義工、員工的努力，以及各方好友的支持和信任。在此，我謹代表本會感謝勞工及福利局、社會福利署、醫務衛生局、民政及青年事務局、民政事務總署、其他有關政府部門、中聯辦、醫管局、香港公益金、獎券基金、香港賽馬會慈善信託基金、區議會、商界企業、其他基金和各善長們的支持。

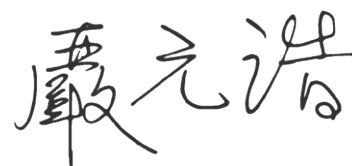
明年是本會五十五周年，祈盼與各界友好夥伴繼續攜手合作，共建關懷共融社區。

In the past year, our Council established a new Sub-committee—The Service Development Strategy Sub-committee. Mr. SUI Wai Keung, the former Secretary for Labour and Welfare, had accepted our invitation to become the Chairman of this new Sub-committee. Also joining this committee were some experts in the academic, social welfare, healthcare and information technology sectors. Together they will help the Council develop strategic directions and plans to make our service delivery to be more forward-looking and innovative. Our Council is privileged to have them joining this committee. Last year, members of our Executive Committee attended the “Management Team Meeting” and all staff meeting to improve communication between committee members and staff of various grades. They also visited service units and met with staff as well as service users on a quarterly basis to understand more about the service delivery and users’ experience.

To enhance risk management and corporate governance, the Team of GAME was invited to organize a workshop on “Roles and Responsibilities of Non-profit Organisation Governors”, and participants found the workshop very helpful. In the coming year, we will continue improving communication among committee members, service users, and staff.

To conclude, our 86 service units have committed to providing quality and essential services in response to the society's needs. More than 2,336,235 participants joined our assorted activities and service programmes last year. Such fruitful results would not have been made possible without the effort of members of our Executive Committees, consultants, volunteers, staff, and other friendly partners. On behalf of the Council, I would like to convey my gratitude to the Labour and Welfare Bureau, the Social Welfare Department, the Health Bureau, the Home and Youth Affairs Bureau, the Home Affairs Department, and other government departments. Besides, the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong SAR, the Hospital Authority, The Community Chest, Lotteries Fund, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the District Councils of Hong Kong, the business sector, other foundations and many generous individuals have given much support to our work during the year. We greatly appreciate their benevolence and devotion to the community.

The coming year is the Council's 55 Years Anniversary. With a heartfelt gratitude, we look forward to continue joining hands with all our friends and partners to make Hong Kong a caring and inclusive society!



嚴元浩主席
Chairman YEN Yuen Ho, Tony

總幹事報告

Executive Director's Report



隨著新冠肺炎疫情回穩，本會各服務單位已於去年年初陸續恢復正常運作。唯因疫情爆發的規模廣泛及持續時段長久，使得服務使用者的需要及我們的工作模式產生了很大的變化。

In pace with a downward trend of COVID-19 in early 2023, The Council had resumed normal services at most service units. Still, the scale and length of the outbreak of pandemic had a significant impact on the needs of our service users, therefore, we had to steadily adapt new work models to meet service users' needs.

服務使用者於疫後衍生了不少新的需要，這些包括：社區中的獨居及兩老共住長者，以及居住在院舍的長者和殘疾人士，因長期被隔離和缺乏足夠活動，於認知、肌能等方面出現衰退；而有特殊學習需要的兒童及青少年亦因接受治療或訓練節數減少，致使學習進度、情緒管理和社交溝通等能力出現倒退現象；基層家庭則因社會經濟未及復常而面對失業或開工不足的情況，家庭經濟拮据。面對服務使用者偌大的服務需求，感謝本會一班充滿熱忱、無私奉獻、願意承擔的委員，除給予支持及鼓勵員工盡力去做，更協助籌募物資、招攬義工，甚至於披掛上陣，為有需要的服務使用者提供支援。然而，社區中弱勢社群的需要實在是多元性及複雜性。本會幸得到社區中眾多熱心人士、企業團體、政府部門及公司義工團隊的支持和襄助，在過去一年，共同合作舉辦了二十多項大型的關愛社區計劃，向超過二萬戶長者、殘疾人士及基層家庭送上慰問、關懷和祝福。部份計劃更聯繫專科醫生、中醫師及臨床心理學家等專業人士，為有需要長者及家庭提供線上醫療、健康及藥物諮詢服務，以及情緒輔導。因著這些緊密夥伴的同行及攜手合作，為社區上弱勢社群提供可靠而到位的支援。

During the post-pandemic era, new service needs and social issues arouse. For example, singleton and doubleton elderly as well as elderly and disabled people at residential homes experienced a decline in cognitive ability and muscle mass due to lack of exercise and social isolation; training or treatment for students with special education needs was reduced, resulting in delay of education, emotion management, social skills, etc. Meanwhile, grassroots families were struggling with financial constraints due to unemployment or underemployment. I am grateful that our committee members have always been supportive and compassionate. Not only did they provide support to our staff but also assisted in collecting supplies, recruiting volunteers, and even serving people in need altruistically. In spite of the complexity of service needs, with the support and funds from individuals, corporates partners, governmental departments and corporate volunteers, our Council was able to organize dozens of large-scale caring programmes, which benefitted more than 20,000 elderly, people with disabilities, and grassroots families. Besides, medical specialists, Chinese medicine practitioners, clinical psychologists and so on were networked to provide video consultation, pharmaceutical care and counselling services. By working closely with our partners, we could provide the most appropriate, reliable services to the underprivileged.

總幹事報告

Executive Director's Report

於疫情受控恢復常態後，部分工作模式仍然持續，就如服務單位雖已全面開放，並進行實體活動；但繼續推行線上服務，以便一些較被動或不經常到訪單位的服務使用者繼續參與；單位會議仍維持以實體及線上混合模式進行，以提升溝通的靈活度。同工亦善用擴增實境(AR)及虛擬實境(VR)等創新科技知識及產品，為服務使用者提供不一樣的活動體驗和治療訓練；同時更應用資訊科技的知識，進行服務推廣及籌款活動。

去年，本會東涌綜合服務中心藉著參與香港賽馬會資助的「賽馬會智家樂計劃」2.0，提升中心於服務和活動管理、需要評估及服務統計等功能之餘，亦有助識別高危個案及進行數據分析，協助中心制定更適切的服務計劃。

另本會康復服務部亦開設Uni@rt平台，並舉辦「Uni-Lab」奇幻藝術體驗展，讓公眾人士通過藝術作品展覽了解殘疾人士的內心世界；「健頤專線」流動中醫養生服務則向本會院舍同工及服務使用者提供視像應診試驗計劃；安老服務部於「世界認知障礙症日」聯合8間長者中心一同舉行線上同樂日，積極呼籲社會大眾關注認知障礙症患者、家人和照顧者的需要；本會還夥拍NFT項目「無聊猿」(Bored Ape Yacht Club)本地收藏家，推出全港首個「無聊猿」慈善項目，為本會非資助服務籌款。有感資訊科技的應用、訊息的流通及數據的掌握將是不可逆轉的大趨勢，本會必會在資訊科技的領域上加把勁，以應付未來服務發展的需要。

面對單位人手不足的情況，管理團隊亦致力尋求不同解決方案。在執行委員會的支持下，本會推行「復康護理見習生」計劃，提供到職前培訓，吸引有志投身復康護理行業但缺乏工作經驗的人士參與；亦參與勞工處推出「補充勞工計劃」，向內地直接聘用臨時合約照顧員，支援院舍照顧人手嚴重不足的情況；另推出「Social Welfare Trainee」計劃，聘請具大學程度人士協助社工處理其部份職務。在善用社署整筆撥

Although social activities resumed during the year, hybrid service delivery mode was still implemented. In other words, service units were back to service, meanwhile online services were still available for members who preferred staying at home. Besides, we also implemented the hybrid work style into administration, hybrid meetings across service units were held easily to facilitate communication. Our staff also applied innovative technical products and skills such as augmented reality (AR) and virtual reality (VR) into services and rehabilitation training to motivate users. We also utilized social media and technology to promote services and raise fund.

Last year, Tung Chung Integrated Services Centre participated in the Jockey Club SMART Family-Link Project 2.0 to improve service management system such as programme management, assessment and statistical reports. The system also helped identify high risk cases. Through big data analysis, it also helped us develop service plans that are more appropriate for service users.

Moreover, our Rehabilitation Services Division launched Uni@rt, an art project platform, and held its first “Uni-Lab Fantasy Art Immersive Exhibition” to share with the public the inner world of people with disabilities. Tung Chung Chinese Medicine Mobile service ventured video consultation services for staff working at residential homes and service users. During the year, 8 elderly centres of our Elderly Services Division, organized an online gathering on World Alzheimer’s Day, to raise awareness of the public towards dementia patients, their families, and carers. We were grateful to be able to partner with local Bored Ape Yacht Club collectors, launching the first NFT charity event in Hong Kong to raise fund for self-financing services. Realizing that advanced technology, social media and big data is an irreversible trend in social services, our Council will definitely make greater efforts in this field to cope with the needs of service development in the future.

Encountering with understaffing, management team has been seeking possible solutions. Supported by the Executive Committee, we offered pre-employment training for inexperienced people who are interested in care service. Under the Supplementary Labour Scheme, we successfully hired temporary contract care workers from the Mainland to fill vacancies at severely understaffed residential homes. “Social Welfare Trainee” programme was developed to employ university degree holders to assist social workers in their duties. Under the principle of optimizing the use of the Lump Sum Grant subvention from Social Welfare Department, we developed measures to retain and attract talents, including salary

總幹事報告

Executive Director's Report

款資助的基礎下，制定一些挽留及吸納人才措施，包括優化社工管理職系的薪酬、向院舍社工提供責任津貼、增設兼任津貼、調整廚師及司機等職位薪酬，以酬謝員工的辛勞和共渡時艱；推出工作表現獎、員工激勵獎等，鼓勵士氣；繼續為本會全體員工提供免費醫療保障、提高僱主為員工提供的公積金供款率、增設家庭友善假期及實施母乳餵哺友善工作間，以改善員工福利；更提供保健、防疫津貼，以及推出員工儲蓄健康計劃等，關顧員工的健康需要。因應社會轉變帶來工作上不少挑戰，本會亦為員工提供多方位的培訓，包括優質服務的分享與交流、職能提升的培訓、資訊科技的學習和應用、促進員工身心靈健康活動、《香港國家安全法》、歧視及版權等條例的認識，以便員工有更全面的裝備，應對未來的工作要求，更重要的是，能為服務使用者提供適切而優質的服務。

本會衷心感謝社會福利署、香港賽馬會慈善信託基金、民政事務總署、醫院管理局等支持和信任，於去年撥款資助本會推出或延續多項服務計劃，以回應社區需要及讓服務單位的會址、設備等進行改善工程。藉著這些資助，本會能更精準地回應服務使用者不同的需要，亦得以改善單位的裝備，提升服務的效能。此外，亦感謝勞工及福利局孫玉菡局長、社會福利署李佩詩署長、民政及青年事務局麥美娟局長探訪本會融方少數族裔外展服務中心及社企Coffee Bunnies，了解相關單位的服務運作情況，並給予工作的肯定。

來年是本會五十五周年的大日子！讓我們藉此時刻，將走過這五十多年光景中點點滴滴的服務經驗匯集出來，並繼續傳承本會對服務的信念與初心。

adjustment for social workers at management grades as well as lower salary bands, responsibility allowance to social workers in residential care homes, and doubling-up allowance. In addition, to offer a more competitive package to all employees, we continued offering free medical care plan, raising the contribution percentage for ORSO, introducing Family Friendly Leave and breastfeeding-friendly workplace to enhance employees' welfare. Caring for employees' wellness, healthcare, anti-epidemic allowances and health endowment fund plan were brought in. In response to the challenges brought about by the changes in society, our Council provided staff members with multi-faceted training, including sharing and exchanging of quality services, career development, learning and application of information technology, well-being activities, and the understanding of laws such as the National Security Law, ordinances regarding discrimination and intellectual property rights, so as to better equip our staff to cope with the job requirements in the future, and most importantly, to provide appropriate and quality services to our service users.

We hereby express our sincere appreciation to the Social Welfare Department, the Jockey Club Charities Trust, the Homes Affairs Department, the Hospital Authority, and so forth. For the sake of their support and faith in our work, we received additional funds to implement or continue various services last year to address social needs and to carry out renovations at our premises. It was honoured to have Mr. Chris SUN, JP, the Secretary for Labour and Welfare, Miss Charmaine LEE, JP, the Director of Social Welfare and Miss Alice MAK, SBS, JP, the Secretary for Home and Youth Affairs pay visits to B Square Outreaching Team for Ethnic Minorities and Coffee Bunnies, a social enterprise of our Council, to learn about services operations and give recognition for our colleague's hard work.

We are celebrating the 55th anniversary in the upcoming year! Let us take this opportunity to look back to the past, pass on our beliefs and passion of servicing the community.



馮綉文總幹事
Executive Director FUNG Sau Man

義務司庫報告

Honorary Treasurer's Report



於 2022 至 2023 財政年度，本會共錄得 HK\$858,634,989 收入。

In the financial year ended 31 March 2023, our Council received a total income of HK\$858,634,989.

其中包括社會福利署資助 HK\$654,072,168、教育局撥款為 HK\$29,139,104、香港賽馬會慈善信託基金撥款為 HK\$15,392,940、獎券基金撥款為 HK\$13,646,275、醫院管理局撥款為 HK\$10,338,000、醫務衛生局為 HK\$10,061,998、民政事務總署撥款為 HK\$7,105,741、勞工及福利局撥款為 HK\$4,090,889、香港公益金撥款為 HK\$528,718、香港房屋委員會及房屋署撥款為 HK\$122,503、營運收入(包括服務及活動收入等)為 HK\$85,505,247、捐獻收益為 HK\$11,702,496、其他政府資助為 HK\$15,206,121、其他收入為 HK\$1,722,789。

這些收入全部用於從事家庭及兒童福利服務、青少年服務、安老服務、康復服務、社區發展、內地服務、社會企業、教育服務及醫療衛生服務。同期，本會在提供服務上的總支出為 HK\$825,712,038。2022 年年中起新冠肺炎疫情得到控制，經濟活動和日常生活逐步恢復正常。然而，疫情的挑戰和不確定性仍然影響了各中心的運作。本會以積極、樂觀的態度，堅韌和堅強的領導力應對這些挑戰，繼續為服務使用者提供優質服務。與上一財政年度相比，總收入減少 1.4% 而總支出減少 1.2%，總盈餘為 HK\$32,922,951。

詳情請參閱有關本會的財務摘要和已審核的財務報表。

我們藉此機會向社會福利署、教育局、香港賽馬會慈善信託基金、醫務衛生局、醫院管理局、民政事務總署、勞工及福利局、香港房屋委員會、房屋署、香港公益金、以及各熱心捐助者不斷支持致以謝意。最後，我們多謝陳李羅會計師事務所有限公司於過去一年擔任本會之核數工作。

The income included HK\$654,072,168 subvention from the Social Welfare Department, HK\$29,139,104 from the Education Bureau, HK\$15,392,940 from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, HK\$13,646,275 from the Lotteries Fund, HK\$10,338,000 from the Hospital Authority, HK\$10,061,998 from the Health Bureau, HK\$7,105,741 from the Home Affairs Department, HK\$4,090,889 from the Labour and Welfare Bureau, HK\$528,718 from the Community Chest of Hong Kong, HK\$122,503 from the Hong Kong Housing Authority and the Housing Department, HK\$85,505,247 from Operating Income (including Service and Programme Fee), HK\$11,702,496 from Donations, HK\$15,206,121 from Other Government Subvention, HK\$1,722,789 from Other Income.

Above income was mainly used in Family and Child Welfare Service, Children and Youth Service, Elderly Service, Rehabilitation Service, Community Development, Mainland Service, Social Enterprise Service, Education Service and Health Care Service. Our total operating expenditure for the same financial year was HK\$825,712,038. Since the middle of year 2022, the novel coronavirus pandemic situation had been brought under control, with economic activities and daily life gradually getting back to normal. Nevertheless, the challenges and uncertainty of the epidemic situation were affected the centre operation. The Council navigated through these challenges with enthusiasm, optimism, resilience, and strong leadership to continue providing high-quality services to service users. Compared with the previous financial year, the total income decreased by 1.4% while total expenditure decreased by 1.2%, the total annual surplus was HK\$32,922,951.

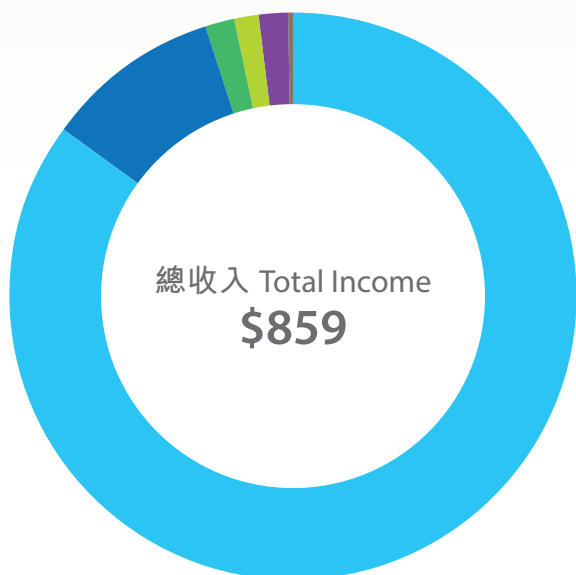
Please refer to the Financial Highlights and the audited Financial Statements of the Council.

We would like to take this opportunity to thank the Social Welfare Department, the Education Bureau, the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Health Bureau, the Hospital Authority, the Home Affairs Department, the Labour and Welfare Bureau, the Hong Kong Housing Authority and the Housing Department, the Community Chest of Hong Kong and those who donated to our Council for their continuing supports. Finally, we would like to thank Chan, Li, Law CPA Limited for their audit services in the past year.

葉青山義務司庫
Honorary Treasurer YIP Ching Shan

收入來源 Analysis of Income

(以港幣百萬元計 to the nearest million HK dollars)



政府資助
Government Subventions
\$730 (85.1%)

活動和營業收入
Programme and
Operating income
\$86 (10%)

獎券基金
Lotteries Fund
\$14 (1.6%)

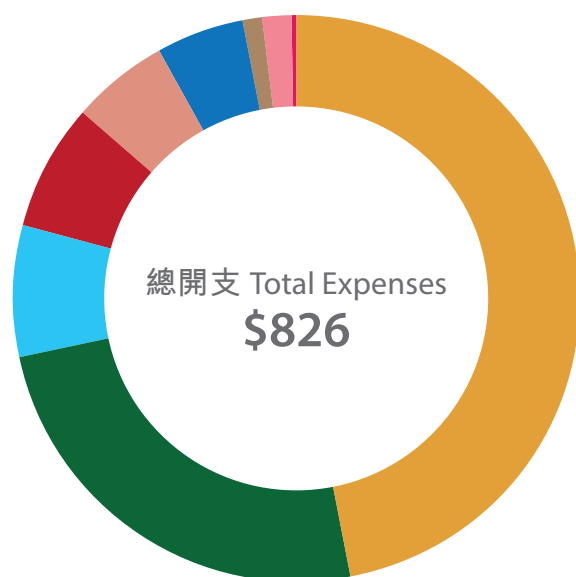
香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club
Charities Trust
\$15 (1.7%)

捐贈和其他收入
Donations and other income
\$13 (1.5%)

香港公益金
Community Chest
\$1 (0.1%)

總開支分析 Analysis of Expenses

(以港幣百萬元計 to the nearest million HK dollars)



康復服務
Rehabilitation Service
\$388 (47%)

安老服務
Elderly Service
\$204 (24.7%)

家庭及兒童福利服務
Family and
Child Welfare Service
\$63 (7.6%)

教育服務
Education Service
\$60 (7.3%)

中央行政
Central Administration
\$45 (5.4%)

青少年服務
Children & Youth Service
\$41 (5%)

社區發展
Community Development
\$10 (1.2%)

醫療衛生服務
Health Care Service
\$13 (1.6%)

社會企業
Social Enterprise
\$2 (0.2%)

核數師報告

Auditor's Report

截至2023年3月31日經審核之年度財務報表
Audited Annual Financial Statement for the Year Ended 31 March 2023

Independent Auditor's Report To The Executive Committee Members Of The Neighbourhood Advice-Action Council

(incorporated in Hong Kong with liability limited by guarantee)

Report on the Audit of the Financial Statements

Opinion

We have audited the financial statements of The Neighbourhood Advice-Action Council (the "Council") set out on pages 11 to 52, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2023, and the statement of comprehensive income and expenditure, statement of changes in funds and reserves and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Council as at 31 March 2023, and of the financial performance and cash flows of the Council for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

The Neighbourhood Advice-Action Council Statement Of Comprehensive Income And Expenditure For The Year Ended 31 March 2023

(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2023 HK\$	2022 HK\$
Revenue	8	857,776,219	870,222,835
Other income and net gain	9	858,770	576,963
Administrative and operating expenses		(824,057,749)	(835,282,676)
Finance costs	12	(1,654,289)	(490,737)
Surplus for the year	11	32,922,951	35,026,385
Other comprehensive income for the year		-	-
Total comprehensive income for the year		32,922,951	35,026,385

The Neighbourhood Advice-Action Council Statement Of Financial Position As At 31 March 2023

(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2023 HK\$	2022 HK\$
ASSETS			
Non-current assets			
Property, plant and equipment	15	27,815,141	11,022,236
Listed securities	16	106,400	108,400
Investment property	17	4,700,000	4,800,000
		32,621,541	15,930,636

核數師報告

Auditor's Report

截至2023年3月31日經審核之年度財務報表
Audited Annual Financial Statement for the Year Ended 31 March 2023

The Neighbourhood Advice-Action Council Statement Of Financial Position As At 31 March 2023 (Continued)

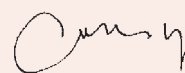
(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2023 HK\$	2022 HK\$
Current assets			
Inventories	14	363,626	180,275
Accounts and other receivables		15,422,167	28,154,875
Deposit and prepayment		3,172,641	2,979,161
Fixed deposit (pledged)	36	1,531,715	1,509,505
Cash and bank balances	33(a)	337,629,395	351,030,919
		358,119,544	383,854,735
Current liabilities			
Accounts and other payables		19,363,403	48,010,149
Receipt in advance		7,207,883	36,994,760
Deposits received		518,483	495,628
Lease liabilities	18	14,117,907	4,514,199
		41,207,676	90,014,736
Net current assets			
		316,911,868	293,839,999
Total assets less current liabilities			
		349,533,409	309,770,635
Less: Non-current liability			
Lease liabilities	18	14,468,519	6,811,517
NET ASSETS			
		335,064,890	302,959,118
FUNDS AND RESERVES			
Lotteries Fund - Block Grant Reserve	19	6,686,577	5,328,020
Lotteries Fund - Pilot Scheme on Community Care			
Service Voucher for the Elderly	20	(1,258,117)	(874,074)
SWD Lump Sum Grant Reserve	21	149,214,769	156,525,103
SWD Holding Account	22	29,573,485	-
SWD Central Item Reserve	23	196,026	7,003,937
SWD Social Welfare Subvention surplus account	24	(2,787,559)	(1,686,198)
SWD Provident Fund Reserve	25	82,177,460	73,601,690
SWD Child Development Fund	26	(216,888)	(1,225,164)
SWD Social Welfare Development Fund	27	2,051,662	2,195,211
Day Nursery Fund	31	17,001,776	16,815,164
DHC Express – Islands District	29	11,039,243	-
Other funds	32	4,304,802	4,016,496
General fund	28	37,081,654	41,258,933
		335,064,890	302,959,118

Approved and authorised for issue by the Executive Committee on 18 October 2023



Mr. YEN Yuen Ho, Tony, SBS
Chairman



Mr. YIP Ching Shan
Honorary Treasurer

備註：截至2023年3月31日之完整年度財務報表(AFS)可瀏覽本會網頁：www.naac.org.hk

Notes: The full report of Annual Financial Statement (AFS) for the year ended 31 March 2023 is available on our website:
www.naac.org.hk

架構圖 Organisation Chart

截至 2023年8月31日
As at 31 August 2023



機構管治及董事會職能委員會
Corporate Governance & Board Function Sub-committee

管理委員會
Management Sub-committee

預算及財務委員會
Budget and Finance Sub-committee

內部稽核委員會
Internal Audit Sub-committee

教育委員會（附轄「幼兒園校董會」）
Education Sub-committee (oversees "School Management Committee (Kindergarten)")

醫療衛生服務委員會
Health Care Service Sub-committee

內地服務委員會
Mainland Service Sub-committee

工程指導委員會
Steering Sub-committee on Works Project

籌款委員會
Fundraising Sub-committee

社會企業委員會
Social Enterprise Sub-committee

服務發展策略委員會
Service Development Strategy Sub-committee

輔助宿舍
Supported Hostel
殘疾人士地區支援中心
District Support Centre for Persons with Disabilities
嚴重殘疾人士家居照顧服務
Home Care Service for Persons with Severe Disabilities
日間社區康復中心
Community Rehabilitation Day Centre
家長資源中心
Parents Resource Centre
日間暫顧服務
Day Respite Service
住宿暫顧服務
Residential Respite Service
殘疾幼兒暫託服務
Occasional Child Care Service for Disabled Children
嚴重殘疾人士日間照顧服務
Day Care Service for Persons with Severe Disabilities
延展照顧計劃
Extended Care Programme
職業康復延展計劃
Work Extension Programme
殘疾幼兒延長時間服務
Extended Hours Service for Disabled Children

社區發展部
Community Development Division

鄰舍層面社區發展計劃
Neighbourhood Level Community Development Project
屋邨重建服務計劃
Estate Redevelopment Services Project
社區投資共享基金社會資本發展計劃
Community Investment and Inclusion Fund Social Capital Development Projects

內地服務部
Mainland Service Division

督導及諮詢工作
Supervisory and Consultation Work

長者地區中心
District Elderly Community Centre
康齡社區大學
Community University for the Elderly
長者日間護理中心
Day Care Centre for the Elderly
展能中心
Day Activity Centre

教育服務部
Education Service Division

育嬰園
Day Creche
幼稚園暨幼兒中心
Kindergarten-cum-Child Care Centre
暫託幼兒服務
Occasional Child Care Service
延長時間服務
Extended Hours Service
幼稚園暨幼兒中心兼收計劃
Integrated Programme in Kindergarten-cum-child Care Centre
康齡學舍
Healthy Aging Academy
智齡
College for Adults with Special Education Needs
僱員再培訓局課程
ERB Courses

醫療衛生服務部
Health Care Service Division

中醫藥服務
Chinese Medicine Service
地區康健站
District Health Centre Express

社會企業部
Social Enterprise Division

餐飲服務
Catering Services

會長、副會長及執行委員會 President, Vice-President and Executive Committee

截至2023年8月31日
As at 31 August 2023

會長及副會長 President & Vice-President



葉德安先生
Mr. YIP Tak On
會長 President
FCPA(Practising), FCCA



曾繁光醫生
Dr. TSANG Fan Kwong, David
副會長 Vice-President
MBBS(HK), MRC Psych, FHKC Psych,
FHKAM(Psychiatry), Specialist in Psychiatry

執行委員會 Executive Committee



嚴元浩先生
Mr. YEN Yuen Ho, Tony, SBS
主席 Chairman



區幸兒先生
Mr. AU Hang Yee
副主席 Vice-Chairman
MSc, FCCA, FCPA, FCMA, CGMA



戴健文先生
Mr. TAI Keen Man
副主席 Vice-Chairman
MPhil, BSc



王英明先生
Mr. WONG Eng Beng
副主席 Vice-Chairman



楊耀聲先生
Mr. YEUNG Yiu Shing, Gary
副主席 Vice-Chairman
MBA, BSocSc



歐國義先生
Mr. AU Kwok Yee, Benjamin
義務秘書 Honorary Secretary
Solicitor



葉青山先生
Mr. YIP Ching Shan
義務司庫 Honorary Treasurer
MSc



林乾禮先生

Mr. LAM Kin Lai, JP
委員 Committee Member
MSc, MBA, BSc, MHKIE, CEng, MHKIFM, PMP (Tier 1)



尹德勳醫生

Dr. WAN Tack Fan
委員 Committee Member
MB, BS, FRCS, FHKAM (Surgery)



張健俊先生

Mr. CHEUNG Kin Chun
委員 Committee Member
Solicitor



鄺心怡建築師

Ar. KWONG Sum Yee, Anna, MH
委員 Committee Member
BA(AS), BArch, FHKA, RIBA, PRC Class 1 Registered
Architect Qualification, APEC Architect,
Authorized Person & Registered Architect (HKSAR)



何翠芳醫生

Dr. HO Chui Fong, Mimi
委員 Committee Member
MB, BS(HK), DIP DERM (London),
BChin Med(HK)



李紹基博士

Dr. LI Siu Kei
委員 Committee Member
DBA, MBA, BA, CFP



蕭偉強先生

Mr. SUI Wai Keung, Stephen, GBS, JP
委員 Committee Member
MPA, BA (Hons)



蕭如彬先生

Mr. SIU Yu Bun, Alan, SBS
委員 Committee Member
LLM, MBA, BSc



董志發先生

Mr. TUNG Chi Fat, MH
委員 Committee Member
MSocSc, MBA, BSocSc, PMgr, FACKM,
Cert Computer App, RSW



黃仰芳女士

Ms. WONG Yeung Fong
委員 Committee Member
LLB, CIWM, CEP, MHKIoD, MHKSI, Oxford AMLP



張國華博士

Dr. CHEUNG Kwok Wah
委員 Committee Member
Ph.D, MA, B Ed

附屬委員會、幼兒園校董會、顧問及顧問委員會

Sub-committees, School Management Committee (Kindergarten) Advisors and Advisory Committees

截至2023年8月31日
As at 31 August 2023

機構管治及董事會職能委員會 Corporate Governance & Board Function Sub-committee

主席 Chairman	嚴元浩先生 Mr. YEN Yuen Ho, Tony			
委員 Members	葉德安先生 Mr. YIP Tak On	曾繁光醫生 Dr. TSANG Fan Kwong, David	區幸兒先生 Mr. AU Hang Yee	戴健文先生 Mr. TAI Keen Man
	王英明先生 Mr. WONG Eng Beng	楊耀聲先生 Mr. YEUNG Yiu Shing, Gary	歐國義先生 Mr. AU Kwok Yee, Benjamin	葉青山先生 Mr. YIP Ching Shan
當然委員 Ex-officio Member	馮綉文女士 Ms. FUNG Sau Man, Elina		委員會秘書 Committee Secretary	張嘉懿女士 Ms. CHEUNG Kar Yee, Regina

管理委員會 Management Sub-committee

主席 Chairman	楊耀聲先生 Mr. YEUNG Yiu Shing, Gary			
委員 Members	曾繁光醫生 Dr. TSANG Fan Kwong, David	區幸兒先生 Mr. AU Hang Yee	戴健文先生 Mr. TAI Keen Man	王英明先生 Mr. WONG Eng Beng
	歐國義先生 Mr. AU Kwok Yee, Benjamin	林乾禮先生 Mr. LAM Kin Lai	張健俊先生 Mr. CHEUNG Kin Chun	鄺心怡建築師 Ar. Kwong Sum Yee, Anna
	何翠芳醫生 Dr. HO Chui Fong, Mimi	蕭偉強先生 Mr. SUI Wai Keung, Stephen	蕭如彬先生 Mr. SIU Yu Bun, Alan	曾錦林先生 Mr. TSANG Kam Lam
	董志發先生 Mr. TUNG Chi Fat	張國華博士 Dr. CHEUNG Kwok Wah	李子仁先生 Mr. LI Tsz Yan, Frazer	
當然委員 Ex-officio Member	馮綉文女士 Ms. FUNG Sau Man, Elina		委員會秘書 Committee Secretary	洪麗娟女士 Ms. HUNG Lai Kuen, Debbie

預算及財務委員會 Budget & Finance Sub-committee

主席 Chairman	區幸兒先生 Mr. AU Hang Yee			
委員 Members	戴健文先生 Mr. TAI Keen Man	葉青山先生 Mr. YIP Ching Shan	張健俊先生 Mr. CHEUNG Kin Chun	李紹基博士 Dr. LI Siu Kei
	李潔如女士 Ms. LI Kit Yu	蕭如彬先生 Mr. SIU Yu Bun, Alan	區裕釗先生 Mr. AU Yu Chiu, Steve	
當然委員 Ex-officio Member	馮綉文女士 Ms. FUNG Sau Man, Elina		委員會秘書 Committee Secretary	麥卿儀女士 Ms. MAK Hing Yi, Antonia

內部稽核委員會 Internal Audit Sub-committee

主席 Chairman	戴健文先生 Mr. TAI Keen Man			
委員 Members	區幸兒先生 Mr. AU Hang Yee	楊耀聲先生 Mr. YEUNG Yiu Shing, Gary	歐國義先生 Mr. AU Kwok Yee, Benjamin	林乾禮先生 Mr. LAM Kin Lai
	何翠芳醫生 Dr. HO Chui Fong, Mimi	李紹基博士 Dr. LI Siu Kei	蕭如彬先生 Mr. SIU Yu Bun, Alan	區裕釗先生 Mr. AU Yu Chiu, Steve
	黃主琦先生 Mr. WONG Chu Kee, Daniel			
當然委員 Ex-officio Member	馮綉文女士 Ms. FUNG Sau Man, Elina		委員會秘書 Committee Secretary	楊懷隆先生 Mr. YEUNG Wai Lung

附屬委員會、幼兒園校董會、顧問及顧問委員會

Sub-committees, School Management Committee (Kindergarten), Advisors and Advisory Committees

截至2023年8月31日
As at 31 August 2023

教育委員會 Education Sub-committee

主席 Chairman	張國華博士 Dr. CHEUNG Kwok Wah			
委員 Members	曾繁光醫生 Dr. TSANG Fan Kwong, David	戴健文先生 Mr. TAI Keen Man	葉青山先生 Mr. YIP Ching Shan	鄺心怡建築師 Ar. KWONG Sum Yee, Anna
	李紹基博士 Dr. LI Siu Kei	董志發先生 Mr. TUNG Chi Fat	黎同濟先生 Mr. LAI Tung Chai	李雪英女士 Ms. LEE Suet Ying
	關家雄醫生 Dr. KWAN Ka Hung, Julian			
當然委員 Ex-officio Member	馮綉文女士 Ms. FUNG Sau Man, Elina	委員會秘書 Committee Secretary	黃美鳳女士 Ms. WONG Mei Fung, Connie	

醫療衛生服務委員會 Health Care Service Sub-committee

主席 Chairman	何翠芳醫生 Dr. HO Chui Fong, Mimi			
委員 Members	尹德勛醫生 Dr. WAN Tack Fan	袁兆燦醫生 Dr. YUEN Siu Tsan	王喬峯醫生 Dr. WONG Kiu Fung	源世隆醫生 Dr. YUEN Sai Loong, Joseph Ignatius
	關家雄醫生 Dr. KWAN Ka Hung, Julian	莊世華中醫師 Mr. CHONG Sai Wa, Andy		
當然委員 Ex-officio Member	馮綉文女士 Ms. FUNG Sau Man, Elina	委員會秘書 Committee Secretary	張嘉懿女士 Ms. CHEUNG Kar Yee, Regina	

內地服務委員會 Mainland Service Sub-committee

主席 Chairman	葉青山先生 Mr. YIP Ching Shan			
委員 Members	戴健文先生 Mr. TAI Keen Man	楊耀聲先生 Mr. YEUNG Yiu Shing, Gary	黎同濟先生 Mr. LAI Tung Chai	蕭如彬先生 Mr. SIU Yu Bun, Alan
	袁兆燦醫生 Dr. YUEN Siu Tsan	吳海濤先生 Mr. NG Hoi To	黃海量先生 Mr. WONG Hoi Leung	蘇鳳蘭女士 Ms. SO Fung Lan
	王喬峯醫生 Dr. WONG Kiu Fung			
當然委員 Ex-officio Member	馮綉文女士 Ms. FUNG Sau Man, Elina	委員會秘書 Committee Secretary	彭桓基先生 Mr. PANG Woon Kei, Antony	

工程指導委員會 Steering Sub-committee on Works Project

主席 Chairman	林乾禮先生 Mr. LAM Kin Lai			
委員 Members	楊耀聲先生 Mr. YEUNG Yiu Shing, Gary	張健俊先生 Mr. CHEUNG Kin Chun	董志發先生 Mr. TUNG Chi Fat	關國雄教授 Prof. KWAN Kwok Hung, Albert
	曾志銳博士 Dr. TSANG Chi Yui, Derek	王家興博士 Dr. WONG Ka Hing	朱延年先生 Mr. CHU Yin Lin	
當然委員 Ex-officio Member	馮綉文女士 Ms. FUNG Sau Man, Elina	委員會秘書 Committee Secretary	方競儀女士 Ms. FONG King Yee	

附屬委員會、幼兒園校董會、顧問及顧問委員會

Sub-committees, School Management Committee (Kindergarten), Advisors and Advisory Committees

截至2023年8月31日
As at 31 August 2023

籌款委員會 Fundraising Sub-committee

主席 Chairman	黃仰芳女士 Ms. WONG Yeung Fong			
委員 Members	黃啟亮博士 Dr. WONG Kai Leong	賴櫻華女士 Ms. LAI Ying Wa, Cherry	黃端華女士 Ms. WONG Tuen Wah, Hilda	劉富强先生 Mr. LAU Fu Keung, Edward
	陳華德先生 Mr. CHANG, Walter	林思俊先生 Mr. LAM Sze Chun, Jackson	蔡金強先生 Mr. CHOI Kam Keung, Oscar	區偉志先生 Mr. AU Wai Chi, Alex
當然委員 Ex-officio Member	馮綉文女士 Ms. FUNG Sau Man, Elina		委員會秘書 Committee Secretary	馮麗女士 Ms. PANG Lai, Sonia

社會企業委員會 Social Enterprise Sub-committee

主席 Chairman	黃仰芳女士 Ms. WONG Yeung Fong			
委員 Members	黃啟亮博士 Dr. WONG Kai Leong	賴櫻華女士 Ms. LAI Ying Wa, Cherry	黃端華女士 Ms. WONG Tuen Wah, Hilda	區裕釗先生 Mr. AU Yu Chiu, Steve
	劉富强先生 Mr. LAU Fu Keung, Edward	陳華德先生 Mr. CHANG, Walter	林思俊先生 Mr. LAM Sze Chun, Jackson	蔡金強先生 Mr. CHOI Kam Keung, Oscar
	區偉志先生 Mr. AU Wai Chi, Alex			
當然委員 Ex-officio Member	馮綉文女士 Ms. FUNG Sau Man, Elina		委員會秘書 Committee Secretary	馮麗女士 Ms. PANG Lai, Sonia

服務發展策略委員會 Service Development Strategy Sub-committee

主席 Chairman	蕭偉強先生 Mr. SUI Wai Keung			
委員 Members	區幸兒先生 Mr. AU Hang Yee	戴健文先生 Mr. TAI Keen Man	王英明先生 Mr. WONG Eng Beng	張國華博士 Dr. CHEUNG Kwok Wah
	李子仁先生 Mr. LI Tsz Yan, Frazer	黃主琦先生 Mr. WONG Chu Kee, Daniel	錢黃碧君教授 Prof. TSIEN WONG Bik Kwan, Teresa	林一星教授 Prof. LUM Yat Sang, Terry
	張永德醫生 Dr. CHEUNG Wing Tak, Stephen	林伊利女士 Ms. LAM Yee Li, Elaine, MH		
當然委員 Ex-officio Member	馮綉文女士 Ms. FUNG Sau Man, Elina		委員會秘書 Committee Secretary	李蔭國先生 Mr. LI Yum Kwok, Francis

幼兒園校董會 School Management Committee (Kindergarten)

主席 Chairman	張國華博士 Dr. CHEUNG Kwok Wah			
委員 Members	曾繁光醫生 Dr. TSANG Fan Kwong, David	戴健文先生 Mr. TAI Keen Man	葉青山先生 Mr. YIP Ching Shan	鄺心怡建築師 Ar. KWONG Sum Yee, Anna
	黎同濟先生 Mr. LAI Tung Chai	李雪英女士 Ms. LEE Suet Ying	馮綉文女士 Ms. FUNG Sau Man, Elina	張嘉懿女士 Ms. CHEUNG Kar Yee, Regina
	黃美鳳女士 Ms. WONG Mei Fung, Connie			

附屬委員會、幼兒園校董會、顧問及顧問委員會

Sub-committees, School Management Committee (Kindergarten), Advisors and Advisory Committees

截至2023年8月31日
As at 31 August 2023

義務法律顧問 Honorary Legal Advisor

張健俊先生
Mr. CHEUNG Kin Chun

「智齡」發展及諮詢委員會 Advisors (College for Adults with Special Education Needs)

主席 Chairman	馮綉文女士 Ms. FUNG Sau Man			
委員 Members	陳強佳先生 Mr. CHAN Keung Kai	陳永康先生 Mr. CHAN Wing Hong	張佳添先生 Mr. CHEUNG Kai Tim, Clayton	張貴妹女士 Ms. CHEUNG Kwai Mui, Hanna
	張詩琪博士 Dr. CHEUNG Sze Ki, Daphne	蔡俊華先生 Mr. CHOY Chun Wah, Angus	朱劍丹女士 Ms. CHU Kim Dan	卓德江先生 Mr. CHUCK Tak Kong, Simon
	方俊華先生 Mr. FONG Chun Wah, Ben	何劍暉女士 Ms. HO Kim Fai	劉文靜女士 Ms. LAU Man Ching, Amy	李國寶先生 Mr. LEE Kwok Po
	李劉茱麗女士 Mrs. LEE LAU Chu Lai, Julie	李楚翹博士 Dr. LEE Tsor Kui	李萍英博士 Dr. LI Ping Ying, Eria	廖原先生 Mr. Vincent LIAUW
	羅廖耀芝女士 Mrs. LO LIU Yiu Chee, Virginia	盧鐵榮教授 Prof. LO Tit Wing	呂少玲小姐 Ms. LUI Arielle Siu Ling	吳秀芬博士 Dr. NG Sau Fun, Frency
	倪凌錦霞博士 Dr. NGAI LING Kam Har, Karen	危美玉女士 Ms. NGAI Mei Yuk, Marian	冼權鋒教授 Prof. SIN Kuen Fung	曾繁光醫生 Dr. TSANG Fan Kwong, David
	錢黃碧君教授 Prof. TSIENT WONG Bik Kwan, Teresa	楊富耀先生 Mr. YEUNG Fu Yiu, Vincent	黃陳毓棻女士 Mrs. WONG CHAN Yuk Fan, Rosanna	

安老服務部顧問委員會 Advisory Committee (Elderly Service Division)

主席 Chairman	馮綉文女士 Ms. FUNG Sau Man			
委員 Members	鄭荔英教授 Prof. CHEING Lai Ying, Gladys	文偉光教授 Prof. MAN Wai Kwong, David	錢黃碧君教授 Prof. TSIENT WONG Bik Kwan, Teresa	戴健文先生 Mr. TAI Keen Man

康復服務部顧問委員會 Advisory Committee (Rehabilitation Service Division)

主席 Chairman	馮綉文女士 Ms. FUNG Sau Man			
委員 Members	許盧萬珍博士 Dr. HUI LO Man Chun, Jenny	葉以超先生 Mr. IP Yee Chiu	李劉茱麗女士 Mrs. LEE LAU Chu Lai, Julie	梁李桂彩女士 Mrs. LEUNG LEE Kwai Choi
	盧鄭玉珍女士 Mrs. LO CHENG Yuk Chun, Gillian	蕭偉強先生 Mr. SUI Wai Keung, Stephen	戴健文先生 Mr. TAI Keen Man	曾志銳博士 Dr. TSANG Chi Yui, Derek
	董志發先生 Mr. TUNG Chi Fat	黃敬歲博士 Dr. WONG King Shui, Phyllis		

永遠會員

Life Members

區幸兒先生	Mr. AU Hang Yee	梁愛詩女士	Ms. LEUNG Oi Sie, Elsie
歐國義先生	Mr. AU Kwok Yee, Benjamin	李紹基博士	Dr. LI Siu Kei
區裕釗先生	Mr. AU Yu Chiu, Steve	伍振民先生	Mr. NG Chun Man
陳景福先生	Mr. CHAN Kang Fong	蒲梁學瓊女士	Mrs. PO LEUNG Hok King, Eva
陳國華先生	Mr. CHAN Kwok Wah, William	蕭如彬先生	Mr. SIU Yu Bun, Alan
陳麗雲教授	Prof. CHAN Lai Wan, Cecilia	蕭偉強先生	Mr. SUI Wai Keung, Stephen
陳沛銘先生夫人	Mr. & Mrs. CHAN Pui Ming	戴健文先生	Mr. TAI Keen Man
張家敏先生	Mr. CHANG Ka Mun	曾繁光醫生	Dr. TSANG Fan Kwong, David
張健俊先生	Mr. CHEUNG Kin Chun	蔡冠華先生	Mr. TSOI Kcon Wah
張國華博士	Dr. CHEUNG Kwok Wah	董志發先生	Mr. TUNG Chi Fat
秦國鴻先生	Mr. CHUN Kwok Hung, Herbert	尹德勛醫生	Dr. WAN Tack Fan
馮浩賢先生	Mr. FUNG Hao Yin, Vincent	王英明先生	Mr. WONG Eng Beng
何翠芳醫生	Dr. HO Chui Fong, Mimi	王家興博士	Dr. WONG Ka Hing
何壽康先生	Mr. HO Sau Hong	黃啟亮博士	Dr. WONG Kai Leong
胡鴻烈博士	Dr. HU Hung Lick, Henry	王喬峯醫生	Dr. WONG Kiu Fung
許智宏先生	Mr. HUI Chee Wong, Thomas	黃端華女士	Ms. WONG Tuen Wah, Hilda
洪英豪博士	Dr. HUNG Ying Ho, Billy	黃仰芳女士	Ms. WONG Yeung Fong
關家雄醫生	Dr. KWAN Ka Hung, Julian	吳錫榕先生	Mr. WOO Sik Yang
關國雄教授	Prof. KWAN Kwok Hung, Albert	嚴元浩先生	Mr. YEN Yuen Ho, Tony
關銳煊教授	Prof. KWAN Yui Huen	楊羅觀翠博士	Dr. YEUNG LAW Koon Chui
鄺廣傑 榮休大主教	The Most Revd Dr. KWONG Kong Kit, Peter	楊耀聲先生	Mr. YEUNG Yiu Shing, Gary
鄺心怡建築師	Ar. KWONG Sum Yee, Anna	葉青山先生	Mr. YIP Ching Shan
黎同濟先生	Mr. LAI Tung Chai	葉德安先生	Mr. YIP Tak On
賴櫻華女士	Ms. LAI Ying Wa, Cherry	袁家鈺女士	Ms. YUEN Ka Yuk
林乾禮先生	Mr. LAM Kin Lai	袁兆燦醫生	Dr. YUEN Siu Tsan
林耀就先生	Mr. LAM Yiu Chau	源世隆醫生	Dr. YUEN Sai Loong, Joseph Ignatius
劉玉棠博士	Dr. LAU Yuk Tong, April	源大同博士	Dr. YUEN Tai Tung

管理團隊

Management Team

按英文姓氏排序 (In alphabetical order of English Surname)

總幹事

馮綉文女士

Executive Director

Ms. FUNG Sau Man, Elina

副總幹事

張嘉懿女士
彭栢基先生

Deputy Executive Directors

Ms. CHEUNG Kar Yee, Regina
Mr. PANG Woon Kei, Antony

高級執行幹事

李蔭國先生
馮麗女士
黃美鳳女士

Senior Coordinators

Mr. LI Yum Kwok, Francis
Ms. PANG Lai, Sonia
Ms. WONG Mei Fung, Connie

執行幹事

周子祥先生
張海嫦女士
蔡黛群女士
林志榮先生
林達先生
呂韻琪女士
王小慧女士
王宛璣女士
任佩華女士

Coordinators

Mr. CHAU Tsz Cheung, Ron
Ms. CHEUNG Hoi Sheung, Joanne
Ms. CHOI Doi Kwan, Eva
Mr. LAM Chi Wing, David
Mr. LAM Tat, Jacky
Ms. LOOI Wan Ki, Gobby
Ms. WONG Siu Wai, Keynes
Ms. WONG Yuen Kee, Rufina
Ms. YAM Pui Wah, Zerlina

服務督導主任

陳飛女士
馮可欣女士
羅嘉泓女士*
梁詠詩女士
梁穎欣女士
王國俊先生

Service Supervisors

Ms. CHAN Fei, Faye
Ms. FUNG Ho Yan, Maria
Ms. LAW Ka Wang*
Ms. LEUNG Wing Sze, Kelly
Ms. LEUNG Wing Yan
Mr. WONG Kwok Chun, Sammy

服務單位主任

陳慧貞女士
陳樂殷女士
陳詩韻女士
鄭劭賢女士
張敏玲女士
張玉萍女士
錢愛貞女士
程傑先生
趙嘉為先生
周艷芬女士
傅兆沛先生
馮凱琳女士
侯家美女士
何振邦先生
王凱茵女士
許惠玲女士
關嘉莉女士
鄺展揚先生
鄺永健先生
黎思雅女士
林啟章先生
劉康妍女士
劉家樑先生
劉兆昇先生
羅斯霞女士
李詠琴女士

Service Unit Supervisors

Ms. CHAN Hui Zhen
Ms. CHAN Lok Yan
Ms. CHAN SZE Wan
Ms. CHENG Siu Yin, Serene
Ms. CHEUNG Man Ling
Ms. CHEUNG Yuk Ping
Ms. CHIN Oi Ching
Mr. CHING Kit
Mr. CHIU Ka Wai
Ms. CHOW Yim Fan
Mr. FU Siu Pui, Carl
Ms. FUNG Hoi Lam
Ms. HAU Ka Mee
Mr. HO Chun Pong
Ms. HOANG Hoi Yan
Ms. HUI Wai Ling
Ms. KWAN Ka Lee
Mr. KWONG Chin Yeung
Mr. KWONG Wing Kin
Ms. LAI Sze Nga
Mr. LAM Kai Cheung, Apple
Ms. LAU Hong Yin
Mr. LAU Ka Leung
Mr. LAU Siu Sing, Andy
Ms. LAW Sze Ha
Ms. LEE Wing Kam

首席財務總監

麥卿儀女士

Chief Financial Officer

Ms. MAK Hing Yi, Antonia

人力資源經理

洪麗娟女士

Human Resource Manager

Ms. HUNG Lai Kuen, Debbie

行政經理

方競儀女士

Administrative Manager

Ms. FONG King Yee

內部稽核經理

楊懷隆先生

Internal Audit Manager

Mr. YEUNG Wai Lung, Edmond

資訊科技經理

陳建綱先生

Information Technology Manager

Mr. CHAN Kin Kong, Kin

會計經理

袁慧敏女士

Accounting Manager

Ms. YUEN Wai Man, Traly

高級治療師團隊主管

葉展雲先生

Team Leader of Senior Therapy Unit

Mr. YIP Chin Wan, Carl

李漫先生
李信明先生
李玉燕女士
凌婉琪女士
盧仲康先生
呂立山先生
龍樹珊女士
吳賢湛先生
倪志達先生
柯佩妮女士
彭振軒先生
彭麗芬女士
湯詠琪女士
尹詠嵐女士
黃海珊女士
王偉鏗先生
王詠珊女士
楊偉琪女士
葉詠欣女士
余志華先生*
余穎儀女士
阮均映女士
袁少欣女士
任寶兒女士
張少妍女士

Mr. LI Man
Mr. LI Shun Ming
Ms. LI Yuk Yin
Ms. LING Yuen Ki
Mr. LO Chung Hong
Mr. LUI Lap Shan
Ms. LUNG Shu Shan
Mr. NG Yin Cham
Mr. NGAI Chi Tat
Ms. OR Pui Lei
Mr. PANG Chun Hin
Ms. PANG Lai Fun
Ms. TONG Wing Ki
Ms. WAN Wing Laam, Joyce
Ms. WONG Hoi Shan
Mr. WONG Wai Hang
Ms. WONG Wing Shan
Ms. YEUNG Wai Ki
Ms. YIP Wing Yan
Mr. YU Chi Wa*
Ms. YU Wing Yee
Ms. YUEN Kwan Ying
Ms. YUEN Siu Yan
Ms. YUM Po Yee
Ms. ZHANG Shaoyan

* 署理 Acting

員工訓練及發展

Staff Training and Development

為應對疫後社會的急劇轉變，去年度，本會繼續以發展「T型人才」為培育員工的核心策略，附以建立健康及開心的工作環境作為承托，使員工除了有橫向廣博的知識、專業能力外，也能身心健康愉快地投入工作，以應對個人、機構及社會的不同挑戰與要求。

本會關注員工的身、心、靈平衡與發展，於去年度舉辦了共54小時的「Stick Mobility身體靈活度及穩定性工作坊」及「香薰治療基礎及簡單按摩課程」，加強員工對「身」的重視。本會更首次舉辦「萬步健康路」，鼓勵不同崗位的員工按自己的身體狀況、能力、節奏和個別情況，以日行萬步為目標，累積健康。

除此以外，由於第一屆「至Fun計劃」回饋十分正面，去年度繼續推行計劃，提升員工的開心工作指數，關顧員工「心」的需要。

至於「靈」性層面，本會亦舉辦了「頌钵療法工作坊」及「瑜伽工作坊」，讓員工釋放情緒和壓力，使員工充滿正能量，從而把積極正面的氛圍延伸至服務使用者，提升服務質素。

在培養「T型領袖」橫向的「一」方，本會藉著服務多元化，人才濟濟的優勢，建立季度互動分享會，匯聚不同單位及同工的經驗與智慧，持守價值、推動創新。去年，三次分享會的主題為「疫症篇」、「科技應用與服務結合」及「傳承與開拓」，分別分享院舍面對疫症流行時的工作手法和防護策略、科技應用於服務推展及流程上的經驗與策略、傳承社區發展工作的理念及探討在瞬息萬變的時代中青少年服務將如何開拓新出路。此外，亦透過電影「照護人」觀後感分享「傳承」照護人的精神和初心，「開拓」更人本的服務。

In response to the rapid changes brought about by the pandemic to our society, our Council continued to develop 'T-Shaped Talents' as the core strategy to nurture our staff in the past year. We also strived to establish a healthy and happy working environment for our staff, so that not only are they able to acquire extensive knowledge and professional skills, but also be able to work with a healthy body and mind when faced upon various challenges as well as expectations in all areas of their lives.

The physical, emotional and spiritual wellness of our staff is always our priority. Last year, we organized a total of 54 hours of Stick Mobility workshop and Introduction to Aromatherapy and Massage classes for staff to enhance their well-being. Moreover, "10,000 Steps to Healthy Life" programme was introduced for the first time to encourage our staff of all posts to walk with the aim of 10,000 steps every day, in their own pace based on the individual's physical condition and ability, to improve health.

As we received positive feedback on the "Let's Have Fun Programme", we re-launched the programme last year to increase the happiness index of our staff and the awareness on their mental health.

As for the spiritual wellness of our staff, we held Singing Bowl Therapy Workshops as well as Yoga Workshops as a medium to help staff reduce their stress and release any negative emotions, resulting in building up positive energy among our staff. This positive atmosphere extended to our service users and an improvement in the service quality.

In order to develop a wide breadth of knowledge, experience and skills for 'T-Shaped Talents', our Council has set up quarterly interdisciplinary seminars to share experiences and thoughts amongst our colleagues of different units. Through the seminars, we fostered social work ethics, reinforced professionalism in serving and promoted bolstered innovations. In 2022, three seminars were held: Fighting Against Pandemic, Integration of Technology in Social Services, and Historic Heritage and Evolution. Colleagues shared their practices against COVID-19, protective measures at residential service units, experiences and strategies on integrating advanced technology in promoting services and simplifying workflow, the ethics in historic preservation and evolution in youth services. Inspired by the movie series, "Care Nin", colleagues shared their initiative and passion on serving people as well as thoughts of passing on the spirit to the society.



工作坊活動
Workshop



甜品製作班
Dessert Class



刮痧工作坊
Gua Sha therapy

員工訓練及發展 Staff Training and Development

回應社會的新趨勢，提升員工的科技應用知識及技巧是本會另一個跨專業的培訓重點，其中包括：「多媒體影片拍攝及剪接班」、「OBS直播課程」及「Zoom主持工作坊」。本會亦邀請律師及專業法律人士舉辦「港區國安法講座」，讓員工掌握於提供服務時需要具備的法律知識。

此外，本會期望透過加強跨領域及跨專業的知識與思維廣度，讓員工具備多角度思考及解決複雜問題的能力。故去年度，本會推出「Slash服務體驗計劃」及「支援部隊體驗計劃」，讓員工前往不同的服務單位進行參觀及實習，探索多元的事業路向。

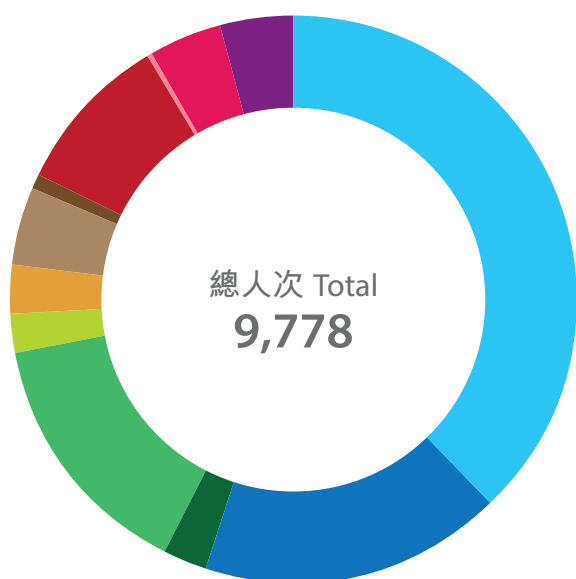
在「T型領袖」縱向的「I」代表知識的深度，本會服務多樣，職系多元，本會為不同崗位的員工提供深化的專業訓練，例如：為醫護及照顧團隊而設的「應用防護裝備實體培訓」及「照顧認知障礙症人士和智障人士的溝通技巧證書課程」；為社工及輔導團隊而設的「社工帶領Self-coach專業證書課程」、「哀傷輔導及生死教育工作坊」、「長者輕排球指導員證書課程」及「換另一種角度看長者」等，配合員工實際工作需要，與時並進，豐富知識與技術。

Improving technical skills and knowledge is also one of our training highlights in response to the social trend—streaming. Staff attended courses on video production, hosting Zoom meetings and streaming skills. During the year, the Council also invited solicitors and professionals to host talks on the National Security Law so that our staff are equipped with the knowledge when providing services.

Moreover, our Council hopes to empower staff with cross-disciplinary knowledge, critical thinking and problem-solving skills. Therefore, our Council initiated “Slash Service Internship Programme” and “Supporting Team Trial Programme”. Staff were arranged to visit and practice at other service units so as to provide career exploration.

Nurturing T-shaped talents also means building expertise in specific fields. In the past year, we offered diverse professional training courses that were designed for specific positions to fulfil diversified social services provided by our Council. For instance, we offered “Application of Defensive Equipment Training in Person” and a certificate course on in-service training of communicating with people with dementia and intellectual disabilities, for medical professionals and caregiving positions; and workshops and certificate courses such as “Self-Coach Empowerment”, “Bereavement Counselling and Life and Death Education” as well as “Senior Light Volleyball Instructor Training” workshops for social workers and counsellors.

員工訓練及發展活動類別 Staff Training and Types of Development Activities



部門報告

Division Reports



家庭及兒童福利服務部 Family and Child Welfare Service Division

鄰舍故事之「人」情味道

人與人的連結因各式各樣的防疫措施，讓我們之間保持不同層次的距離。彼此像是那麼遠，那麼近，又怎談得上「人」的連繫呢？

「人」

疫情放緩後，新來港家庭支援計劃開設了音樂小組平台。透過舉辦音樂小組，招募了7位婦女組員（簡稱東涌女團），期盼透過發掘她們的潛能，串連人的動力。即使她們從未接觸過音樂，需要從零開始學習彈奏結他、歌唱技巧等，我們始終相信她們擁有無限潛能。在掌握基礎技巧後，我們便安排了一個小型表演平台讓她們朝著目標進發。最初曾有成員感到艱辛而想放棄，但在大家的鼓勵下，繼續並肩作戰。在練習中彼此培養深厚的友誼和默契，最終成功踏上她們第一次舞台。

在唱完最後一首歌後，台下爆發出熱烈的掌聲和喝彩聲，讓她們不禁鼓舞，亦感謝中心讓她們能夠在香港展現自己的才華。從那一刻起，她們更加自信也積極投入社區活動，用音樂打破隔膜，拉近彼此的距離。

Neighbourhood Story: Recipe of Life

Our connection was kept at different levels by various preventive measures of COVID-19. We were so close, and yet so far away...

“Human”

When the pandemic stabilised, New Arrivals Family Support Project recruited 7 women to form a Tung Chung music group (“Tung Chung Girls’ Group”), hoping to connect people through music. Though they were newbies to music, we believed in their potential and prepared extensive lessons such as guitar and singing skills for them. When they have mastered the fundamental skills, we arranged a stage for them to show their hard work to families and the public. Learning to play music is never an easy road. No wonder members wanted to give up in the beginning. However, with the support from members and our staff, they chose to stay in the group. After hours of practice, they built up friendship and teamwork that led to successful performance on the stage!

The applauding sound resonated in the hall as the band sang the last song. If the members had not joined the project, they would miss the golden chance to showcase themselves in their new home—Hong Kong. Music is universal language that can connect everyone in the community.



家庭及兒童福利服務部

Family and Child Welfare Service Division

「情」

我們的情感狀態往往在不知不覺中影響我們的日常思維、行為和生活。

由於社工經常收到家庭問題或情緒困擾的求助，因此東涌綜合服務中心與賽馬會家伴毅行計劃聯合舉辦了認知行為治療小組，協助受情緒困擾的服務使用者了解情緒和行為的關係，能夠有效地處理生活中的問題，並與小組成員互相照應。

猶記得其中一位服務使用者小林(化名)，她是一個家庭主婦，平日主要負責照料性格好動但有些沉迷電子遊戲的兒子及處理家務。她的丈夫需經常外出工作，因此管教兒子的重擔便落在她身上，讓她感到非常疲憊，經常在夜裡哭泣和失眠，情緒低落。面對孩子不服管教時，即使知道大聲呵斥孩子不妥，但她仍無法控制情緒。

小林就情緒困擾與管教困難向中心的社工尋求協助。除了定期輔導面談，個案社工亦轉介她參與認知行為治療小組，期望她能對自己的情緒問題有更多理解並減少失控的情況。在社工的輔導下，小林發現了自己有很多「非理性想法」，例如她把「做人一定要成功」的想法強加在兒子身上，當這種期望未能實現時，小林往往因失望而產生負面情緒，加劇磨擦。

在社工及組員的幫助及鼓勵下，小林的思維漸漸變得正面，學會用冷靜理智的態度處理磨擦，並用正面的言語及行為與兒子相處。她的兒子開始主動親近母親，主動分享他的學校生活。她和丈夫的相處亦有改善，不再因瑣事爭持不下，整個家庭氣氛變得和諧。如今的她能展現出如釋重負的笑容，與組員分享控制情緒的經驗，成為了大家的楷模。

人們常以「甜酸苦辣鹹」五味形容人生；然而，我們確信「人」、「情」二味亦是缺一不可的。

“Touch”

Our emotions affect critical-thinking, decision-making and action unconsciously.

Since social workers often receive requests for help from people suffered from family issues or emotional instability, Tung Chung Integrated Services Centre partnered with the Jockey Club Family Emotional Resilience Project to coordinate cognitive-behavioural group therapy, helping service users with emotional problems to realize the relationship between emotion and change of behaviours. Through therapy sessions, participants could solve problems more effectively and care for other members.

Last year, we welcomed Ms. Lam (alias) into the programme. Being a full-time housewife, Ms. Lam always does chores while taking care of her son who is hyperactive and addicted in video games. Still, her husband works a lot, and cannot share parental responsibilities. All duties and works enervated her, causing insomnia and depression, and she often cried in sleep. Even though she knew that yelling at her child would not solve the problem, she could not help it.

Fortunately, Ms. Lam sought help from social workers at our Centre. Besides regular counselling interviews, the caseworker referred her to cognitive-behavioural group therapy, hoping that she could learn how to control emotions. Under counselling, Ms. Lam eventually realised that her aggressive thoughts may have pushed her son away. For example, she kept reminding her son to always be successful; and she felt disappointed and hostile when her son failed to do so, which aggravated friction in their relationship.

Supported by social workers and group members, Ms. Lam developed positive thinking that facilitated parenting in a calm, rational manner. The parent-child relationship has greatly improved as well, and her son started sharing school life and feelings with her. Moreover, her relationship with her husband has improved as they no longer argue over things. At the moment, Ms. Lam becomes a role model in group therapy where she often shares tricks about controlling anger.

Life is like a box of chocolates, you never know what you are going to get. Yet, “human touch” is always the main ingredient in our life, just like cocoa to chocolate.

家庭及兒童福利服務部 Family and Child Welfare Service Division

服務報告

新年度，新出發

在日常工作中，我們不難感受到義工們的熱誠、服務社區之使命感外，更擁有不同專長或技能。疫情放緩後，部門聯同社區發展部推行的年度服務主題「好融義」義工交流計劃，共有10間服務單位參與其中。透過單位義工服務「配對」及聯合活動，環繞著飲食文化、社區導賞及藝術活動，藉此製造交流平台，把不同服務單位的義工們融合起來，聚首一堂；展現義工服務成果，鞏固其能力及發揚睦鄰精神及其對社區之歸屬感。

Service Report

New Dawn after the Rain

Interacting with volunteers, we are always impressed by their passion and devotion to the community, not to mention the extension of their expertise or skills. When the pandemic situation stabilized, Family and Child Welfare Service Division co-operated with Community Development Division to launch a brand-new volunteer exchange programme – “Easy Match Easy Volunteer” (“好融義”), bridging volunteers from 10 service units. Through matching up volunteers and activities such as food culture exploration, community cultural tours and art events, volunteers worked together and established a strong sense of belongings and neighborhood spirit in the community.



水桶敲擊表演義工隊為大澳分處開幕禮表演
Volunteers have prepared a creative percussion performance for the opening of Tai O centre



青年義工為長者送上聖誕禮物，將聖誕歡樂氣氛帶給長者
Youth volunteers bring Christmas gifts to elderly and enjoy the Christmas together



會員組成合唱團，於區內進行表演
Service users form a choir to perform in regional events



兒童發展基金計劃青年與友師同遊 M+ 博物館，一同感受藝術文化氣息
Young members of the Child Development Fund and their peers visit M+ to stimulate their artistic creativity

家庭及兒童福利服務部

Family and Child Welfare Service Division

大家食，大家住

「衣、食、住、行」是人最基本的需要，但從我們日常服務中，常遇到不少缺乏食及住之基本資源的服務使用者。本會分別獲大家樂集團及香港北角扶輪社資助，分別推行「大家開飯」及「無家者資助計劃」項目，以解決食及住之困難，回應迫切的需要。

「大家開飯」計劃提供免費大家樂飯卡，讓基層家庭得到免費飯餐，減輕受助人的經濟負擔，讓他們溫飽。另一方面，「無家者資助計劃」是資助無家者入住高華閣單身人士宿舍的短期住宿計劃，不單能解燃眉之急，亦能提供舒適空間給無家者，以思考改善居住方向。

Bon Appétit, Bonne Nuit

Clothing, food, shelter and transportation are the basic necessities to maintain life. However, thousands of service users are struggling with food and accommodation challenges in life. In 2022, our Council received funds from Café de Coral Group and Rotary Club of Hong Kong North Point to launch two projects, namely “Bon Appétit Café” and “Homeless People Assistance”, which food and short-term accommodation were provided to address their emergency needs.

“Bon Appétit Café” food assistance programme gave out “Bon Appétit Card” for low-come families to enjoy meals at Café de Coral outlets, offering financial relief and food security. “Homeless People Assistance” project provided short-term accommodation at the High Street House (Singleton Hostel). The project not only assisted homeless people in living off the street but also provided comfortable accommodation for them to make plans for future accommodation.



大家樂集團與本會在 2022 年中正式啟動「大家開飯」計劃，幫助受困家庭
Café de Coral Group and the Association officially launch the food assistance programme in mid-2022 to help families with difficulties



我們透過舉行不同活動，如嘉年華，幫助少數族裔融入社區
We help ethnic minorities to engage in community affairs through various programmes and events such as carnivals



年內舉辦的愉景灣繽紛嘉年華吸引了很多附近居民前來欣賞表演及玩遊戲
DB Fun Fun Carnival at Discovery Bay attracts many local residents to enjoy live performances and play games

家庭及兒童福利服務部

Family and Child Welfare Service Division

義工由細做起

透過教育及社區工作方式，發展社區支援網絡，對於建立互助社區十分重要。愛滿「凝」家庭社區網絡計劃，當中大力推動親子樓長，鼓勵父母以身作則帶領子女在社區擔任義工角色，從小學會關懷身邊的家人、朋友、鄰居等；並透過義工培訓，鼓勵父母帶着子女探訪獨居長者，讓未來的一代與社區建立歸屬感，培養小孩的同理心及責任感。縱然，每個人的力量看似很渺小，惟每一個看似微不足道的行動都能為他人帶來溫暖，在無形之間建立一個更加團結和融洽的社區。

Volunteer with Children

Community education and volunteer work are essential for enhancing community support services and weaving mutual help network across communities. Love Cohesion Community Net Project promoted parent-child house captain, encouraging parents to become volunteers with their children. As house captains, parents and children need to pay visits to singleton elderly in the area. Through volunteer work and relevant training, children learn to care for others and develop a sense of belonging to the community, empathy and social responsibility. Many a little makes a mickle. Every little good things we did could give light to others, and together, we could create a strong, harmonious community.



香港迪士尼義工於中秋節前到大澳與家庭及長者玩遊戲及製作燈籠
Hong Kong Disneyland volunteers play game and make traditional lantern together with families and elderly of Tai O



護老先鋒探訪
Home visits to elderly in need



東涌區青年與家庭、小朋友、長者一齊到東涌海濱長廊畫壁畫，發揮畫畫天份，更為東涌區加添一分色彩！
Family members in Tung Chung Centre, including youth, young children and elderly paint the walls of Tung Chung District Promenade, enhancing the sense of belonging!



義工前往大澳，帶領當地長者做運動
Volunteers visit Tai O, a remote area, to exercise with local senior residents

家庭及兒童福利服務部

Family and Child Welfare Service Division

融匯社區

隨著社區及家庭的變化，服務也因應地區的需要而作出相應規劃，以配合及支援地區個人及家庭的需要，加強個人及家庭的抗逆力及精神健康指數，強化家庭功能，達致和諧的家庭及社區氣氛。東涌綜合服務中心以網絡形式舉行「疫思逆想·從心身出發」分享會，除介紹中心推行有關身心健康的服務項目外，亦藉此平台與地區不同的團體及持份者，分享及探討在後疫情下，地區服務在身心健康範疇上的需要及協調工作，集思廣益，積極尋求和融合社區資源，增強社區的凝聚力，發揮協同效應，一齊關注社區。

若以足球場上運動員作比喻，每人需跑多幾步，互相補位，共渡難關。

Society for All

Along with the changes in family structures and community, our services are constantly reviewed and modified accordingly to meet family and personal needs. Our programmes mainly focus on building resilience, improving mental health, and strengthening family functioning to push forward harmonious family and society. During the year, Tung Chung Integrated Services Centre held an online sharing session on mental health and services for wellness. It also established a platform for connecting with various agencies and stakeholders and exploring potential needs and service delivery in the post-pandemic era. We hope to seek more opportunities to gain more resources by cooperating with other organisations, and enhancing community cohesion.

Our society is like a soccer field, where everyone has to integrate with others in order to make a score.



會員打破語言隔膜，參與文化交流活動
Service users break the language barrier and have fun in cultural exchange programmes



會員參加鄉村導賞團－磡頭村之旅
Members take a memorial photo of the day trip to San Tau Village

服務統計 Service Statistics

服務單位 Service Units	類別 Categories	
東涌綜合服務中心 Tung Chung Integrated Services Centre	會員人數 Number of Members	3,326
	新開／重開的個案數目 Total Number of New/Reactivated Cases	426
市區單身人士宿舍 Urban Hostel for Single Persons	市區單身人士宿舍總服務人數 Capacity for Urban Hostel for Single Persons	2,377
家庭支援網絡隊 Family Support Networking Team	透過外展方式新接觸的有需要住戶數目 Number of Vulnerable Household Newly Contacted through Outreaching Attempts	404
少數族裔人士支援服務中心 Support Service Centre for Ethnic Minorities	家庭會員數目 Number of Family Members	1,085
融方少數族裔外展服務隊 B Square Outreaching Team for Ethnic Minorities	新接觸人士 New Contacted Users	738
學前教育駐校社工服務 Social Work Service for Pre-primary Institutions	個案數目 Number of Cases	175

青少年服務部

Children and Youth Service Division

鄰舍故事：聆聽你的心事



「Listen! Go! 心事圍爐企劃」由聆聽者出發，計劃源於發現大多數受困青年會優先找朋友傾訴，而朋友往往會因不懂應對而備受壓力。例如偉俊便常擔任聆聽者，為朋友分擔苦惱，但有時他會擔心自己的回應不妥。是次計劃的對象正是擔任聆聽者的年青人，為他們提供支援，包括認識安慰禁忌、放鬆練習，如何處理負能量等。同時提供「優閒券」讓年青人可以與情緒受困的朋友免費選擇限額內的不同服務，例如cafe、按摩、手工製作等，放鬆心情，感受社區上的關顧。

我們希望計劃能為聆聽者提供培訓，強化支援網絡，從而陪伴受困者走出社區並發掘更多有需要的青年。去年計劃成效理想，聆聽者成功掌握「不批判朋友的想法、接受負面情緒和給予空間讓朋友分享自己感受是重要的」等概念和實踐，受困者與聆聽者互動時更有效抒發情緒。計劃亦使參與商戶關注青少年精神健康的議題。

阿YU是計劃的合作店主之一。她知道參加者大多較多心事，所以會在他們來Cafe時主動問候，希望能提供一個能享受美食與愉悅氣氛的平台。

我們相信社會上越多積極聆聽者，越能幫助更多受困朋友。

We Listen to Your Stories

The “Listen! Go! Care to Pals scheme” project is designed to support youth listeners. Our team found that most youths seek help from their friends but their friends are often stressed by not knowing how to help them. For example, Winson usually acts as a supportive listener and shares his best friend’s burden. However, he sometimes feels overwhelmed by not knowing how to comfort his friend. Therefore, the project mainly aims for youth who usually take on the roles of listeners to their friends. We provide listener training and support, such as what not to say while comforting others, etc. Also, there are relaxing activities for listeners to get rid of stress and negative energy. At the same time, participants will receive “free coupons” to enjoy various services and activities such as massaging, free coffees, handcrafting classes, etc. with their friends. Not only can they have fun together but also feel engaged in the community and cared for.

Our project targets peer counselling, through the provision of training, equipment, and support for listeners, to strengthen the safety net for youth, advocate community engagement and discover more youth in need. In the past year, we achieved outstanding results, in which, participants gradually mastered the principles and skills of active listening: be non-judgemental, accept and embrace negative emotions, and give space for friends to share their thoughts. All participating shop owners have raised their concerns about youth mental health as well.

Ah Yu is one of the friendly shop owners in this project. Knowing that most of the young participants are introverts, so when they come to Ah Yu’s cafe, she takes the initiative to care for and greet them warmly, hoping to provide a carefree, safe space for everyone, with hearty food and beverages.

We believe that the more trained listeners, the stronger support to the stressed people.



青少年服務部

Children and Youth Service Division

服務報告

青少年作為未來社會棟樑，他們需要在支援下建立正確的價值觀。因此本會在年度計劃中除了繼續關注青少年的精神健康，也積極擴展不同類型的培訓及職業導向，以全方位支援他們的成長和個人發展。

青少年精神健康 Listen! Go! 心事圍爐企劃

部門今年繼續支援青少年的精神健康。本年度在20間友善商店的支持下，共有39位聆聽者及39名受困者參與Listen! Go! 心事圍爐企劃。聆聽者的努力和助人為本的精神使計劃得到正面反饋。

我們將繼續推動這個計劃以改善青少年的精神健康，並加強他們對社區的歸屬感。

「逆思•亦想」青年精神健康計劃

為提升青少年對精神健康的關注，我們在香港大學家庭醫學及基層醫療學系的資助下推行「逆思•亦想」青年精神健康計劃。由16位青年作為「心晴大使」推行活動，於朋輩及社區間推廣精神健康的信息。在他們的協助下，我們在社區收集了700多份問卷，發掘有情緒問題的人士並由專業人士跟進。

此外，「心晴大使」亦協助邀請多區共20多間小店參與計劃，向有需要的青年提供悠閒券以換取食物或服務。他們還一同籌備社區教育活動如「精神健康短片拍攝比賽」、「好言好語之十大鼓勵說話」等，藉以提高社區對精神健康的關注及支援。



鼓勵年青人追尋音樂夢
Young people are encouraged to chase music dream

Service Report

As the hope of our future, young people need our support and attention to instill positive values. Hence, social awareness of youth mental health as well as expansion of training programmes and career development have been highlighted in our year plan. We strive to provide extensive services in personal growth and development for youth.

Youth Mental Health Support Listen! Go! Heart-to-Heart Project

During the year, we continued working on supporting youth mental health. This year, a total of 39 pair of listeners and young people having mental health needs participated in the Listen! Go! Heart-to-Heart Project. It is appreciated that there were 20 neighbourhood shop owners supported the project and became friendly shops to help our service users. Listeners' efforts and caring spirit resulted in positive feedback.

In the coming year, we would continue promoting the project to improve youth mental health and promote the sense of community belonging.

Youth Mental Health Support Programme

To raise awareness of mental health, we launched a project with the funding from the Department of Family Medicine & Primary Care of the University of Hong Kong. At the moment, 16 participants become our ambassadors of the programme to promote relaxing, healing activities for peers and enhance awareness of mental health. With their help, we collected more than 700 questionnaires from the community, helping us to identify people with mental issues and arrange for follow-up by professionals.

Besides, our ambassadors assisted in inviting over 20 local shops in 3 districts to be partners and provide vouchers for people in need to enjoy food and services. The ambassadors also helped organize educational events and a mental health video contest to address social awareness and support.



青少年於滑板比賽上樂在其中
Youth enjoy the Skateboard Challenge

青少年服務部

Children and Youth Service Division

青少年能力培育

部門近年致力推動青少年成為企業家，讓他們從經營實踐中學習工作所需的技能和心態。去年部門開展了幾個特別項目：

青少年咖啡師培訓計劃

去年本會有幸獲得英皇娛樂有限公司贊助，為有意投身咖啡行業的青少年提供就業訓練計劃，於本會轄下社會企業Coffee Bunnies接受專業咖啡師訓練，熟習舖面運作和營運。

TaiPoduction 文青工房

TaiPoduction旨在培訓青少年成為花藝導師和體驗創業。他們除了學習花藝技巧外，也嘗試在假日市集擺賣、經營網店、舉辦花藝工作坊等，從實戰裡獲得經驗與能力並應用於日後職涯中。

「敢創•敢不同」青年企業家試驗計劃

「敢創•敢不同」計劃鼓勵低收入家庭的年青人嘗試創業，追尋夢想，自主人生。計劃青年向上流動的機會，藉體驗創業及凝聚資本，促進弱勢社羣青年長遠發展，從而減少跨代貧窮。

計劃首年於東涌及大埔推行，參與計劃的青年透過學習營運市集等獲得了寶貴經驗。去年更得到友邦保險(國際)有限公司資助推行不同活動，透過創業營商培訓，讓青年建立各種能力以提升競爭力，有利未來投身社會。我們更透過創立種子基金，讓青年有足夠的資金嘗試創業，將興趣變成職業，累積經驗。

Unlocking the Potential of Youth

Our division has been committed to encouraging youth entrepreneurship, unlocking opportunities for youth to nurture skills and positive attitudes. The following vocational training programmes are implemented:

Youth Coffee Barista Training

Last year, we were honoured to be sponsored by Emperor Group to offer vocational training for young people who are interested in becoming baristas. They received professional training at Coffee Bunnies, where they learned about daily operations of running a coffee shop.

TaiPoduction – Artistic Workshop

TaiPoduction is a platform for youth to start up a business and explore floriculture. Besides of training, young entrepreneurs also explore selling at weekend markets and online shop, and holding workshops, in which, they gain experience and skills for career development.

“Think Big, Do Big” – Youth Entrepreneurship Pilot Scheme

“Think Big, Do Big” youth entrepreneurship pilot scheme encourages low-income youth to venture in business, pursue their dreams and live their own lives! The scheme emphasizes on social mobility of youth from low-income families. Through startup experience and raising capital, the scheme aims at improving intergenerational poverty and facilitate more advanced career paths for the youth.

This scheme was first introduced in Tung Chung and Tai Po, and received positive response from participants who learned about running business at Sunday markets. Sponsored by AIA Group, we were able to launch empowerment courses for participants during 2022-2023 to increase competitiveness. Later, we established seed fund for service users to run business. Turning a hobby into a career is not a dream anymore!



青年於機構資助下體驗創業滋味
Young people start small business
under the assistance of our Council



TaiPoduction 成員化身成花藝工作坊導師
A TaiPoduction member teaches
at a floriculture workshop

青少年服務部

Children and Youth Service Division

青少年禁毒計劃

本部門承蒙禁毒基金贊助推行為期兩年的「Better Me」計劃。透過了解青少年對大麻等毒品的態度，糾正他們的誤解。運用中醫外展問診服務，及早識別出隱蔽吸毒青少年並作適切介入；同時提供飲食調理及中醫治療服務，協助青少年了解自己身心狀況及吸毒的危害，從而鞏固減毒及戒毒動機。

除此之外，外展隊在禁毒基金資助下推進非凡青年社區禁毒計劃，透過節日活動紓緩青少年的壓力並加深他們對毒品禍害的認識。共有18位青年參與非「販」青年工作體驗，體驗美甲及音響舞台製作等不同行業，啟發生涯規劃，減低從事非法販毒的意欲。

我們亦提供輔導及職業培訓津貼，協助青少年發掘專長，建立一個全新的自我形象及戒毒的決心。

「媽 ME TIME」計劃

疫情期間不少母親在經濟及家庭壓力下日夜辛勞地照料孩童，我們以關懷媽媽心靈需要而開展「媽 ME TIME」計劃，透過舉辦活動如沙畫等，讓媽媽們可以暫時忘記家庭重擔。部門亦鼓勵媽媽們多關心自己，與同路人分享心路歷程，互相幫助。現時計劃已組成核心成員，期望可以舉辦更多活動，增加參與及投入度。



在非「販」青年工作體驗中，青少年試做美甲
During a programme, youth learn how to do manicure



以中醫診療幫助青少年遠離毒品，成為「Better Me」
Chinese medicine treatment is used to reduce drug abuse in youth, and help them to become a "Better Me"



學校社工組織探訪寵物義工活動，培育學生的同情心
School Social Work Team organises pet volunteer activities for students to nourish their empathy

Youth Anti-drug Projects

Funded by the Beat Drugs Fund, we launched "Better Me" Anti-drug campaign which helped addressing the problem of drug abuse among the youth, and clarify their misconceptions about cannabis. Through the outreach Chinese medicine service, hidden drug abuse in youth can be approached for early intervention. We offer consultation services with nutrition and medicinal treatment to help clients gradually reduce drug consumption and strengthen their motivation to stop taking drugs.

Besides, our outreaching teams partnered with the Beat Drugs Fund to hold another project to educate young generation about the risks of drug addiction, and help relieve their stress at festivals and occasional events. Also, 18 service users joined our career preparatory workshop, trying out manicure, backstage studio, etc., to inspire their future planning, and eliminate engagement of drug-trafficking.

We also provide counselling service and vocational training subsidy for young people to develop strengths and build a new self-image in order to reduce intake of drugs.

"MOM ME TIME" – Love Yourself

During the pandemic, many mothers had been facing financial and family pressures; at the same time, they worked hard day and night to take care of their children. We then launched the "MOM ME TIME" programme to develop leisure activities such as sand art to care for the spiritual needs of mothers. We also advise mothers to care for themselves and help each other by sharing. At the moment, "MOM ME TIME" has recruited core members to carry out more activities and events in the future.

青少年服務部

Children and Youth Service Division

學校社工關注精神健康工作

疫情使不少學生對面授課程及人際關係感到焦慮，因此學校社工在疫情後主要跟進學生的心理健康和適應問題，協助他們緩解情緒。此外，本年繼續提供專業個案服務和轉介服務。

活動方面，學校社會工作隊(一)及(二)舉辦了多項活動來紓緩學生精神壓力，如推行圓網球運動來減輕學生疫後復課的壓力；又為特殊學習困難的中一學生舉辦沙畫活動。學校社工隊更在多間學校內舉辦有關精神健康的活動，提升同學對精神健康的關注及認識。就業方面，社工於兩間書院舉行了職業分享和生涯規劃活動，讓同學了解不同行業的發展，為自己規劃未來。

以上活動既改善學生心理健康，還促進了校園和諧發展和同學間的友誼。

School Social Work Services

Students have been affected by COVID-19 pandemic as it inhibited studies and social activities. As schools resume face-to-face classes, some students are anxious about the change of class mode, interpersonal relationships and heavy workloads. In view of that, school social workers pay attention to students' emotional problems and adaptation to changes. Professional casework and referral services are continued as well.

Our School Social Work Teams held activities and games to help students relieve stress; for instance, roundnet sport games had been introduced to facilitate team works and manage stress; and sand art events were organized for Form 1 students with special educational needs. A variety of activities and services were implemented by our school social workers at multiple schools to enhance mental health knowledge and awareness among students. To support youth employment, we held sharing sessions and career planning events for pre-graduates so they could explore different career paths and plan for their future.

The above extracurricular activities not only improve mental health but also promote social harmony and strengthen students' social skills.

服務統計 Service Statistics

個案 Case	個案數目 Number of cases	917
	情緒輔導個案數目 Number of counselling cases on emotional issues	250
	全年服務人次 Annual Attendance	74,528
	策略伙伴數目 Number of strategic partners	156
回應社區需要計劃 Projects responding to social needs	計劃數目 Number of projects	53
	服務人次 Attendance	12,150

安老服務部

Elderly Service Division

鄰舍故事：鄰舍的守望

利東邨的郭婆婆

郭婆婆與丈夫於一九八八年搬入利東邨，至今已經三十多年了，大兒子和小兒子先後離世，令婆婆兩夫婦大受打擊，剩下二兒子及媳婦只會間中探訪他們。

婆婆及丈夫已將期頤之年，生活一直簡單。丈夫不想麻煩其他人，不願意接受幫忙，但由於他們不良於行，甚少外出購物。

早前因疫情及利東街市裝修工程，加上婆婆腳患情況愈趨嚴重，外出變得困難，非常徬徨無助。幸好鄰舍輔導會利東鄰里康齡中心知道他們的情況，中心姑娘便開始安排義工送食物到婆婆家，讓他們放下心頭大石。

其後，姑娘邀請婆婆參加「不失吾肌」支援肌少症計劃，除了定期有義工上門送一些增肌肉食物及小器材之外，義工還會教婆婆兩夫婦用增肌肉器材做運動，希望讓他們可以有力氣走路，姑娘更加安排義工不時關心婆婆兩夫婦的身體狀況、提醒他們做運動。現在婆婆與丈夫有困難的時候，都會致電中心姑娘尋求協助，讓生活得到更大支援。

Neighbourhood Story: Guardian to Community

Madam Kwok of Lei Tung Estate

Madam Kwok and her husband moved into Lei Tung Estate in 1988, and it has been more than 30 years since then. We were devastated by the death of their eldest son and little son. The second son and daughter-in-law will only visit them occasionally.

Now in their nineties, their life has always been simple. Her husband does not want to bother people, so they never ask for any help from others, even though they have walking difficulty. As a result, they rarely go out for grocery.

However, due to the pandemic and renovation of Lei Tung Estate Market, going out for grocery became extremely difficult for them, not to mention the increasing severity of foot pain. At that time, Madam Kwok was helpless. Luckily, Lei Tung Neighbourhood Elderly Centre's staff was aware of the situation of Madam Kwok, and immediately arranged for volunteers to provide meal delivery, setting their mind at ease.

Later, the staff invited Madam Kwok to the "Sarcopenia Support Programme". In addition to distribution of grab bags filled with muscle building food and workout equipment, the volunteers also taught Madam Kwok and her husband how to use the fitness equipment which helped strengthen their walking ability. The staff also organized care call service to check on our wellness and remind them to exercise. Now when Madam Kwok and her husband encounter difficulties or do not quite understand something, they would call the centre for help to have greater support in life.



安老服務部 Elderly Service Division

服務報告

陪伴長者，逐步踏上全面復常之旅

過往一年，安老服務部轄下的中心，由疫情最嚴峻的階段轉為緩和，及至全面復常，都以積極進取及以長者需要為本的目標，推出各項適切及貼心的服務。



安老服務定期為會員提供婚紗攝影服務，豐富老年生活
Elderly services division regularly provides wedding photography service for members to enrich their life

長者中心服務，逐步復常

儘管長者中心受第五波疫情影響未能全面開放，但我們仍然透過不同形式繼續為長者會員提供服務，與他們保持聯繫。隨著疫情稍為放緩，長者中心開始恢復對外開放，繼續提供完整和定期的服務，讓長者重拾社區活動的樂趣，以減低於疫情期間產生的孤獨感和疏離感。同時，各中心持續評估長者對服務的需求，因應需求調整服務內容和方式。然而，在中心恢復開放的過程中，仍然注重各樣防控措施，以保護長者的健康安全。

協助長者面對疫情之後帶來的問題

疫情對於長者影響深遠，長者面對身體衰退、心理困擾、社交疏離、經濟困難等各種問題。在這期間，本會積極聯繫多個商業機構、慈善組織及義工團體，藉以建立龐大的支援網絡，協助有需要的長者邁向復常之路。龐大及有效的服務網絡能夠動員不同領域的義工團體及籌集多項切合長者需要的資源，使到長者身心社交各方面都能獲得有效的支援，包括定期致電聊天，陪伴度過孤獨時光；協助長者在家中進行簡單運動，提供合適的運動指導以及心理上的支援，鼓勵他們參加社區活動，接觸更多朋友；當長者有需要時，給予心理輔導。另外，給予物質性的支援，如派發日用品、食物包、食物券、福袋、防疫及清潔用品，使長者可以有足夠的裝備健康地生活。

Service Report

Take A Step Slowly to Full Recovery with Elderly

During 2022-23, service units under the Elderly Service division went from temporarily suspension in the midst of COVID-19 to gradual resumption of normal services. Even so, our staff had been proactive and committed in providing services that truly met the needs of elderly.



萬花筒寓意人生瞬息萬變，黃昏生活也隨著服務變化而變得更燦爛繽紛。
Kaleidoscopes symbolise ever-changing possibilities in life, and the elderly can live a more colourful life with the changes in elderly service.

Reopening of Elderly Centres

Although elderly centres were ordered to be closed temporarily due to the fifth wave of the pandemic, we never stopped servicing our elderly members; instead, services were provided virtually or in different ways to keep in touch with them. When the pandemic eased, elderly centres reopened and resumed comprehensive and regular services for members to enjoy community activities again so as to reduce loneliness and social isolation incurred during the pandemic. In the meantime, each elderly centre regularly re-assessed and adjusted service delivery based on service users' needs. In the course of reopening, we emphasized on epidemic prevention and control measures to continue to protect the health and safety of the elderly.

Recovery from the Pandemic's Impact

COVID-19 had adverse impacts on most elderly such as decline of health, emotional problems, social isolation, financial difficulty, etc. In the midst of pandemic, we promptly joined hands with a number of corporations, charitable foundations and volunteer service organizations to build strong support network to help the needy elderly on their road to recovery. By strengthening our network could effectively deploy volunteer and have access to more pertinent resources for elderly' mental and physical health. Volunteer work included regular care calls, customized exercise instructions and emotional support when needed. Seniors were encouraged to join community programmes to make friends. Moreover, members received material assistance such as necessities, food packs and coupons, grab bags and anti-epidemic products to maintain healthy life amidst COVID-19.

安老服務部 Elderly Service Division



中心職員為有需要家庭送上食物
A staff delivers food to a family in need



本會委員及總幹事定期探訪長者，了解服務使用者的需要
Committee members of our Council and the Executive Director regularly visits the elderly to understand the changing needs of service users

邁向全方位健康之路

部門更積極鼓勵長者注射疫苗，包括參與社會服務聯會「疫苗易」計劃，更獲得周大福企業社會方案支持，安排醫療人員上門為長者接種疫苗服務。

「長新冠」令長者力不從心，常見的病狀包括體能下降、呼吸困難、記憶力降低、抑鬱等。有見及此，各中心透過不同的健康教育講座及活動，協助長者改善「長新冠」問題，推動輕鬆運動，恢復體力；進行認知訓練，提高記憶力；多與長者交流，改善情緒，並適時給予心理輔導。透過耐心陪伴與生活支援，幫助長者一步一步改善健康狀況。此外，部門亦招募了義務醫療人員適時解答長者有關新冠疫症的疑問，提供正確資訊，減少他們的疑慮。

期間，部門推行嶄新的「不失吾肌」肌少症支援計劃：以運動及營養飲食為介入主題，透過預防肌少症的策略，推廣自主健康管理。計劃亦會運用樂齡科技，如身體成分分析儀及手握力儀器等，仔細了解長者的身體狀況。

Holistic Pathway to Wholesome Life

The Division strongly advised members to get vaccinated, so we participated in the Door-to-Door Vaccination Service rolled out by the Hong Kong Council of Social Service. Supported by the CTFE Social Solutions, we arranged for healthcare professionals to provide vaccination service for elderly.

A number of elderly were in over their heads with “Long COVID”, in which common symptoms were decline of physical strength, shortness of breath, cognitive dysfunction, depression, etc. In view of it, service units organized a series of wellness talks and activities to help relieve “Long COVID” effects in elderly, and promote at-home exercise to strengthen the body. Recognitive training was held to improve memory. By keeping up with the members, we were able to improve their mental states and provide timely counselling. Furthermore, the Division invited healthcare professional volunteers to answer queries from elderly regarding COVID-19, and give clear and accurate information to the elderly, reducing their anxiety about the pandemic.

Within the year, we launched a fresh Sarcopenia Support Programme, which promotes exercise and nutritious diet as an intervention to cope with the strategy of preventing sarcopenia and self-health management. The programme also utilized gerontechnology products such as body composition analyzer and handgrip strength analyzer to learn more about service users’ health conditions.

安老服務部

Elderly Service Division



長者中心會員響應步行籌款日
Members of elderly centres actively participate in Charity Walk



長者在不失吾肌運動班上練習橡筋操
Elderly practice seated resistance band workout at the Sarcopenia Support Programme

此外，亦繼續與不同合作夥伴推行全方位的社區健康計劃。年內，獲賽馬會慈善基金贊助推行多項健康計劃，包括為期三年的「賽馬會康齡『伴』旅計劃」，旨在為長者訂立健康評估、個人化的健康計劃，及早應對健康風險。另部門十間長者中心繼續積極推行賽馬會「e健樂」電子健康管理計劃；三間長者地區中心推行關注長者精神健康的「賽馬會樂齡同行計劃」。同時，更與香港城市大學合作，推行為期兩年的「頤年在家-家居護理新模式」，協助長者自行建立個人健康願景，提升對個人健康管理的關注，訂立健康改善目標及計劃。

本部門還聯同老有所醫慈善基金有限公司，在多個社區推行「流動醫療及牙科服務站」，透過流動車，流動到點的模式到達不同地區，為長者進行義診服務，讓長者不需長途跋涉到醫院應診，縮減輪候時間，醫生更即場對其身體健康狀況詳細講解，能夠有效發揮「基層醫療」的服務發展方向。計劃並於2022年10月16日假本會馬鞍山鄰里康齡中心舉辦「老有所醫流動醫療及牙科服務站啟動典禮暨義診服務日」，其後於2023年1月至3月之間分別在天水圍、利東邨和深水埗進行義診。

In addition, our Council partnered with different organizations to implement well-rounded community health programmes. In 2022-23, we received fund from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust to roll out various wellness projects. In which, the three-year HKJC Pathway to Healthy Ageing Project aims to establish health assessments and customised wellness plans for elders to address health risks. On the other hand, we continued promoting the Jockey Club Community eHealth Care Project in 10 elderly centres; and 3 elderly centres participated in the “Jockey Club JoyAge Holistic Support Project for Elderly Mental Wellness” to address mental health in elderly. During the year, we co-operated with the City University of Hong Kong to initiate the “HomAge: Home-based Aging for Transformative Community Care” project. The project boosted the ideology of self-care and assisted the elderly in planning for personal wellness.

We were grateful to have the Elderly HealthCare Foundation Limited as our friendly partner. Together, we set up medical and dental service mobile stations at multiple districts. Using modified vehicles, we could reach out to more elderly in different areas and provide free medical consultation on a point-to-point basis, so that they do not need to travel all the way to hospital, and thus reducing waiting time. The doctors volunteering at mobile stations would explain, in details, the health conditions to the elderly, which effectively leverages the blueprint of “primary healthcare”. The ceremony of “Elderly HealthCare Foundation: Medical and Dental Service Mobile Stations” was kicked off on 16 October 2022 at Ma On Shan Neighbourhood Elderly Centre. Between January and March of 2023, the team tendered free medical consultation service in Tin Shui Wai, Lei Tung Estate and Sham Shui Po respectively.

安老服務部

Elderly Service Division

善用資訊科技

疫情對長者生活有很大的影響，資訊科技的重要性不可忽視，因此，部門有策略地將資訊科技融入服務，有效提升長者的生活質素，也能強化現有服務。科技的力量不止提升長者自我照護的能力，更能鞏固他們與社會的聯繫，從而減少孤獨感。

過往三年，部門積極推行樂齡科技服務，並獲得很大的突破，包括積極推行遠程關懷及聯繫活動，有效地融合視像及資訊科技於活動當中。此外，繼續推行由政府資訊科技總監辦公室資助的「愛科技。愛傳耆」計劃，針對體弱及隱蔽長者而推行長者數碼服務，除了不斷利用數碼科技外，更進一步運用AR及VR技術，引導長者更投入使用數碼設備。此外，也開始引入嶄新數碼科技體驗，包括元宇宙、智能健身鏡等，鼓勵長者多作嘗試；推行「賽馬會樂齡科技與智友安居計劃」，家訪一些獨居、雙老、隱蔽長者或／及有經濟困難、初期認知障礙症的患者，將樂齡科技帶入其家中，支援長者及照顧者的需要；另推出「賽馬會平板電腦及線上支援長者計劃」，善用平板電腦及數碼科技，就長者對運動、認知訓練及線上休閒和社交的需要，作出支援，提高長者的生活質素。「生活再動—賽馬會居家安老新里程」計劃的推展，更為正接受家居照顧服務的長者提供遠程健康監察及遠程康復訓練服務。

Application of Technology into Service

As the epidemic has a significant impact on elderly, the importance of information technology has become more prominent. Therefore, the Division has strategically integrated technology into the services, which not only effectively enhance the quality of life of the elderly, but also reinforce the existing service delivery. The power of technology not only enhances the elderly's ability to take care of themselves, but also strengthens their ties with the community, thereby reducing their sense of isolation.

In the previous three years, the Division introduced gerontechnology to services, and made major improvements and breakthroughs; for instance, we promoted virtual care service and video-calling, effectively integrating technology in regular services. Besides, “#lovin tech #lovin eld” programme, funded by the Office of the Government Chief Information Officer, implemented information and communication technology (ICT) for weak and hidden elderly. We not only promoted ICT programme for the elderly but also further guided the service users to utilize augmented reality (AR) and virtual reality (VR). In addition, the Division began to incorporate new digital experiences such as metaverse and mirror glass to improve quality of life for the elderly. The Jockey Club Gerontechnology and Smart Ageing in Place Project promoted gerontechnology at home to support elderly and carers, and our targets were mainly the singleton, doubleton elderly, hidden elderly and/or elderly with financial difficulty as well as elderly with early signs of dementia. Besides, through the participation of the Jockey Club Tablet and Online Support Programme for the Elderly, we enhanced cognitive training and exercise by using tablets. The programme also supported elderly needs in leisure and social activities, improving their quality of life. During the year, the “Living Again - Jockey Club Elderly at Home New Mileage” programme provided remote health monitoring and rehabilitation training services for elders receiving home care services.



長者利用AR軟件訓練腦力
Seniors use AR software to train their brains



長者努力學習繪畫數碼水墨畫
Elderly service users learn how to paint a digital watercolor ink

安老服務部 Elderly Service Division

認知障礙症及護老者支援服務

部門於去年9月21日以視像形式響應「世界認知障礙症日」，聯同8間長者中心一併舉行「擴社交•腦動樂」同樂日，引起社會大眾關注認知障礙症患者、家人和照顧者的需要。在活動中，曾繁光醫生擔任特別嘉賓，向參與者作專題分享，以淺白簡單形式講解「擴社交」對認知障礙症患者的的重要性。

Support for Elderly with Dementia and Carers

On 21 September 2022, 8 elderly centres in the Division jointly organized a virtual event with a theme of “expand social network, activate your brain” in response to the World Alzheimer’s Day. We hoped to raise public awareness of the needs of dementia patients, their families and carers. Dr. TSANG Fan Kwong was the special guest in the event, who shared, in a simple and explicit manner, with participants the importance of expanding social network for dementia patients.



護老者參與愛笑瑜珈活動
Carers practice laughing yoga

此外，部門於2023年3月5日舉行「我們都是護老者」聯合活動，各區的長者及護老者一同出席，互相鼓勵及打氣。各長者中心同時收集護老者對喘息空間的意見，並在護老者日營分享及討論他們對服務的意見和需要。本年度，獲賽馬會慈善基金贊助，與香港中文大學合作推行「賽馬會守護腦朋友計劃」，為有早期認知缺損危機的長者，提供運動班、醒腦活動、社交活動及個別諮詢，以減低出現認知障礙的機會。

On 5 March 2023, the Division held a joint campaign, “Caregivers Cheer-up”, and invited elderly and carers from different centres to attend. Each elderly centre collected opinions of carers on having a relaxation room in the centre, and encourage them to express their thoughts and needs on the carer day camp. This year, we were grateful to be sponsored by the Jockey Club Charities Trust to implement “the Jockey Club Be Your Brain Master Project for the Elderly” with the Chinese University of Hong Kong. The programme targets at elderly persons with early-stage dementia, providing exercise classes, brain break games, social activities and individual consultation to alleviate the symptoms.



我們舉辦適合長者的輕排球運動班，訓練手腳協調能力
We develop training courses for light volleyball, a sport that is designed for elderly, to improve hand-eye foot coordination



護老者參與中秋聚會，共慶佳節，放下照顧的壓力
Carers join the Mid-Autumn Festival gathering to relieve stress and have fun together

安老服務部

Elderly Service Division

「支援身體機能有輕度缺損的長者」 恆常化

因應關愛基金「支援身體機能有輕度缺損的長者」試驗計劃於2023年1月1日起恆常化，本會獲社署額外撥款約二千萬，增加服務量，以應對日益嚴重的人口老化問題。

展望

本會安老服務積極回應疫情帶來長者服務需要的轉變，以及服務提供模式的新常態，構思更多適切及回應時代需要的服務方案，以及提升員工的能力。未來，部門會積極貫徹「鄰舍精神」的目標，聯合不同的合作夥伴，動員更多資源，在社區建立一條龍的全方位服務。此外，我們亦會加強數碼管理，有助精確制定個人化服務方案、效果評估和持續改進，讓服務達致最佳的成效。

Extension of “Pilot Scheme on Home Care and Support for Elderly Persons with Mild Impairment”

The Community Care Fund, on 1 January 2023, announced to enhance its “Pilot Scheme on Home Care and Support for Elderly Persons with Mild Impairment”. We received an additional funding of approximately HK\$20,000,000 from the Social Welfare Department for maintaining services to cope with problems attributed to ageing population.

Prospects

Our Council continues optimizing our service delivery, exploring innovative services, and upskilling our staff to respond to the changing needs of the elderly in the post-pandemic era. In the upcoming year, we will uphold the spirit of neighbourhood, foster cooperation with different organizations to gather resources, and ultimately, create one-stop services for the community. Moreover, we will enhance digital management so as to develop personal casework and evaluate the results more precisely, and continuously optimize our services.



服務使用者與朋友分享美食
Service users share food with their friends at an elderly centre



我們一直鼓勵長者學海無涯，因為學習應是無分年齡及能力
We have been encouraging the elderly members to continue learning as we believe that learning should be for all ages and abilities



本部門定期探訪會員並為他們慶祝生日
We pay regular visits to service users and celebrate their birthdays

安老服務部 Elderly Service Division



於新春期間，長宿會員揮筆練習揮春
As the spring approaches, an elderly member practices faichun



近年環保成為生活的一部分，為了增強長者的環保意識，我們舉辦了環保花束工作坊，利用廢物製作花束，擺放家裡裝飾
In recent years, environmental protection has become a part of life. In order to enhance the elderly's awareness of environmental protection, we organised a workshop on eco-friendly bouquets, which waste materials are used to make bouquets for decoration at home

服務統計 Service Statistics

長者中心會員數目 Membership of Elderly Centre	11,116
長者中心輔導個案數目 Counselling Cases Served	1,306
隱蔽長者個案數目 Hidden Elders Cases Served	307
長者日間護理中心服務長者數目 Day Care Centre Cases Served	453
安老院舍個人關顧計劃完成院友數目 Care & Attention Home Finished ICP Cases Served	126
綜合家居照顧服務個案數目 Integrated Home Care Service Cases Served	1,391
離院計劃家居照顧服務個案數目 Home Support Team Cases Served	900
關愛基金「支援身體機能有輕度缺損的長者試驗計劃」個案數目 Mild Impairment Service Cases Served	4,584
長者社區照顧券試驗計劃服務長者數目 Community Voucher Pilot Scheme Cases Served	49
智友醫社同行計劃服務個案數字 Dementia Community Support Scheme Cases Served	87
護老者支援服務護老者數目 Carer Support Scheme Cases Served	1,648

康復服務部

Rehabilitation Service Division

鄰舍故事：尋找自信的故事

「Nearbuy 鄰舍好買」是由鄰舍輔導會康復服務部開設的網上商店，售賣多元化的產品選擇，例如手工皂、咖啡豆、手工藝品和衣物等等，更重要的是傳揚這些產品背後的故事。我們希望透過網上商店和不同渠道展銷，將會員的成果帶至社會的每個角落。

現職鄰舍輔導會輔助就業中心活動助理的阿Ki，因患有抑鬱症，經轉介下接受中心的輔助就業服務。後來，阿Ki有志投身社福服務，在機緣巧合下，應徵中心的活動助理，因訓練表現出色而成功獲聘。

阿Ki是一位好學及責任感強的女生，由於她從未接觸過活動助理一職的工作內容，所以無疑是一個重大的挑戰。其中一項工作則是協助編輯文案及在社交媒體上發放Nearbuy的最新資訊。起初，阿Ki表示沒有信心能夠完成以上的工作，在同事的鼓勵及支持下逐步嘗試。現時不單能自行完成發佈資訊的工作，更能就資訊內容提出建議。阿Ki熱衷工作的態度令Nearbuy的網頁變得更加豐富。

阿Ki在管理Nearbuy社交媒體帳戶的同時，亦會在展銷活動中協助推銷產品。阿Ki坦言展銷工作對其而言是一個新嘗試，因為需要與陌生人接觸，令其感到緊張。幸好，在職員的協助及鼓勵下，阿Ki亦能順利完成工作，她表示：「能夠成功為顧客挑選合適的貨品，有很大的滿足感！」由於不少新會員在展銷活動中幫忙，因此阿Ki擔當大師姐的角色，指導以及鼓勵新會員，實踐助人自助的精神！

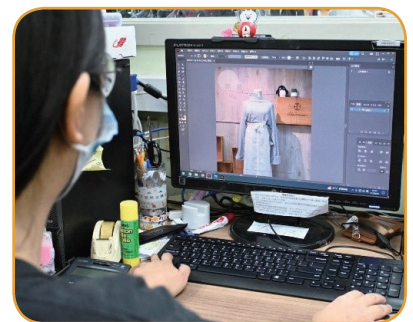
Neighbourhood Story: Finding Self-esteem

Nearbuy, an online shop established by our Rehabilitation Services Division, sells a variety of products such as handmade soaps, coffee beans, handicraft, and clothing. Nearbuy not only promotes handmade products proudly made by our members, but also conveys positive energy and empowerment through storytelling.

Ki is currently working as a Programme Assistant at the Supported Employment Service. Suffered from depression, she was referred to the service unit for support service. Later, Ki was interested in joining the force of social services, by chance, she applied to the Programme Assistant of our centre, and was successfully employed due to outstanding performance at training.

Ki is a quick learner with a sense of strong responsibility. Since she had never done the job before, it was like climbing a steep mountain to her. One of the job duties was to assist in copywriting and posting the latest information on Nearbuy's social media accounts. At first, Ki was not sure whether she was fit for the job, yet, encouraged and supported by the staff, she was willing to step up and take on the duties. As for now, Ki excels at posting content on social media and often makes suggestions on the content. Her positive work attitude enriched Nearbuy's website and made it more attractive.

Besides managing social media accounts, Ki also assists in selling products at exhibitions. Being nervous, Ki admitted that helping out at exhibitions put on her new self as she was nervous about interacting with strangers. Assisted and encouraged by the staff, Ki eventually completed the task, and she was excited, "I am super satisfied when picking appropriate products for the customers!" As many new members helped out at exhibitions, Ki became the big sister and guided the new members at work, embracing the spirit of "help others, help yourself"!



康復服務部 Rehabilitation Service Division

服務報告

優質生活—回復疫後的日常

不經不覺，新冠疫情肆虐已經超過3年，汲取首3年的抗疫經驗，單位已經適應如何與「疫境」並存。鑑於上半年疫情仍然反覆嚴峻，部份單位甚至需要全院撤離到亞博館暫住。雖然單位於年度上旬暫停實體交流活動，但員工仍然繼續進行網上退修及培訓，定期舉行會議及學習互動小組，讓各單位感到自己並不孤單，在抗疫路途上並肩同行。

於5月11日，部門舉行員工退修日。大會以網連心，一同探討抗疫疲勞與服務重啟、優質生活及殘疾人士藝術發展等課題。當日有廿多個單位、近一百位專職同事參與，透過網上學習製作禪繞畫，讓大家感受專注中的平靜。



中心職員積極參與藝術培訓，陶冶性情
Staff members actively participate in art classes



中心職員參與 QOL 培訓小組，探討如何改善生活質素
Staff members participate in the QOL training group to explore the keys to improve quality of life

跨單位大型活動因疫情需要暫停舉行時，職員改以小組形式或透過 ZOOM 進行，如：黃大仙區單位邀請表達藝術治療師透過網上帶領「生命教育小組」，慰藉服務使用者和家屬。疫後社會逐漸復常，各區已急不及待將早已計劃好的一連串工作儘快推出。黃大仙區打響頭炮舉行「YOYO 巔峰對決之除夕才藝大比併」員工發展活動，來自7個黃大仙區單位的職員在舞台上盡展所長。於農曆新年舉辦水仙花球種植工作坊，讓家屬及義工參與養護水仙花球、雕刻及放盆擺設，並將水仙花盆送贈予各單位，陪伴服務使用者迎接新春。緊接2月推出軟餐烹飪班活動，指導家屬製作軟餐點心，為服務使用者帶來美食的新體驗及樂趣。

Service Report

Quality of Life – Winning the Battle

In the blink of an eye, the pandemic had been raging for over 3 years. While fighting against COVID-19, our staff learned how to cope with the pandemic. In the first half of the year, some of service units under the Rehabilitation Service Division were required to be evacuated to the Asia World-Expo Temporary Quarantine Centre due to the concurrent, severe epidemic situation. Even though service units had to suspend face-to-face programmes in the first half of the year, our staff continued to conduct online retreats and training, and maintained regular meetings and learning and interaction groups, so that they would not feel left behind, indeed, we were travelling alongside each other on the road to fight against the epidemic.

On 11 May, the Rehabilitation Service Division held the annual retreat day via online mode, to confer topics on pandemic fatigue and service resumption, quality of life as well as arts for people with disabilities. Nearly 100 colleagues from over 20 service units attended the meeting and enjoyed a Zentangle class to feel peace while concentrating in one thing at a time.

When large-scale cross-unit activities were suspended due to the anti-epidemic measures, members were arranged in small groups or attended via Zoom to comply with the requirements. For example, Wong Tai Sin centre invited an Expressive Arts Therapist to conduct an online life education group to comfort service users and their families. As the community gradually recovered from COVID-19, centres were eager to resume services and roll out new programmes that had been planned for as soon as possible. In which, Wong Tai Sin centres kicked off its first staff training programme after pandemic, where staff from 7 service units in Wong Tai Sin showed their talents on a stage. During the Chinese New Year, family members of service users and volunteers were invited to attend workshops for growing narcissus, the iconic flower for the Chinese New Year. The pots were then decorated at service units to make the festival more enjoyable to service users. Following by the month, we rolled out soft foods cooking classes for service users' family members so that their beloved ones could try out different styles of cuisine.

康復服務部 Rehabilitation Service Division

另外，友愛展能中心暨宿舍帶領廿多名服務使用者到保良局大棠渡假村參加了日營活動，並享用午膳圍餐，遊過嶄新的高爾夫球車車河、游泳、射箭、打麻雀等康樂活動。怡逸居亦舉行了夏日感謝祭，先來一個DISCO之夜，氣氛熾熱，亦提供生果及甜品，包括服務使用者較少機會品嚐的榴槤，渡過難忘的一夜。新界西日間社區康復中心陸續恢復外出及節日活動，其中包括聖誕聚會、遊覽無障礙設施景點、中心大旅行及新春活動等，參加者對外出活動表現興奮及雀躍。

大興宿舍善用宿舍環境進行乒乓球及羽毛球運動比賽，共有72位服務使用者獲得嘉許及獎牌。此外，更舉行一連四晚的中秋慶祝活動，包括提燈外出賞月、輪流穿上古裝及提花燈拍照，還有攤位遊戲活動。

為了打破殘疾人士與公眾人士之間的隔閡，怡東軒於12月與MIRROR成員王智德的歌迷會成員共同做義工，在包裝應援品的過程中讓服務使用者多與公眾人士交流，消除成見。

在中心復常過程中，單位於生活安排上盡量讓服務使用者放鬆心情，重拾疫情前的溫馨快樂。

Furthermore, Yau Oi Day Activity Centre cum Hostel brought around 20 members to a day camp at Po Leung Kuk Jockey Club Tai Tong Holiday Camp. After having round table lunch, members enjoyed golf cart ride, swimming, archery, and mahjong. The Healthy Manor organized a summer festival. The highlight of the festival was a disco night; fresh fruits such as durian and desserts were also served so service users were able to taste durian and enjoy the fun night. As for NT West Community Rehabilitation Day Centre, outdoor activities and festivals resumed. Service users were excited for accessible sightseeing at Christmas time, day tours, and Chinese New Year celebration, increasing engagement.

Tai Hing Hostel made good use of the environment to organize ping pong and badminton competitions. 72 service users were awarded for their excellent performance. The Hostel also prepared a 4-night Mid-Autumn Festival event full of entertaining activities such as moongazing and playing with lanterns, dressing Chinese silk robes, photo shooting and booth games.

In order to break the ice between disabled persons and the public, service users of Excelsior Manor and fans club members of Alton WONG, a Mirror member, joined hands to volunteer in December. When packing merchandises, members interacted with the public, which defying stereotypes about people with disabilities.

In the process of service resumption, we maintained quality moments of life to all service users, allowing them to relax and restore happiness they had before the pandemic.



怡晴居舍友歡慶兔年
Members of Sunny Manor celebrate Chinese New Year together



怡菁山莊組織的龍獅隊密鑼緊鼓地練習
Dragon and Lion Dance Team of Fairyland's members keep regular practice for upcoming events

康復服務部 Rehabilitation Service Division

藝術展潛能

各單位承先啟後，繼續積極發展服務使用者的藝術潛能，透過各式各樣的興趣發展、培訓工作和公眾教育，鼓勵使用者利用藝術表達他們的想法及記錄生活點滴，同時亦成為與人溝通的媒介。黃大仙下邨展能中心暨宿舍分別在復活節假期及母親節推行小型工作坊，讓服務使用者陶冶性情，並藉著自製裝飾品向母親表達愛意。

去年6月，黃大仙展能中心與黃大仙康盛支援中心在香港文化中心合辦「多元藝術展才計劃」作品展覽，參觀者均表示對服務使用者的作品歎為觀止。怡東軒服務使用者隨後設計由咖啡渣再造的盆景以及與本會社企Coffee Bunnies共同推出「Look for our childhood」無聊猿咖啡包，並於工展會內展銷。為了進一步提升公眾對殘疾人士能力的認同，部門在旺角618上海街舉辦了「Uni-Lab奇幻藝術體驗展」，透過Uni@rt〈集合不一樣藝術家作品平台〉，服務使用者將自己的內心想法呈現在藝術作品，同時讓公眾人士有機會進入殘疾畫家的內心世界。是次展覽共劃分為4大區域，包括了擁有超過10位殘疾藝術家畫作的展覽區、輕觸式光影互動畫廊打卡位、日式浮游花瓶或浮游花筆擺設工作坊，以及設有多款日用小手作的慈善義賣市集，當中更聯乘紀念腕錶，支持本會畫家的同時亦可做善事。「Uni-Lab奇幻藝術體驗展」吸引共8,453人次參觀，期間舉辦了129場工作坊。不少參觀者讚嘆殘疾人士的藝術才華外，亦有意更進一步了解殘疾人士的生活及作出支援。而今次參展的服務使用者對自己的作品可於公開場合展出，興奮不已。

Artistic Potentials

Carrying the past and opening up the future, each service unit continued developing service users' artistic potentials. By holding a wide range of art classes, training and public education, they were able to portray their thoughts in the arts and record their daily life. Art is also a medium for them to communicate with people. Lower Wongtaisai Day Activity Centre cum Hostel coordinated workshops at Easter and the Mother's Day for the service users to cultivate their artistic spirit and express their love to mothers by making handicrafts.

In June 2022, Wongtaisai Day Activity Centre and Wong Tai Sin Wellness Support Centre co-held an exhibition of paintings by the service users at the Hong Kong Cultural Centre. The works astonished and impressed the audience on the abilities of disabled persons. Followed by the exhibition, members of Excelsior Manor designed bonsai made of coffee grounds, and co-operated with Coffee Bunnies, the social enterprise of our Council, to launch "Look for our childhood" coffee drip bags, which were sold at the Hong Kong Brands and Products Expo. To further enhance recognition of the abilities of disabled, the Division curated an exhibition at 618 Shanghai Street. The establishment of Uni@rt (an art platform) enabled disabled artists to express their thoughts in art pieces, meanwhile, the public could have a glimpse into the inner world of disabled persons. There were four highlights in the exhibition: gallery of arts by 10 disabled artists, immersive experience zone, floating glass herbarium workshop and charity flea market. In the immersive experience zone allowed audience to interact with artwork by touch screening. The public could participate in our weekend workshops to hand craft Japanese style floating glass herbarium or a pen. There was a charity flea market selling handmade accessories by our service users and limited-edition watches, supporting disabled artists and do good to society. The event attracted 8,453 audience in total, and 129 workshops were organized at the exhibition period. Apart from admiring the talents of people with disabilities, many visitors were interested in learning more about the lives of disabled persons and showed their support.



Uni@rt奇幻藝術體驗展展出多份殘疾畫家的作品，獲得社會正面迴響

Several works by disabled artists are displayed at the Uni@rt exhibition and receive encouraging reactions from the public

康復服務部 Rehabilitation Service Division

除了培養服務使用者的畫畫造詣外，怡欣山莊亦向伊利沙伯女皇弱智人士基金申請資助，製作一套由服務使用者及專業演員一同演出的微電影，唯首映禮因疫情關係未能於影院播放，只能改於山莊播放首映。

而怡菁山莊亦承蒙殘疾人士藝術發展基金贊助，於2023年1月舉辦「藝術畫展嘉年華暨怡菁年宵2023」，與一眾山莊服務使用者及其家屬和社區人士在熱鬧歡騰的年宵中喜接兔年。年宵設有不同種類的攤位，當中包括書法揮春、賀年風車、陶瓷藝術品、攤位遊戲、新鮮水果和鮮花盆栽。場內亦設有熟食攤位提供傳統賀年食品供大家享用。現場更安排了山莊怡菁男子樂團表演助興。

In addition to nurturing the painting skills of members, the Harmony Manor applied for funding from the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped to produce a microfilm featuring service users and professional actors. Sadly, the premiere could not be held in the cinema due to the epidemic, and we premiered it at the Harmony Manor instead.

Supported by the Arts Development Fund for Persons with Disabilities, the Fairyland held a Lunar New Year art market in January 2023 to celebrate Rabbit Year with service users, their family members and the public. The market featured a variety of stalls, including Chinese calligraphy, paper windmills, ceramics, game booths, fresh fruits and auspicious flowers. There were also food stalls serving traditional Chinese cuisine for everyone to enjoy. We also prepared a stage for live performance by the Fairyland boy band.



怡欣山莊學員及家長參與莊內年宵，樂也融融
Members of Harmony Manor and their parents are having fun at the Lunar New Year market



會員運用創意自製手工藝
Members use their creativity to make handicrafts

強化個案管理工作

部門於去年開始運用世界衛生組織的「國際功能、殘疾和健康」分類系統(ICF)，以回應康復諮詢委員會《殘疾人及康復計劃方案》(2020)中提及的康復服務面對的挑戰與機遇。ICF能應用於臨床評估、數據統計和制定個人化的照顧及康復計劃，有利於單位推展個案管理工作。

ICF系統根據環境因素，按與殘疾有關的要素分析身體功能和結構異常、活動限制和局限，為各專業人員提供一個全面框架來分析服務使用者的需要，從而給予適切的照顧、護理、復康和社交介入及支援。

Advancement in Casework Management

International Classification of Functioning, Disability and Health (ICF) had been implemented since the fourth quarter of 2022, as in response to the challenges and future opportunities in rehabilitation service, according to the Persons with Disabilities and Rehabilitation Programme Plan (2020) by the Rehabilitation Advisory Committee. Currently, ICF has been applied into clinical evaluation, statistics, development of personal care and rehabilitation plan which are crucial for case management.

The ICF system analyses functional capability of a person, the limitations and restrictions in physical activities with disability-related elements based on environmental factors. It provides a comprehensive health measurement framework for professionals to identify the needs of our service users for proper care, nursing, rehabilitation and social interventions and support.

康復服務部

Rehabilitation Service Division

部門於年初邀請了都會大學物理治療系楊志強博士擔任ICF工作小組顧問，向單位主任和治療師介紹ICF的主要概念和應用，增加同工對ICF的認識。隨後更選定了兩間智障人士宿舍作為試點，把ICF系統應用於個案管理上，讓服務使用者表達他們的需要和期望，例如有服務使用者期望能自行乘車去與舊朋友見面，單位個案經理便和服務個案、職業治療師、物理治療師、護士等一起制訂復康計劃，為他提供學習使用社區設施的訓練。未來，更計劃將ICF系統推廣至部門所有服務單位，並應用於個案的管理上，以提升服務質素。

「照顧者連線」

部門家屬聯會自2004年由一群熱心的家屬組成，目的為凝聚及團結家屬，透過不同活動彼此聯繫及支援。本會一直支持家屬聯會的發展，串連各康復服務部單位，鼓勵家屬參與，推動助人自助的精神。過去三年疫情間，家屬聯會的活動即使受到不同程度的限制，也從未停下腳步。在有限的空間下串連各康復服務部單位，為照顧者提供支援。

In early 2023, the Division invited Dr. YEUNG C. K. Joseph of the Department of Physiotherapy of the Hong Kong Metropolitan University to be the consultant of our ICF working group. Dr. YEUNG introduced the main concepts and applications of ICF to our unit supervisors and therapists so as to enhance their understanding of ICF. Subsequently, two hostels for the mentally handicapped were selected as pilot points to implement the ICF system in case management, allowing the service users to convey their needs and expectations. For instance, a service user wanted to go by himself to meet up with his friend. Then, the caseworker worked out a rehabilitation plan with the service user, occupational therapist, physiotherapist, and nurse to train him on the use of community facilities. We planned to extend the ICF system to all the service units in the Division and apply it to case management to enhance service quality.

Linking to our Carers

The Parents Association of our Rehabilitation Service Division was established in 2004 by a group of devoted family members of service users. The aim is to bring families together and unite everyone through activities to promote mutual support. Our Council has been supporting its development, and often linking up family members from different service units to promote the spirit of mutual support. During the past three years of the epidemic, the Association never stopped despite there were anti-epidemic measures. They were able to connect service units to provide support to carers at their best.



照顧者Staycation悠閒假期活動
In a staycation, carers get chill at the West Kowloon Art Park



中心在資訊區上貼上活動照片，讓服務使用者及家屬了解中心近期活動
The Centre posts photos on a bulletin board to inform service users and their families of the Centre's recent activities

由於不少年長的照顧者在疫情間未能親身到院舍探望子女，他們又大多不懂使用視訊軟件聯絡子女，因此家屬聯會於多個服務點舉辦了「資訊新知大搜查」活動，教導照顧者使用ZOOM及如何於網上搜尋資源等，讓照顧者可在家中與院舍的子女遙距見面及上網搜尋資訊。

As many elderly carers were not able to visit their children in our hostels during the epidemic, and most of them did not know how to take video calls, the Association organised classes to teach them how to use Zoom and access information online so as to see their children and stay tuned.

康復服務部 Rehabilitation Service Division

去年，家屬聯會獲社會福利署發放加強預防傳染病措施的第五次特別津貼。於是，家屬聯會於短時間內訂購了大批口罩，在服務單位協調下，並迅速地將口罩送到聯會家屬手中，表達點點心意。

過往家屬聯會每年均會到有特別需要的家庭進行探訪，雖然疫情嚴峻，仍無阻家屬聯會為有需要者送上關心與祝福。家屬聯會於去年11月在屯門區舉辦「同心送暖大行動」，家屬們採購了大量食物及消毒用品，並親自送到本會於屯門區的復康單位。

為紓緩照顧者在疫情中的壓力及沉重心情，家屬聯會分別於多個服務單位舉辦「星星相識支援計劃」、「樂活鬆一鬆」及「逍遙樂悠悠」等活動。

而黃大仙區單位亦致力凝聚家屬力量，建立龐大網絡。於疫後舉辦6節資深照顧者培訓，加強他們在情緒支援、溝通技巧、認識及使用輪椅和扶抱及轉移等方面的技巧。家屬們能以過來人的身份提供支援，創造強大的力量為社會作出貢獻。此外，為紓緩照顧者的壓力，伴航家顧服務計劃亦每星期定期借用場地，提供暫託及治療服務，讓照顧者可以享有私人時間，而服務使用者對於使用暫託服務時能增加社交接觸表示滿意，有助減少長期在家抗疫的孤獨感。

Last year, the Association received special anti-epidemic grant (fifth round) from the Social Welfare Department. As a result, the members of the Association promptly ordered boxes of masks and distributed to its members through the coordination of our Council.

The Association has been visiting families with special needs every year in the past. The COVID-19 had never prevented them from sending care and blessings to the needy. In November 2022, a caring event was organized in Tuen Mun, where the Association purchased large quantities of food and disinfectants and delivered to our service units.

Meanwhile, the Association aimed to alleviate the pressure and negative feelings of carers during the epidemic by organizing a mutual help programme, physical classes and day tours.

Our service units in Wong Tai Sin District also endeavoured to empower carers and build up their network. After the pandemic, 6 sessions of advanced carer training were held to strengthen their skills in emotional support, communication, use of wheelchairs, and lifting and transfer techniques. Also, after receiving professional training, the participants could provide support as peers and co-operate with the service units, which could form a strong force to contribute to the community. Besides, the Together Home Care Service for Persons with Severe Disabilities arranged spaces regularly to provide respite and therapeutic services so as to relieve carers' stress of caring, and that they could enjoy their Me Time. The attendance was stable, and service users were satisfied with the increased social contact at the session, which helped to reduce the sense of loneliness due to prolonged social isolation.



疫情過後舉行家屬會議，匯報學員最新消息
A parents meeting is held after the pandemic to update news of members and the hostel



中心邀請會員及他們的家人在聖誕節外出享用美食
Service users and their families are invited to eat out at Christmastime

康復服務部 Rehabilitation Service Division



宿舍會員參與地板冰壺活動，增加團體合作精神
Members of a hostel participate in floor curling, which enhances their teamwork



服務使用者參與一年一度的步行籌款活動，回饋社區
Service users give back to the community by participating in the annual charity walk event



本部門特別安排巴士遊，讓會員及家屬可以安心地慶祝聖誕節，並在沿途上欣賞燈飾
Bus tour is arranged for service users and their families to celebrate the Christmas safely, and enjoy Christmas light on the road

服務統計 Service Statistics

提供服務 Services Rendered	參與人次 Attendance
個別及小組訓練 Individual and Group Training	267,956
社交及康樂活動 Social and Recreation Program	109,243
輔導及個案工作 Counselling and Casework Service	56,209
服務使用者教育工作 Users' Education Service	12,399
社區融合活動 Community Integration Programme	6,020
家屬工作 Parent Work	8,644
就業培訓及工作配對 Job Training and Job Matching	21,100
其他 Others	3,390

社區發展部 Community Development Division

鄰舍故事

居民之間的自發、合作及成長

喜姐，是白田邨的活躍分子，經常見到她在邨內與其他街坊聊天。有次她向職員說：「近排聽到街坊講白田邨以前時常會有健康檢查，後來因疫情而停止，現在老人家想搵個量血壓的地方都要行好遠。」

中心職員聽到喜姐的分享，即時在邨內隨機訪問了一些長者，了解到疫情之後長者更加關注自己的長期健康管理。與喜姐再商談此事時，她主動提出：「我以前係院舍保健員，量血壓好簡單咋，我可以幫手！」中心職員隨即在邨內義工網絡中「招兵買馬」，就這樣，一隊6人的基層健康義工小組的雛形就誕生了。

在籌備會議上，義工們圍繞著提升邨內居民健康管理意識的目標獻策，例如最能吸引人流的時段及地點、健康檢查項目的設置、登記流程及「點心紙」的設計等等。現在，基層健康義工小組已逐漸發展到有8位核心成員，每個月定期進行1-2次街站的活動，為居民進行基本健康檢查及推廣新興運動芬蘭木棋。義工小組也有每季恆常會議，共同檢討街站運作情況及籌備下一季的街站活動。

看似簡單的居民健康檢查，背後承載著居民之間的自發、合作及成長。這種人情味，正正是白田邨最強大的社區資本。

Neighbourhood Story

Action, Cooperation, and Growth

Hey-jie is an active member in Pak Tin Estate who often chitchats with neighbours and friends. She once talked to our staff about the lack of health check and health education events in Pak Tin Estate. "My neighbour told me that Pak Tin Estate used to have regular health check, but now they have to go somewhere far away just to check their blood pressure."

Upon hearing from Hey-jie, our staff randomly interviewed some of the elders in the estate, and found that they were more concerned about long-term health management after COVID-19. When discussing the matter with Hey-jie, as a former health worker in a residence, she took the initiative to offer help in measuring blood pressure. Our staff immediately recruited other helpers in the estate's volunteer network, and eventually formed a six-member primary health volunteer group.

At preparation stage, volunteers proactively proposed ideas for raising awareness of health management, such as venue and time that is convenient, health check coverage, registration procedure, attractive designs, etc. As of now, there are 8 core volunteers in the group. They regularly open a stall once or twice a month to perform basic health check for their neighbours, and promote a newly emerged sport—Mölkky. The group also has regular quarterly meetings to review the effectiveness of street booth and prepare new activities for the next season.

Behind the regular health checkups and leisure activities is the human touch and love for community, which makes Pak Tin Estate a strong social capital.



白田康樂家定期在區內向有需要長者派發飯盒
"Healthy and Happy Family in Pak Tin" Community Project regularly distributes meal boxes to needy elders in the district

社區發展部 Community Development Division

服務報告

延續區區舍心意

社區發展部聯同家庭及兒童福利服務部合共13個服務單位於2021-22年度推展了一個跨部門和跨社區的「區區舍心意」明信片設計與寄贈活動，希望各區服務使用者可向其他地區居民送上關心和鼓勵，更希望能在疫情下給各區居民送上心意。延續明信片盛載著的點點心意，兩個部門於2022年4月23日，以視象形舉行「區區聚心意-共聚日活動」，讓來自不同區的參加者聚首一當，而其中寄明信片的與收明信的居民相認環節甚為窩心，參加者表示明信片展現了不同區的風光美景，有興趣到訪該區。

清拆·搬遷·適應

去年，部門各單位主要配合各區的清拆發展計劃及新邨入伙的進度，提供不區層面的支援。

茶果嶺中心及屯門／元朗鄉郊中心向受影響居民介紹及解釋相關資訊及協助居民向政府提交意見書。大坑西社工服務隊因應屋邨的清拆計劃迫近進行住戶核實工作，跟進居民提出的要求，如填寫表格、向家人解釋事件及補發文件等。而被稱為「市區古村」的茶果嶺村，擁有400年歷史，茶果嶺中心應長春社邀請，協助推行社區文化遺產計劃，出版《村梭茶果嶺》一書及舉辦文化日社區導賞及展覽，透過村民口述歷史，帶出以往生活及茶果嶺風貌。

Service Report

We Continue Posting the Love

In the financial year 2021-22, 13 service units of the Community Development Division and the Family and Child Welfare Service Division organized a cross-divisional project—"Posting the Love". Service users were encouraged to design and exchange postcards with service users across districts. By sending warmth and caring messages to others, we promoted community connection. On 23 April 2022, the two divisions co-hosted a closing ceremony via video meeting, which participants were invited to gather and meet up in person. Participants were excited about meeting each other and the postcards showed the scenic beauty of different districts. Many of them showed deep interest in visiting those places.

Demolition, Moving and Adaptation

Last year, service units provided multiple levels of support depending on the progress of clearance and rehousing in each area.

For example, our Cha Kwo Ling Centre and Tuen Mun/Yuen Long Rural Village Centre focused on sharing the latest information with affected residents, and assisting them in making submission to the government. In response to the approaching of Tai Hang Sai Estate Redevelopment, our Social Work Service Team assisted in registration work, such as filling forms, explaining the details to affected individuals, applying for reprinted document, etc. Since Cha Kwo Ling Village is an urban village which has 400 years of rich cultural history, our Cha Kwo Ling Centre was invited by the Conservancy Association to help promote the cultural heritage, publish *Travelling Through Cha Kwo Ling*, and organise guided cultural tours and exhibitions for the public to learn about Cha Kwo Ling through storytelling by the villagers.



新界東北居民清拆經驗分享會，讓居民更了解爭取合理安置
Villagers attend sharing on clearance in North East New Territories to work out for reasonable rehousing

社區發展部 Community Development Division

就新屋邨居民的入伙及適應，本會獲社區投資共享基金資助展開新邨適應計劃，分別在屯門、深水埗及大埔，為新屋邨居民提供適應新居上的支援。

欣田JOYFUL友善伙伴計劃及「白田康樂家」地區支援網絡計劃，積極發展居民義工組，加強鄰里間的互助。由於欣田計劃將於2023年4月30日結束服務，計劃團隊銳意轉化義工小組以自務形式進行，於計劃完結後自行運作；而白田康樂家則引入墟市及時分券的概念，令義工可以將累積的義工時數換取健康產品。

As of rehousing, our Council was funded by the Community Investment & Inclusion Fund to introduce programmes for residents of new public housings in Tuen Mun, Sham Shui Po and Tai Po. The programmes mainly provide support services to accelerate adaptation.

In the meantime, Yan Tin Joyful Partnership Project and “Healthy and Sustainable Life in Shek Kip Mei” Community Support and Networking Project had been actively developing volunteer groups and promoting mutual help. Since Yan Tin Joyful Partnership Project would be terminated on 30 April 2023, the team helped build social capital for the existing volunteers so that they could continue organizing volunteer activities on their own. On the other hand, “Healthy and Happy Family in Pak Tin” Project promoted sustainability in volunteering, which volunteers may redeem nutritional products in exchange of volunteering for certain hours. Besides, the concepts of time bank and flea market have been introduced as well.



居民了解搬遷須知及程序
Local residents read carefully about the notes to the demolition procedure



欣田 JOYFUL 友善伙伴計劃與居民歡慶新年
Yan Tin Joyful Partnership Project celebrates Chinese New Year with locals

「樂活石硤尾」地區支援網絡計劃與新地義工Team力量分別合辦端午節大型探訪活動，支援區內400名獨居長者。而「好鄰舍@大埔」-富蝶邨地區支援網絡計劃，則因應屋邨於入伙階段，推行街站及樓座活動。

本會很榮幸得到社區投資共享基金頒發「卓越計劃獎」予「白田康樂家」地區支援網絡計劃，確認計劃的成效。熱心參與「樂活石硤尾」地區支援網絡計劃的「樓長」劉海風女士，亦獲得社區投資共享基金頒發「卓越夥伴獎」，表揚她擔任樓長的出色表現。

At Mid-Autumn Festival, “Healthy and Sustainability Life in Shek Kip Mei” Community Support and Networking Project partnered with SHKP Volunteer Team to organize a large-scale visit to 400 singleton elderly in the area. Also, “Good Neighbour@Tai Po” – Fu Tip Estate Community Support and Networking Project continued setting up street booths and community connection.

The “Healthy and Happy Family in Pak Tin” Community Support and Networking Project of Our Council is proud to be recognized by the Community Investment & Inclusion Fund and awarded the Outstanding Social Capital Project Awards. Moreover, a block representative of the Project, Ms. LAU Hoi-Fung received the Outstanding Social Capital Partnership Awards for her distinguished performance.



本會聯同其他團體於石硤尾邨合辦聖誕冬日嘉年華
We hold a Christmas carnival at Shek Kip Mei Estate with other agencies

社區發展部 Community Development Division

疫情穩定下的支援工作

2022-23年初，疫情漸趨穩定，但社會仍未完全復常，不少基層人士及家庭生活仍是困難。部門各單位持續連結不同爱心人士及團體，為有需要人士作出支援。

「白田康樂家」地區支援網絡計劃與正道愛心行動協作送飯服務，支援受疫情影響之家庭；「樂活石硤尾」地區支援網絡計劃則與中區扶輪社合辦扶輪愛分餉計劃，支援區內500名獨居長者；「好鄰舍@大埔」富蝶邨地區支援網絡計劃，得到國際扶輪社3450地區、其基金及第一地域八間扶輪社資助，與本會賽馬會大埔北青少年綜合服務中心合作舉行「友商有糧」計劃，發放現金券與有需要家庭光顧區內商店，以解基層的燃眉之急，同時亦帶動小店的收入，推動社區關懷以達至三贏局面。

Post-pandemic Support Services

At the beginning of 2023, the COVID-19 situation has been stabilized, but social activities had not resumed; and grassroots' livelihoods are still severely impacted by the pandemic. Therefore, our Council keeps connecting with individuals and charities to lend helping hands to those in need.

For instance, "Healthy and Happy Family in Pak Tin" Community Support and Networking Project co-operated with Jung Do Caring Action in food delivery services to families in need. During the year, "Healthy and Sustainability Life in Shek Kip Mei" Project and Rotary Club of Central co-organized "Love Sharing Programme" to care for 500 singleton elderly. With the assistance of Rotary International District 3450, its foundation as well as 8 Rotary Clubs of District 1, "Good Neighbour@Tai Po" Project and Jockey Club Tai Po North Integrated Children & Youth Services Centre launched the "Philanthropy Corporate Campaign", which families in need received cash vouchers that could be used at participating local shops. The campaign not only solved the urgent needs of grassroots families but also brought income to the local businesses, creating a 3-wins condition in the community.



新地再續白田鄰舍情為白田邨獨居長者送上溫暖
SHKP Volunteer Team joins hands to send warmth to the singleton elderly in Pak Tin Estate

服務統計 Service Statistics

小組工作活動及會議出席人次 Attendance of group activities & meetings	9,613
個案工作服務人次 Attendance of case served	47
社區活動服務人次 Attendance of community activities	79,385
全年義工服務人次 Attendance of volunteers	3,996
社區聯絡及會議次數 No. of community contacts & meetings	21,794
總服務受惠人次 Number of client served	102,484

內地服務部 Mainland Service Division

服務報告

文昌鄰舍康齡社區服務中心及逢源鄰舍康齡社區大學

去年因疫情一度嚴峻，中心除了持續提供線上服務外，更由社工組成「心理輔導專班」，開展「守護天使」行動，加入封控區、管控區內的居民微信群，提供情緒支援、心理疏導、資訊等服務。

與此同時，通過機構微信公眾號、社區隨約服務網上驛站小程序，推送「逢源社工與您齊抗疫」系列通訊，內容涵蓋減壓方式、親子遊戲、居家衛生、網課與複學等。除了恒常服務外，中心全面發掘和了解區內低保、散居特困、殘疾人等特殊群體需求，為有需要的人士提供送藥、送餐、陪診服務。

Service Report

Wencheng Neighbourhood Multi-Service Centre for the Elderly and Fengyuan Neighbourhood Community University for the Elderly

In 2022, the COVID-19 pandemic broke out again in Mainland China. Wencheng Neighbourhood Community -Service Centre for the Elderly and Fengyuan Neighbourhood Community University for the Elderly continued operating online services. In view of the effects of pandemic, a group of social workers decided to form a psychological counselling group and kick off the "Guardian Angel" action. At first, they started a WeChat group with residents living in restricted or controlled districts to provide emotional support, counselling, and notification of the latest information.

In the meantime, through Weixin Official Accounts Platform and *Neighbourhood Online Booking Service Mini App* (社區隨約服務網上驛站小程序), we regularly pushed out newsletters of "Fighting Against COVID-10 with You". Newsletters covered stress relief exercises, parent-child games, home hygiene, online classes and tutorials, etc. In addition to regular services, the Centre proactively explored the needs of underprivileged groups in the community, such as people under urban social assistance, residents in poor areas, disabled persons and so on. We offered drug and meal delivery service as well as escort service for them.



情滿月圓喜迎中秋
Members celebrate Mid-Autumn Festival by making mooncake



中心為一眾會員舉辦八月生日派對
A grand birthday party is held in August



內地服務部在疫情期間積極協助社區的防疫工作，擔任義務工作，為社區居民提供物資援助
The Mainland Services Division actively assisted in the prevention of epidemic in the community during the outbreak of COVID-19 by participating voluntary work and providing material assistance to local residents



中心為了協助家長了解兒童的健康狀況，為兒童會員進行年度身體檢查，及早發現健康問題。
To help parents understand the health conditions of their children, the Centre carries out an annual medical examination for young members for early diagnosis of health problems.

內地服務部 Mainland Service Division

逢源鄰舍長者日間護理中心

逢源鄰舍長者日間護理中心在過一年大部分時間暫停開放，為了保持與服務使用者的聯繫，中心轉為提供上門探訪和定期電話聯絡服務。

Fengyuan Neighbourhood Day Activity Centre

On the other hand, Fengyuan Neighbourhood Day Activity Centre was closed for most of the year due to the pandemic. In order to keep in contact with service users, our Centre stepped up and commenced home visits and regular phone call services.



逢源街社工服務站社工與長者志願者探訪兜底對象
A social worker of Fengyuan Social Worker Station and an elderly volunteer visited an underprivileged elderly



逢源鄰舍長者日間護理中心職員為會員講解降壓運動
A staff of Fengyuan Neighbourhood Day Activity Centre explains stress relief exercises to members



疫情放緩時，中心為了紓解疫情中累積的壓力，邀請了義工和會員一同參觀益樂多工廠
When the epidemic subsided last year, the Centre invited volunteers and members to visit the Yakult Factory to relieve the pressure accumulated during the epidemic



義工教授會員繪畫中國畫，培養藝術興趣
Volunteers teach members to draw Chinese paintings and cultivate their interest in art

教育服務部

Education Service Division

鄰舍故事：讓家庭感受和尊重

Affan是個活潑好動的巴基斯坦男孩，就算他有特殊學習需要，一直都和朋友們在幼兒園內相伴成長。不過由於他入學期間適逢新冠病毒疫情，所以較少機會參與校外群體活動。

疫情過後，幼兒園開始恢復戶外參觀和親子活動，但學校發現Affan沒有參加任何活動。以Affan好動的性格，實在難以想像他會放過任何和其他小朋友玩的機會。雖然Affan在上課期間沒有表現不開心，但老師決定深入了解Affan的狀況。

經與Affan父母溝通後，得知Affan缺席活動的原因是父母有很多顧慮。首先是父母在疫情後恐懼人群，害怕人多的地方，甚至出現驚恐症症狀，因此謝絕一切群體活動。另外，父母對兒子被診斷需要服用處方藥物感到忌諱，認為藥物會有副作用，因此堅持不讓兒子服藥的同時，又擔心他會在群體活動上失控，於是不讓Affan參加學校活動。母親更不斷灌輸情緒失控時的Affan是個「壞孩子」的觀念，希望藉此改善兒子的自控力，但Affan的情緒卻變得更易失控，令其父母更為擔心。

得知Affan父母飽受自身驚恐症發作及兒子過度活躍問題困擾，學校決定安排駐校社工及兼收組老師幫助這個家庭擺脫困境。首先駐校社工建議父母向醫生表達內心困擾，讓父母明白兒子並非永遠需要服藥，在情況改善後會調節。其次駐校社工建議母親改變教育方式，不要將「壞孩子」觀念加諸兒子身上。最後針對父母驚恐症問題，學校特別安排一些較少人參與的活動，說服Affan父母讓兒子嘗試參與，並安排兼收組老師陪伴。結果發現Affan參與活動時很開心和滿足，而且在老師的引導下情緒控制得很好。看見兒子的進步和轉變，父母也放下心頭大石，決定嘗試克服自己的恐懼。

現在Affan與家人已參加了多個親子活動，他的父母開始與其他家長建立聯繫並成為家長義工。一家人笑容多了。



Neighbourhood Story: Love and Respect Makes A Family

Growing up as an active and lively Pakistan boy, Affan has been happily enjoying school life with friends even having special educational needs. Since enrolled into the nursery in the midst of the pandemic, he rarely experienced group activities outside school.

Even though our nursery resumed outdoor visit and parent-child activities after the pandemic, yet, there had been no sight of Affan. It was found that his parents had never returned any reply slips of activities. Knowing Affan's active characteristics, it was unimaginable that he would have missed any chance to play with his peers. Although Affan did not show any unhappiness in class, we decided to investigate what had happened.

After consulting Affan's parents, the root reason was concerns from his parents. Firstly, Affan's parents triggered fear of crowds during the pandemic to the extent of experiencing symptoms of panic disorder. Therefore, the entire family turned down all kinds of group activities, including parents-child activities. Secondly, although Affan was given medical advice to control emotions, parents refused to let him take any pills as they were worried about severe side effects. Afraid of Affan being uncontrollable at group activities, his parents did not allow him to join any group activities. What's worse, his mother implanted Affan that he would become "a bad boy" when he lost control emotionally, in turn hoping that Affan would behave better. The method certainly not working and Affan lost control even more easily, which made his parents even more worried about letting him participate in group activities.

Considering that Affan's parents could barely help with Affan's emotions and face panic disorder themselves, we decided to pull the bull by the horns. Our social worker encouraged Affan's parents to voice their utmost worries to the doctor, who in turn explained clearly that Affan need not take medicine permanently, and that the medication would be revised in terms of his situation. We also encouraged Affan's mother to alter her education approach, avoiding imposing the "bad boy" image upon Affan. As for their own panic disorders, the nursery purposely organised small group activities instead, hoping to persuade the parents to let Affan join these activities. Affan's happy face and laughter during these activities helped his parents to lift their weight off their minds and decided to face their own difficulties.

As of now, they have already participated into quite a few activities. His parents even start to establish networks with other parents and join volunteer work. Affan, of course, is smiling and laughing every now and then.

教育服務部 Education Service Division

服務報告

幼兒園

今年疫情反覆，期間有停課、分階段恢復半日面授課程及回復全日面授課程的安排。學校於暫停面授課堂期間，持續配合網課內容為各級幼兒安排學習材料包，並提供小手作學習套及借閱圖書，支援幼兒學習。

在此期間，各幼兒園皆積極盡量善用外間資源，竭盡所能去完成年度擬定計劃及改善學習環境的工程，例如增添課室區角範圍設備及完成全校的通風檢測並按報告加購空氣淨化機等。

元朗幼兒園積極培養幼兒探索精神，尤其大自然及生活方面的知識。幼兒園更推行由優質教育基金撥款支持的「發現·探索·親親大自然」計劃。東欣幼兒園則繼續推行德育小種子計劃-小樹苗計劃，培育幼兒健康成長。

粉嶺幼兒園透過「推動正向教育·邁向全人發展」計劃，與香港中文大學合作推廣正向教育文化，發揮幼兒潛能，培養他們對學習及人生持正向態度。

另外，東欣幼兒園於去年啟動了「爸爸媽媽·陪我學中文」計劃，當中設有一節家長工作坊，旨在激勵非華裔家庭的中文學習，以及舉行了四節親子活動，促進良好溝通和親子關係。在活動中，教師透過音樂、兒歌及遊戲等不同活動方式，讓家長認識及體驗幼兒在本地學校學習中文的模式，鼓勵他們與學校合作，共同提升幼兒學習中文的動機和興趣。



元朗幼兒園舉辦親子體能遊戲日，促進親子關係
Games day organized by Yuen Long Day Nursery to facilitate parent-child relationship

Service Report

Day Nurseries

The road to the end of pandemic was bumpy in 2022. In view of the situation, there were arrangements for suspension of classes, switch of half-day face-to-face classes and resumption of full-day face-to-face classes in phases. During the suspension of face-to-face classes, the day nurseries continued to prepare learning materials for all children according to their educational levels, to align with regular online classes. Art and craft kits and books were provided to support children's learning.

During 2022-23, each day nursery proactively exploited external resources to achieve for the annual target and improve environment for children. For example, we decorated corners and walls of classrooms to attract students. Upon the completion of ventilation assessment, we purchased air purifiers according to the suggestion of improvement works.

Yuen Long Day Nursery strongly encouraged children to explore the world, especially in the field of nature and life. Therefore, our staff enthusiastically implemented a project supported by the Quality Education Fund to enhance children's connection to nature. In the meantime, Tung Yan Day Nursery continued carrying out the "Seed of Nurturing Morality & Little Tree" programme to nurture positive values in children.

Partnered with The Chinese University of Hong Kong, Fanling Day Nursery joined "the Positive Education for Whole Care Development" programme to endorse positive education at the day nursery, building on the potentials of kids and fostering positive attitudes towards life.

Furthermore, Tung Yan Day Nursery rolled out a programme to promote Chinese learning for non-Chinese speaking families. In which, there was a workshop on how to enhance the interest of non-Chinese speaking children in learning Chinese. A total of four parent-child activities were held, with the aim of good communication and relationship among parents, toddlers and the nursery. During the programme, through different activities such as music, nursery rhymes and games, teachers enabled parents to understand and experience the Chinese-learning mode adopted by our nursery. Parents were also encouraged to work closely with the nursery to enrich experience and motivation for learning Chinese.



粉嶺幼兒園帶領學童參觀香港故宮文化博物館，認識中國文化
Students from Fanling Day Nursery visit the Hong Kong Palace Museum to learn about Chinese culture



非華語家長和幼兒透過遊戲學習水果的中文名稱
Non-Chinese parents and children study the Chinese names of fruits through a game

教育服務部

Education Service Division

東涌幼兒園致力提升幼兒的探索能力，按學習主題設計探索角的遊戲及佈置環境，配合不同層次的教材，激發幼兒對學習的興趣。同時幼兒園亦把科學探索元素延伸至親子活動，讓家長一同感受探索的樂趣。

育嬰園

因應去年疫情反覆，兩個育嬰園改為網上舉行家長會及家長講座。疫情稍緩時，便抓緊機會舉行實體活動，當中包括雙親節活動、嬰兒按摩工作坊、親子瑜珈工作坊、親子遊戲攻略及減壓工作坊等活動，增加彼此認識的機會和減輕父母育兒的壓力，反應熱烈。家長對再次能夠實體參加園內活動都表示十分支持，參與踴躍。

疫情嚴峻期間，兩園彈性提供服務，讓家長可按自己的需要考慮安排幼兒回園的日數，並且向教育事務委員會申請及獲批減免家長部分學費，盡力為家長提供財政支援，平衡家長的擔心及在照顧上的壓力。

其他教育服務

在過去一年，智齡、再培訓課程及康齡學舍的課程已全面恢復，其餘大型活動或社區教育活動則因應當時限聚令指引適切地進行。

Tung Chung Day Nursery focused on developing sense of curiosity and exploration of children. As a result, the nursery designed themes of exploration games and furnished a corner of the school on a regular basis. We also introduced various levels of teaching materials to stimulate children's interest in learning, and extended scientific exploration to parent-child activities so that parents could have fun together.

Day Creches

In the light of the fluctuating COVID-19 situation, our two day creches held parents' meetings and parenting talks online instead. When the pandemic tended stable, our staff immediately started implementing physical programmes such as celebrations of Mother's Day and Father's Day, baby massage workshops, parent-child yoga classes, strategic games for parents and children, stress relief activities, etc. Since the programmes helped relieving parental pressure and providing opportunities for parents to get to know each other, we received positive feedback. Parents were very enthusiastic and supportive of participating in programmes after three years of pandemic.

During the severe epidemic, the two day creches provided services flexibly so that parents could determine the number of school days for their children based on the needs. Also, the creches were granted partial remission of child care centre fees from the Education Panel. Our Council aspired to provide financial assistance to families in need and to relieve their pressure on finance and caring for infants.

Other Education Services

In the previous year, the College for Adults with Special Education Needs (CASEN), Employee Retraining Board (ERB) Training Centre and Healthy Aging Academy resumed normal face-to-face classes. The rest of large-scale events or community education programmes were conducted under the instructions of epidemic prevention measures.



育嬰園老師以生動、有趣的方式向嬰兒講故事
A teacher at our day creche tells stories to babies in a lively and intriguing way



在東涌幼兒園專題研習中，學生開設餃子店
Students of Tung Chung Day Nursery set up a simulated dumpling kiosk in a project-based learning environment

教育服務部

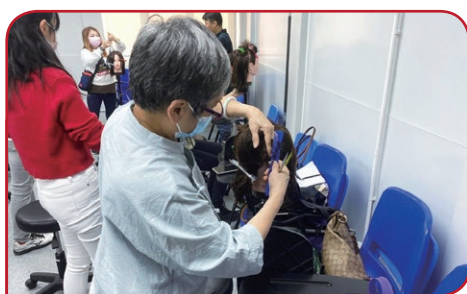
Education Service Division

由於城市規劃發展關係，位於東涌道420號東涌社區服務綜合大樓一樓的ERB培訓中心已於去年第二季順利遷往位於東涌海濱路的新東涌社區服務綜合大樓，並通過ERB課程設備認證。本會再培訓課程22至23年度繼續獲得表現持續優異嘉許，並獲讚揚各方面均妥善安排。

智齡面對反覆的疫情及限聚令措施，服務未能完全恢復。但在抗疫的路上，幸得科進顧問(亞洲)有限公司的贊助，及香港業餘龍舟總會協辦及在確保遵守所有安全措施下舉辦了「特能龍舟2022」《跨「疫」乘龍超級賽》，除有四場計分制的共融龍舟比賽外，也加入了一些水上競技活動增加活動歡樂氣氛。在漫長疫症陰霾下與眾同樂，重拾積極的生活態度。

In order to align with the town planning of Tung Chung, our ERB training centre located at 1/F, Tung Chung Community Services Complex, 420 Tung Chung Road had relocated to the new Tung Chung Community Services Complex of 15 Tung Chung Waterfront Road; and was certified by the Employees Retraining Board. Throughout the year of 2022-23, our ERB training courses were awarded for continuous outstanding performance, and complimented for well-organized arrangements in all aspects.

In light of volatile pandemic situation and the prohibition on gather policy, CASEN was able to resume normal services for the members. Yet, we were fortunate to gain support from WSP (Asia) Limited and Hong Kong Amateur Dragon Boat Association so that we could successfully run the NAAC Special Dragon Boat of 2022, subject to all safety rules. In addition to four dragon boat races, which were participated by disabled athletes and volunteers, we also added new aquatic sports games this year to promote inclusiveness and bring joy as well as positive energy to everyone in the midst of COVID-19.



剪髮課程學員日常練習
Students of ERB hairdressing course practice the skills



智齡學員及義工享受特能龍舟比賽
CASEN members and volunteers are enthusiastic about riding dragon boat together

服務統計 Service Statistics

學前教育服務 Pre-primary Education	收生人數 (截至31/03/2023) Enrollments (as at 31/03/2023)
育嬰園 Day Creche	136
幼兒園 Day Nursery	494
兼收弱能兒童計劃 Integrated Programme	36
暫託幼兒服務 Occasional Child Care Service	8
延長時間服務 Extended Hours Service	91
康齡學舍 Healthy Aging Academy	
服務人次 Number of Attendance	26,653
智齡 CASEN	
註冊學生人數 Number of Registered Students	533
課程數目 Number of Courses	86
僱員再培訓局課程 Employees Retraining Board Courses	
獲批課程數目 Number of Courses Approved	7

醫療衛生服務部 Health Care Service Division

鄰舍故事：基層醫療的點滴

中醫服務：專科針灸醫師默默耕耘 二十三載

楊啟琛高級中醫師在錢仲展紀念中醫診所服務了二十三年，是最資深的醫師。「基層大眾都應有機會接受優質的中醫藥服務」—這是驅使楊醫師一直對診所不離不棄的信念。她憶述診所初期，不少診號是由善心人士捐出的贈醫施藥名額，每天診所外也擁著等候診症的病人。她表示當年提供義診的醫療機構不多，針灸及骨傷的義診更少之有少，楊醫師作為針灸專科醫師，深明痛症對病人的困擾，一直致力透過針灸治療緩解症狀，讓病人維持生活品質。

經過二十多年的默默耕耘，楊醫師與病人之間建立了牢固的信任。不少老病友，每當不適便來找她，也有定期把平安脈來作調理保健。診室內掛著病人們送贈的錦旗，就是對楊醫師妙手仁心的肯定。

楊醫師見證錢仲展紀念中醫診所由零開始，至今已在地區建立起基層中醫診療保健的角色。疫情雖已過去，仍有不少市民因疫症後身體出現各種不適而求診於中醫。雖已屆退休之齡，但楊醫師仍退而不休，繼續本著行醫濟世的熱誠服務病人，充分體現本會「助鄰扶老，服務社群」的精神。

Neighbourhood Story: Bit of Primary Healthcare

Sparing No Effort in Acupuncture for 23 Years

Ms. YEUNG Kai Sum, Senior Chinese Medicine Practitioner, has been serving at C.C. Chien Memorial Chinese Medicine Clinic for 23 years and is the most experienced practitioner. "Everyone should have an equal chance to receive quality Chinese medicine service" is what keeps her working at our clinic. When she first joined our team, some patients were referred for free medical consultation by loving donors, and the clinic was crowded with patients awaiting. There were just a few healthcare organizations that provided free consultation decades before, and free acupuncture and bone-setting sessions were once in a blue moon. As an acupuncture specialist, Ms. YEUNG understands how chronic pain affects daily life, and therefore she has been helping patients with acupuncture treatment so as to relieve their pain and improve quality of life.

Spared no effort in acupuncture and Chinese medicine throughout over 20 years, Ms. YEUNG built trustful relationships with patients. Patients would come to visit Ms. YEUNG whenever they are sick or wish to improve their wellness. The awards given by patients hanging in the consultation room recognize Ms. YEUNG's contribution and professional skills.

Ms. YEUNG witnessed the establishment of C.C. Chien Memorable Chinese Medicine Clinic, which took an important role in the blueprint of primary healthcare. Despite the fact that the pandemic has passed, residents still seek traditional Chinese medical treatment to cure after-effects. Having reached retirement age, Ms. YEUNG is still busy performing examinations and acupuncture on patients. Her passion and professionalism manifest the spirit of our Council—help our neighbours, serve our community.



醫療衛生服務部 Health Care Service Division

服務報告

隨著社會對中醫藥發展的重視，與及政府推動中、西醫服務的協作，本會去年積極探討拓展中醫服務到轄下的院舍單位：包括「健頤專線」—流動中醫養生服務為宿舍推行「中醫視像診症試驗計劃」，效果正面；及在「在院舍推行中醫服務交流會」中邀請了本會醫療衛生服務委員會主席何翠芳醫生擔任主講嘉賓，解答宿舍同事的疑問等。

部門的另一個發展重點是提升護理服務的質素。本會專業護理顧問，去年就本會的康復服務及安老服務院舍護理服務進行全面審視並撰寫審視報告，讓各服務單位就報告提及需作改善的項目進行跟進。此外，護理顧問統一了不同院舍的指引，並按院舍的不同狀況提供了相應的培訓課程，讓護理同事與時並進，不斷進步。

Service Report

Following the development of Chinese medicine and Government policies on combining traditional Chinese with western medicine, our Council was proactively extending Chinese medicine service to residential homes; for instance, Tung Chung Chinese Medicine Mobile Service provided video consultation for residential homes. The trial received positive response. Also, Dr. HO Chui Fong Mimi, our Chairman of the Health Care Service Subcommittee was invited to host an exchange session on implementation of traditional Chinese medicine in residential homes, and answer questions from colleagues.

Another major development of the Division was to enhance the quality of nursing care services. Last year, our nurse consultant conducted a comprehensive review of our residential nursing care services under the Rehabilitation Service Division and Elderly Service Division, and compiled a review report so as to enable the service units to work on the areas for improvement as mentioned. In addition, the nurse consultant standardized guidelines for all residential home care services and provided customized training courses based on the home's situation, so that our staff could be well prepared for challenges and make continuous improvement.



中醫診所定期舉辦常見疾病的講座，如肌少症，加強大眾對自身健康的關注，有效預防疾病
Our Chinese Medicine Clinic regularly organises seminars on common diseases, such as sarcopenia, to enhance the public's awareness of their own health and effective prevention of diseases.



本部門亦時常擺設街站，為當地區居民進行簡易的身體檢查，鼓勵他們注重健康
We also set up street stations regularly to conduct simple medical examinations on local residents to encourage them to care of health



診所專門為長者特設腰腿痛中醫講座，減輕他們的痛楚
The clinic provides special seminars on low back pain for the elderly to alleviate their pain

醫療衛生服務部 Health Care Service Division

離島地區康健站

康健站於2022-23年度曾為2,558名居住或工作於離島地區的人士進行健康風險評估，及早辨識及轉介高風險人士到網絡醫生進行慢性疾病篩查計劃以達致『治未病、早治療』的目標。康健站一共舉辦了605個活動，推動及鼓勵建立健康生活模式，參加活動人次達5,457；並分別為高血壓、糖尿病患者及腰背痛和膝關節痛症患者提供個人健康諮詢和自我管理計劃及活動，參與人次為2,680。康健站除了在不同島嶼的固定服務點提供服務外，亦外展至長洲的小村落、東涌航天城工地、鄉委會、學校等地方，喚醒市民對自己身體的關注。第五波疫情期間，康健站為東涌市區及偏遠鄉郊的長者及未能外出的市民提供到戶疫苗計劃，共提供超過200劑疫苗注射。

Islands DHC Express

In financial year 2022-23, DHC Express performed health risk factor assessment for 2,558 local residents and persons working on the islands. Its aim was to identify high-risk patients as early as possible and refer them to network doctors for screening for chronic diseases. In this way, we could achieve the goals—taking health preservation and immediate treatment at early stage. A total of 605 activities were held to promote and encourage healthy lifestyle, and we recorded 5,457 attendances. Furthermore, we developed personal health consultation, self-management programmes and activities for people suffering from hypertension, diabetes, low back pain or osteoarthritic (OA) knee pain, with 2,680 participations in total. Besides providing services at designated service spots on islands, we also outreached to small villages on Cheung Chau Island, construction sites at SKYCITY of Tung Chung, rural committee offices, schools, etc. to enhance awareness on wellbeing. During the fifth wave of COVID-19, DHC Express arranged over 200 times of home vaccination services for elderly and residents who had difficulties to go out in Tung Chung and remote rural areas.



地區康健站職員到訪航天城，為工友作簡單身體檢查
Staff of DHC Express visit SKYCITY to perform basic physical examinations for construction workers



本會榮獲無障礙網頁設計金獎

We are honored to have the Gold Award at Web Accessibility Recognition Scheme

本會設計的康健站網頁於去年榮獲由香港互聯網註冊管理有限公司主辦，政府資訊科技總監辦公室協辦的2022至23年度「無障礙網頁嘉許計劃」(Web Accessibility Recognition Scheme 2022-2023)金獎，網站被評為積極提供跨越數碼隔膜，為用戶提供暢順無阻的網絡體驗。

The website of Island DHC Express of our Council received Gold Award at Web Accessibility Recognition Scheme (2022-23), organised by the Hong Kong Registration Corporation Limited and co-organized by the Office of the Government Chief Information Officer. Our website was rated as a model of breaking through digital divide and enhancing user experience for all walks of life.

中醫服務

錢仲展紀念中醫診所及「健頤專線」—流動中醫養生服務2022-23年度共為25,927人次提供內科、針灸科、跌打骨傷科及推拿科服務，診症人次較上年度提高約11.9%。疫情期間，市民中醫需求明顯增加，至疫情後期，亦有不少求診者均因不同程度的新冠後遺症狀求診中醫。鑑於疫情後大家也關注到自身健康，例如肌少症、腰腿痛症及肥胖症等問題，兩個中醫服務單位與本會轄下不同單位合作，圍繞上述健康問題舉辦主題講座，推廣中醫保健知識。

Traditional Chinese Medicine

C.C. Chien Memorable Chinese Medicine Clinic and Tung Chung Chinese Medicine Mobile Service provided consultation, acupuncture, bone-setting and Chinese massage services for 25,927 attendances between 2022 and 2023, which was an increase of approximately 11.9% compared to the previous year. In view of the effectiveness of traditional Chinese medicine against COVID-19, many patients sought treatment for relieving long-term COVID conditions in the post-pandemic period. For the reason that people began concentrating on health problems such as sarcopenia, chronic pain and obesity, our two traditional Chinese medicine service units co-operated with various service units of our Council and held talks on health problems, promoting Chinese medicine.

醫療衛生服務部 Health Care Service Division

社區健康服務

深水埗康齡社區服務中心頤康坊於疫情後恢復正常服務，繼續以社區教育為目標，推廣實體健康教育並維持網上平台，讓更多人受惠。社會復常時，中心舉行「長新冠」相關講座，支援有需要的長者及照顧者。此外，護士提供到戶身體檢查、個人護理技巧及藥物指導，物理治療師上門進行運動，從多方面提升長者及護老者對疾病及身體狀況的了解，進一步協助使用者掌握自主健康。

Community Health Care Service

“Health Care Square” Community Health Care Service of Shamshuipo District Elderly Community Centre resumed normal operations after COVID-19. With the aim of promoting health education in community, Health Care Square not only organized in-person activities but also maintained its online platform to benefit more people. When social activities resumed normally, the community centre held talks relevant to “Long COVID” to support elderly in need and their carers. Moreover, nurses provided on-site physical examination, tutorials on self-care skills and medication; meanwhile, physiotherapists taught service users exercises and training on site, so that elderly and carers could grasp the situation of their health conditions and encourage self-management.



診所為有需要長者義診
Our clinic conducts free consultation for an elderly in need



頤康坊教授義工使用體檢儀器
Volunteers are taught how to use physical assessment equipment at Health Care Square

展望未來，本部門會繼續重點發展離島地區康健站、提供視像中醫診症及推動中西醫結合，為中文大學中醫學院中醫學生提供全科臨床學習基地、積極與機構內外單位合作，藉著中醫講座向社區推廣中醫藥知識，並與不同專業團體合作，研究及推動各種基層健康的服務模式。

Looking forward, the Health Care Services Division prioritizes the development of Islands DHC Express, tele-medical consultation service, and the combination of western and traditional Chinese medicine. We continue offering clinical practice opportunities for students of the School of Chinese Medicine of the Chinese University of Hong Kong, proactively partner with our centres and other agencies to explore primary health care services.

服務統計 Service Statistics

離島地區康健站 Islands DHC Express	
會員數目 Total Number of Members	2,653
健康推廣活動總人次 Total Number of Attendance of Health Promotion Programme	5,157
糖尿病／高血壓活動總人次 Total Number of Attendance of Diabetes/Hypertension Programme	2,322
慢性膝關節及腰帶痛症活動總人次 Total Number of Attendance of Osteoarthritis Knee & Low Back Pain Prog	682
中醫服務總診症人次 Total No. of Consultation of Chinese Medicine Service	25,927
社區健康服務人次 Total No. of Community Health Care Service	214

社會企業部報告

Social Enterprise Division

在民政事務總署轄下的「伙伴倡自強」社區協作計劃的支持下，本會社會企業「Coffee Bunnies」在2021年7月正式成立，致力發展四大咖啡服務，包括咖啡到會、咖啡產品、咖啡工作坊及位於大坑的咖啡實體店。Coffee Bunnies由一班年輕咖啡師主理，我們鼓勵年青人在此追尋自己的夢想，發展自己所長。

實體咖啡店

位於大坑的實體咖啡店在2022年2月正式開業，適逢去年香港持續受疫情肆虐，營運實體咖啡店也面對著不同挑戰，但同時這也是咖啡店的一個機遇；大坑是香港其中一個有過百年歷史地區，部分香港市民也因大坑的歷史文化而選擇前往遊覽。因此，Coffee Bunnies也成為了愛好咖啡的人提供一個選擇，在舒適和溫馨的環境裡，讓顧客享受咖啡的樂趣。我們的咖啡師堅持以專業的態度對待每一位顧客，致力打造社區共融的空間。

咖啡工作坊及到會服務

Coffee Bunnies致力在社區推動咖啡文化，透過舉辦一系列咖啡工作坊及到會服務，由青年咖啡師即場示範及教授咖啡知識，這些工作坊與參與的企業或團體營造了一個互動的學習環境，讓參與者體驗咖啡烘焙過程和拉花技巧的同時，也了解到本會社會企業所帶來的核心價值，我們的年青咖啡師也分享他們在追尋咖啡夢想道路的故事。去年，Coffee Bunnies共舉行了33場咖啡工作坊及提供了11場到會服務。

Funded by the Enhancing Self-Reliance Through District Partnership Programme under the Home Affairs Department, the social enterprise of our Council, Coffee Bunnies, eventually opened its first shop in July 2021. Located in Tai Hang, Coffee Bunnies continues expanding business in catering, coffee products, workshops and food and beverages. Currently, Coffee Bunnies is operated by a group of young baristas, who are encouraged to achieve their dreams and explore themselves.

The First Coffee Shop

The grand opening was in February 2022, which was perhaps the most critical time for Hong Kong economy and businesses due to the pandemic. Similar to other businesses, Coffee Bunnies faced a lot of challenges, but every challenge was indeed an opportunity for growth. Tai Hang is a historical landmark with a hundred years of history, attracting thousands of locals and tourists to spend a day in the area. Therefore, Coffee Bunnies creates a cosy place for coffee lovers and proudly serve customers and the community with professionalism.

Workshops and Catering Service

Coffee Bunnies has been promoting coffee culture in the community through a series of workshops and catering services. Young baristas demonstrate the skills, teach coffee knowledge on the spot, and offer exclusive learning experiences in roasting and latte art. The workshops also enable young baristas to share their dreams and passions with corporations and agencies. Last year, Coffee Bunnies organised 33 workshops and delivered catering services at 11 events.



Coffee Bunnies的日常
A normal day at Coffee Bunnies



Coffee Bunnies年內舉行多場咖啡工作坊，向參加者講解如何製作咖啡
During the year, Coffee Bunnies held numerous workshops to teach participants how to make coffee



職員在殘疾人士地區支援中心指導會員拉花
Staff visit the District Support Centre for Persons with Disabilities to teach latte art

社會企業部報告

Social Enterprise Division

咖啡周邊產品

我們致力提供最優質的咖啡產品，我們的咖啡豆也是經過精心挑選及烘焙，確保每一杯咖啡都帶來無與倫比的口感和風味。同時，Coffee Bunnies亦推出不同的季節性禮品，更聯乘不同的團體或企業，包括香港中廚師協會及天月庭，合作推出各種禮包及禮盒，藉以擴闊收入來源。我們的產品線不斷擴展，滿足了顧客對不同咖啡產品和風味的需求。

在過去的一年，Coffee Bunnies繼續堅持社會企業的核心價值觀，在追求商業成功外，也關注社會責任和可持續發展需要。去年，我們成功提供了多個就業機會，通過培訓和支持，讓員工發展咖啡專業技能，提供生活質量。本會深信，商業成功和社會責任是可以並存，Coffee Bunnies將繼續努力通過四大咖啡服務，為社會創造價值。

Coffee Bunnies Products

We proudly produce quality coffee products for customers. Only freshly roasted coffee beans are picked to enhance aroma and flavours. Coffee Bunnies also co-operated with various associations or corporations, including the Hong Kong Chinese Chefs Association and Tian Yue Ting to launch seasonal products and gift boxes to expand our market and increase revenue. Our product line is constantly expanding to meet our customers' needs for different coffee products and flavours.

Throughout the year, Coffee Bunnies adhered to upholding the core values of a social enterprise. In addition to making income, we also focused on social responsibility and the development of sustainability. In the past year, we have provided a number of employment opportunities for youth. With training and support, we have enabled our staff to develop their professional barista skills and improve their quality of life. As we believe that business success and social responsibility can co-exist, Coffee Bunnies will continue to achieve our social objectives through our four main services.



Coffee Bunnies於周末市集售賣自製咖啡產品
Coffee Bunnies sells coffee products at a weekend market



推出不同產品以擴大客戶市場
Coffee Bunnies introduces various types of products to expand the market share



Coffee Bunnies 選選用優質咖啡豆，滿足贊客的要求
Only quality coffee beans are picked for making coffee so that customers enjoy every cup of coffee

企業傳訊

Corporate Communication

鄰舍輔導會在二零二二年跟整體社會一樣，經歷了高低起伏的一年。縱然面對各種不同的挑戰，本會藉著不斷創新，在傳訊及籌款工作上仍然尋求突破，更藉此接觸到更多社會上的有心人。

籌款活動

疫情之下，「頌親恩」慈善活動連續第二年改以非聚餐形式舉行。本會獲福群科技控股有限公司贊助，舉辦「頌親恩2022—栽種關懷」慈善活動，向長者、弱能人士及貧困家庭派發3,000個愛心福袋及關愛盆栽，在父母親節期間為弱勢社群家庭送上關懷，藉此加添暖意。同時為本會轄下多項非資助服務包括：長者服務、殘疾人士宿舍及中醫藥服務籌募經費。扣除必要成本支出後，活動共籌得超過16萬港元善款。

The Neighbourhood Advice-Action Council experienced ups and downs in 2022. Although there were various challenges, our Council had been striving to break fresh ground in corporate communication and fundraising with innovations.

Fundraising Events

Under the influence of COVID-19, the “Charity Dinner for Parents in our Neighbourhood” was again changed to a non-meal event. Sponsored by Belton Technology Holdings Limited, we successfully organized the “Belton Technology Charity Loving Bags for Parents in Our Neighbourhood 2022 – Plant for Your Care”, and gave out 3,000 luck bags and plants to elderly, disabled, and families with financial difficulties. Adding to the warmth of Mother’s Day and Father’s Day, we gave out our care to underprivileged families. In the meantime, we raised more than HK\$160,000 donation for self-financed services of the Council, including elderly services, hostels for persons with disabilities, and Chinese medicine service.



福群科技控股有限公司捐出3,000個福袋予本會服務使用者
Belton Technology Holdings Limited donate 3,000 lucky bags to our service users

疫情持續，本會參考上年度模式，將一年一度的步行籌款活動，分拆成「同心同行百萬步」及「同心踏步挑戰賽」，參加者可自訂個人踏步目標，以踏步、步行或行山的方式進行籌款。新式步行籌款活動參與反應熱烈，為本會的非資助服務籌得近60萬港元善款。

In light of the situation of the pandemic, we adopted last year’s model, and transformed our traditional charity walk into two large-scale campaigns: regional charity walks activities and a step competition. Participants could set their personal target and raise fund by stepping in place, walking or hiking. The new-style charity event was well received and raised nearly HK\$600,000 for our self-financing services.



於慈善活動開展禮上為雙老家庭送上福袋
An elderly doubleton family receives lucky bag at the kick off ceremony



頌親恩活動上，父子嘗試破解扭計骰
A child and his father try to solve Rubik's Cube at the “Charity Dinner for Parents in our Neighbourhood”

企業傳訊

Corporate Communication

媒體關係

近年本會致力舉辦更多元化及創新活動，並將服務使用者故事，利用傳統媒體、社交媒體等傳揚出去，增加社會各界對本會的認識之餘，同時傳遞更多正面訊息。本會感謝多間媒體，報道本會最新動向，讓社會大眾更了解當中的人情味故事。

與捐贈者關係

去年，騰訊基金會及 WeChat Pay HK 舉辦「日行一善」公益活動，用戶每日若以 WeChat Pay HK 完成首筆消費，可捐贈公益印花，並按實際捐贈的公益印花總數量換算為等額善款。本會在該活動中合共獲捐贈 293,823 港元善款，協助高華閣單身人士宿舍進行翻新工程。

過去3年疫情完結，在此本會衷心感謝一眾捐贈者，捐出眾多物資，包括過百萬個口罩、超過8萬樽搓手液、逾3萬套快速檢測劑，以及獲多個團體共同推出疫情支持計劃，捐出過百萬元善款，以助服務使用者共渡時艱，共同抗疫。

雨過天晴，本會展望來年繼續透過創新籌款活動，凝聚更多善心人，傳承鄰舍精神，同時透過科技、創意，為本會注入更多發展新動力，以幫助更多有需要的弱勢社群。

Media Relations

In recent years, our Council has been adhering to organize diversified new programmes and sharing inspirational stories of service users on social media to enhance the public image and convey a positive message. We are grateful for the extensive media coverage on our Council's latest updates and events so that the public is connected with us.

Donor Relations

In 2022, Tencent Charity Foundation and WeChat Pay HK launched the "Stamps for Good" charity campaign, in which users could donate a charity e-stamp by completing the first transaction each day. Each charity e-stamp is equivalent to HK\$1, and our Council received HK\$293,823 in the campaign to facilitate renovation works in High Street House Singleton Hostel.

The global pandemic has come to an end. Our Council hereby expresses gratitude to all generous donors for giving out millions of surgical masks, over 80,000 bottles of hand sanitisers as well as 30,000 Rapid Antigen Test (RAT) kits. Besides, we were grateful to be able to join hands with numerous charitable bodies to implement support schemes and received over a million dollar donation. Working as a team, we sailed through a storm.

Sunshine always follows the rain. In the upcoming year, our Council will continue organizing innovative fundraising events to bring more philanthropists together and promote the spirit of neighbourhood. At the same time, we will focus on the emergence of advanced technology and innovations to optimize our services for the underprivileged.



「同心同行百萬步」參加者拍照留念
Participants of Charity Walk 2022 take a memorial photo

義工獎勵及鳴謝

Volunteer Award & Acknowledgements



義工獎勵 Volunteer Award

東涌綜合服務中心

年資	義工	年資	義工	年資	義工
21年服務	陳育意	8年服務	譚仲濂 余金愛 胡有蓮 范曉怡 張煒娟 梁財轉 羅艷玲 陳達源 陳潤蓮 魏家進 黃金蓮 衛秋潔 賴致僑 曾 祿章 潔尹 君	4年服務	何巧鴻 何美田 何敏怡 何超慧 余美卿 利友梅 李建平 李群弟 李夢瑤 李麗莉 周漪文 屈艷紅 林珍玉 林穗紅 唐海琼 高金萍 區惠瑜 張月韻 陳小密 陳瑞雲 勞燕霞 楊明欽 楊遠霞 楊麗花 蘇金戀 陳 珍 李 迪 黃 美 楊 珊 歐陽桂元
20年服務	吳麗芳	7年服務	吳炳華 倫永強 高漢平 湯運寧 黃秀珠 楊美治 廖紀賢 關皓晉	3年服務	李東陽 李雅璇 李楠青 卓偉業 林美娟 柯穎桐 倪子淵 孫咏兒 徐善恩 高夢曦 張文傑 梁珈瑋 郭樹基 陳金寧 陳恩祈 陳旻恩 陳筠惠 陳曉燕 麥潔冰 曾偉麟 楊浣斯 楊竣宇 葉錦蔚 鄧國珍 潘珮嘉 潘偉文 潘翺曦 蔡劍仙 蘇秀蓮 王 蕾
19年服務	朱瑤希 何麗儀	6年服務	王曉欣 何光漢 余豔珠 吳注治 李穎瑜 林月彩 林仲然 張麗輝 陳文芳 麥燕珍 黃淑嫻 黃鳳蓮 鄧天昕		
17年服務	李月英 鄭琴珠	5年服務	朱新玉 江嘉蔚 何梓根 余俊希 余振華 封藹茹 胡佩燕 范彩莉 袁文韜 郭鑽有 陳紀陶 陳凱雯 陳慧雯 楊嘉緣 劉藹瑩 歐雅文 鄧紫營 蕭橋穩 謝惠賢 謝翠文 謝穎思 鍾美詩 關淑文 張吳佩珩		
16年服務	朱雅芳 吳麗霞				
15年服務	何麗芬 羅偉德				
14年服務	甘欽如 張權珍				
13年服務	何松愛 周瑞蓮 侯銀來				
12年服務	周麗麗 黃梅芳 楊吳端				
11年服務	林冬梅 劉小冰 潘水堂 鍾燕紅				
10年服務	方彩蓮 甘景玲 李家鳳 袁樹榮 高志明 楊蘭娟				
9年服務	李七妹 李淑欣 周均燕 張文琴 張牛娣 陳玉卿 廖凱珊 蔡永春 關代紅 蘇彩娟 歐 榮				

東涌綜合服務中心愉景灣分處

年資	義工	年資	義工
7年服務	王小鳳 秦佩靜 黃勝慧	4年服務	溫韻蘭 鍾玉好 鄺月紅 阮熊慧華 袁鍾少嫻

深水埗家庭支援網絡隊

年資	義工	年資	義工	年資	義工
20年服務	陳開誠	7年服務	張秀芬 陳佩珍 陳煒詩 曾海軒 曾凱程	3年服務	孔志文 王翊熙 王諾瀾 成亨燕 朱幸怡 林佩玲 徐海霞 張秀敏 莊衍庭 莊傑翔 莊榮陽 游凱怡 游凱盈 廖文芳 趙家愉 趙家樂 鄭苑婷 盧華容 謝麗萍 魏應天
19年服務	陳華麗	6年服務	王愛華 阮翠玉 徐巧鳳 陳子健 陳鳳玲 方少英 阮嘉欣 陳子恒 馮佩珊 葉秀玲 廖凱琳		
16年服務	吳綺雲	5年服務	江麗娜 李炫祖 李浣芊 梁珮珮 黃鳳儀 黃麗美 魏紅兒		
15年服務	吳鳳平 李佩玲	4年服務			
14年服務	尹錦常 林素貞				
8年服務	李文軒 張麗愛				

賽馬會樂富宿舍

年資	義工	年資	義工	年資	義工
25年服務	譚巧仙	13年服務	白玉如	7年服務	吳佩如
15年服務	丁秀珍	9年服務	石燕萍 馮鳳媚		

高華閣單身人士宿舍

年資	義工	年資	義工	年資	義工
9年服務	楊成堂	5年服務	李俊杰 李華南	3年服務	何鍊漢 張惠田 梁齊安 曾德志 盧伯平
6年服務	伍慧清 屈國超 黃小琼 羅觀帶	4年服務	葉天臨		

義工獎勵 Volunteer Award

深水埗康齡社區服務中心

年資	義工	年資	義工	年資	義工
29年服務	徐偉幹	11年服務	甘玉英 余秀蓮 吳長賢 沈惠芳 陳玉蓮	6年服務	王西文 石麗儀 何瑩美 李芳妹 李柳杏
27年服務	葉惠儀		黃超文 黃楚雄 楊芳儀 雷婉君 鍾玉英		李美玲 李淑娟 沈錦容 林中英 林衛中
24年服務	李麗虹 林九妹 梁群英 鄭兆芬		鍾 湛 鄧 波		胡美嫦 馬焯輝 張偉倫 張蕙冰 梁燕清
20年服務	潘仁杰 吳 崧	10年服務	吳美玲 杜俊霽 杜婉儀 林北滢 郭彩輝		陳松華 陳美代 陳慈玉 陳耀祥 曾觀蓮
19年服務	林麗霞 陳華麗		陳水錦 陳淑端 陳麗珠 黃健好 黃雪梅		賀麗芬 黃小曼 黃笑梅 黃捷漢 楊麗英
18年服務	勞惠屏 譚彩玉		黃景怡 樊連兒 羅錦芳		葉國雄 董亞娥 廖麗歡 劉秀群 劉新喜
17年服務	梁鳳萍	9年服務	王秀蘭 王淑貞 老惠琮 吳美芳 杜露明		樊金華 練金娣 韓美卿 羅玉娟 羅玉蘭
16年服務	尹倩文 徐巧鳳 陳佩雲		周三梅 梁淑儀 陳彩金 陳群弟 陳瑩華	5年服務	謝 誼
15年服務	何有蓮 吳鳳平		楊秀英 葉展良 鄭惠珍 盧潔英 鍾誠輝		何國興 李笑初 沈慶禧 林淑君 林淑琪
14年服務	譚熒和		魏翠鳳 羅德賢 李 聲 朱 強		梁潤生 梁穎詩 陳紹貞 陳愛心 黃世江
13年服務	張東娣 梁志強 梁麗雲 關舜云 胡 渠	8年服務	岑似卿 張志光 張秋平 陳克倫 陳皓明	4年服務	楊秀奇 溫柳珮 蕭寶寶 霍淑芬 羅瑞琮
12年服務	朱慧珊 何惠蓮 張玉英 梁玉琮 梁佩婉		關如仲		尹燕芳 王蕙娟 伍耀榮 江水蓮 李紀義
	梁楚榮 陳賽萍 黃瑞琪 鄭麗霞 謝勇生	7年服務	王群英 李玉英 李春霞 李燕華 林玉芬		梁秀慧 梁建華 許秀蓮 黃文雅 溫滿招
			姚甜煥 徐秀蓮 陳桂蘭 陳惠娟 傅翠開	3年服務	鄧鳳賢 盧康源 羅玉瓊 歐陽維娣
			潘美鳳 羅耀群 關比蒂		黃黛妮 蔡錫宗 謝永茹

屯門區綜合康齡服務中心

年資	義工	年資	義工	年資	義工
20年服務	黃碧芬	9年服務	朱楚萍 吳桂寬 李穗芬 梁紹妍 梁蔚心	5年服務	王醒華 任昭明 余培偉 呂少琼 李國潤
19年服務	龔杏流	8年服務	朱其明 何水生 何桂華 李健新 許北石		杜淑群 林建華 施惠霞 柯依嫻 范翠華
18年服務	林品蘭 洪福海 凌碧花 陳閏梅 黃 志		黃愛蘭		張新雲 梁少薇 梁淑琼 梁寶珍 郭玉蘭
	龔金湊	7年服務	何永光 余杏芳 吳麗霞 容世光 梁斯倫		陳翁芸 黃小鶯 黃銘雄 楊金蘭 溫碩章
17年服務	朱改柳 何元光 林翠華 郭婉儀		黃碧珊 楊玉媛 趙積偉 劉培根 麥 細		廖桂芳 譚葆玲 沈 焯 廖 好 黎 耀
16年服務	胡玉蘭 區煥珍 馮文蘭 蕭戊培		余 清	4年服務	司徒笑英
15年服務	邱東平 廖寶達 李王寶鳳	6年服務	孔美華 尹娟玲 文燕娟 文艷珍 王文麗		白蘭絲 朱順萍 何錦泉 何麗影 冷寧娟
14年服務	吳大妹 梁妙英 莫惠貞 黎少珍		何瑞明 李莉芬 李愛華 李瓊仙 周金妹		李麗珍 林新宰 邱玉誼 胡少玲 孫貴娣
13年服務	張桂英 張素英 梁提羽 鄭耀輝 黎玉珍		林錦輝 金有珍 姚桂芹 胡美玉 唐潔梅		張鳳萍 梁寶嫻 梁國華 陳有明 陳偉美
	謝深玲 羅誠意 譚順卿		徐國新 袁心焯 張一靜 張石翔 張宜南		陳帶娣 陳穎蘭 陳麗華 傅卓梅 馮玉蓮
12年服務	王淑貞 吳笑蘭 林友友 林新花 邵玉霞		張婉善 張增玉 梁順彩 陳秀香 陳嘉斌		劉源萍 劉慧明 劉燕燕 鄧小鳳 鄧家聲
	陳雪英 馮蓮愛 黎元友 謝捷炎		陳靜儀 陸翠華 雲惠軒 黃明新 黃勝龍		鄭玉珠 鄭秀月 盧肖珍 蕭錦芳 賴莎莎
11年服務	王菊香 陳甘泉 黃淑銘 葉健波 鄧玉梅		黃惠萍 黃潤顏 楊廣海 雷俏顏 甄麗儀	3年服務	魏彩云
	鄧瑞蓮		趙曉琼 鄧小鳳 鄭素梅 黎虹女 戴明曼		胡鳳娣 陳新強 陳麗卿 賀四娣 馮群娣
10年服務	李坤妹 汪麗娟 周麗常 麥瑞庭 曾廣旋		羅燕媚 蘇麗銘 魏 虹		黃滿嬌 黎小娟 賴國輝
	黃少華 葉明玉 劉淑卿 鄭克金 陳 琼				

利東鄰里康齡中心

年資	義工	年資	義工	年資	義工
25年服務	李 琴	13年服務	何玉貞	7年服務	梁玉燕 龍栢基 謝秀霞 吳 勞
21年服務	易慕貞 陳若碧	12年服務	黃小雲 黃瑞琮	6年服務	李麗華 明梅芝 黃華福 熊麗珍 譚笑華
19年服務	倫群英	11年服務	溫敬珠 葉秀潔	5年服務	黃忠勝 劉少寶
18年服務	李欸霞 洪玉琴	10年服務	林美珠 梁琮笑 陳水清 劉 光	4年服務	方錦釗 呂秀蓮 高玉芬 梁秀芝 梁秀珍
16年服務	周曼薇 郭玉娟 蔡佩蓮	9年服務	梁錦平 黃 馨		梁綺蘭 陳汝崧 麥玉珍 謝群英
14年服務	陳御鑾 蔣彩珍	8年服務	王美珠 湯瑞橋	3年服務	胡潤明 戴玉香

義工獎勵 Volunteer Award

天瑞鄰里康齡中心

年資	義工	年資	義工	年資	義工
26年服務	陳琮心	12年服務	山小鳳 凌杏芳 陳佩屏	4年服務	李蕭平 袁潤喜 梁琮芬 莫惠英 陳偉敏 楊美蓮 溫迎秀 葉揚驅 劉月興 謝月娥
25年服務	駱寶梅	10年服務	陳四妹 蘇麗華 何李麗娟		簡寶華 龐麗春 譚桂芳 戴 梅
22年服務	李銀鈿 黎偉庸	9年服務	王碧嫻 謝春蓉		麥莫慧珍
21年服務	李紹恩	8年服務	梁妙英 麥潤梅	3年服務	余耀添 胡潤霖 崔峻霞 劉雪英 蘇金潔
20年服務	馬得華 黃月明 黎錦銓	7年服務	伍惠琮 區愛連 黃國榮 楊六妹		余 養 李 喜
18年服務	崔淑貞 陳煜明	6年服務	方桂容 朱貴心 林鳳蓮 廖鳳琮 甄錦添		
17年服務	林仲葵 蔡麗芳	5年服務	王若愚 石天瑤 李慧梅 袁麗珍 張芹敬 麥美好 楊麗桃		
15年服務	彭陳月嫦				
13年服務	梁秀容 陳秀英				

馬鞍山鄰里康齡中心

年資	義工	年資	義工	年資	義工
22年服務	林志源	12年服務	張寶娟 薛柳霞	7年服務	梁蕙嬌 黃愛梅 關佩嫻
21年服務	余惠珍	11年服務	李木英 徐世儀	6年服務	駱容勝 翁瑞嬌 陳桂琮 陳偉林 馮錦泉 鄧麗容 李 英
19年服務	李群慶 關道生	10年服務	陳慧嫻 黃月森 黃惠芳	5年服務	廖燕萍 謝婉詩 賴子榮 鄧 強
17年服務	陳 根	9年服務	王玉群 江麗霞 吳月琴 李女順 周麗嬌 陳淑珍 陳燦成 劉京鳴 潘少娟	4年服務	王德里 張月英 陳耀基 蔡蓮秋 劉 權
16年服務	陳月意 葉嫻嬌 劉蘭英	8年服務	丁建華 徐耀良 馬榮隆 區海垣 陳少洪 鄭惠珍 鄭觀賢 盧惠芳 蘇麗虹	3年服務	蔡 月 羅 端
15年服務	吳氏儀 高妙娟				
14年服務	史蘭芬 葉文慧				
13年服務	吳麗雲 黃惠蓮 譚秀琮				

雅研社鄰里康齡中心

年資	義工	年資	義工	年資	義工
26年服務	陳婉嫻	11年服務	韋寶蘭 潘國偉	5年服務	尹麗蓉 李應儂 梁美燕 許學勤 姜 連
22年服務	余寶珠 謝春嬌	10年服務	唐淑賢 陳燕卿 鍾振華	4年服務	李麗蓉 杜月冰 張明華 張觀慶 曹柱新
21年服務	陳伯玉	9年服務	盧修萍		陳慧卿 曾家松 劉雪雲 KELLY FUNG
19年服務	黃麗嫻 盧樹基 凌 順	8年服務	方美姬 姚錦月 陳惠鸞 曾佩玲 葉少娟 郭 貴	3年服務	尹麗萍 袁潔群 袁麗娟 梁國華 許惠卿 許銀鳳 連月英 陳潔玲 麥瑞蓮 傅慧芳 越筱英 蔡美珍 蔡蕊瑛 鄧轉儀 鄭燕卿 龍秀儀 譚錦虹 蘇國榮 梅 蘭 陳洪寶鈴
17年服務	曾德貞 黎惠清	7年服務	林慶芬		
16年服務	陳浣薇	6年服務	吳巧玲 杜國聲 林坤儀 溫群歡 繆凱儀 顏秀娥		
15年服務	李劍心 張富萍 黃小萍 何 業				
12年服務	鄭美玲				

富泰鄰里康齡中心

年資	義工	年資	義工	年資	義工
20年服務	馮秉成 葉 得	10年服務	陳景良 陳潤寬	5年服務	鍾美夏 梁玉屏 梁錦榕 麥偉岐 廖炳光 樊雪倩 余宋琮愛
19年服務	戴秋容 郭 珍	9年服務	梁錦燕 黃綺芳 劉石新	4年服務	朱玉安 何鳳玲 姚淑貞 韋秀蘭 張光祖 譚群娣 曾月娣 葉津隆 廖志光 鄧帶好 鍾玉蘭 曾 娣 關劉麗清
18年服務	黃佩琮	8年服務	朱麗群 何玉珍 林興良 梁志權 陳勵雲 黃詩平 劉玉珍 鄭萬友 藍慧薇		
15年服務	吳梅齡 周玉英 張再珍 莊愛珍	7年服務	彭驚雄 黃芳潔	3年服務	尹娟玲 伍繼紅 邱秀明 袁開志 馬寶琮 陳唐真 蔡素瑜 鄭玉蓮 霍健霞 羅秉正
14年服務	李玉佳 陳月琴 曾錫堅	6年服務	方淑貞 吳蓮英 陳綺文 黃細好 趙麗華 薛海棠		
13年服務	張鳳嬌 郭水雲				
12年服務	陳婉筠 黃碧清				
11年服務	李兆鑾 劉傑仁				

白會督夫人康齡中心

年資	義工	年資	義工	年資	義工
25年服務	游惠嬌	11年服務	李瓊仙	6年服務	譚蓮英
20年服務	黃映鑾	9年服務	張淑嫻	4年服務	張志英 黃素琮
19年服務	徐彩萍	8年服務	何鳳琮	3年服務	王秀蓮 梁 妹
15年服務	司徒秀群	7年服務	何肖蓉 韋觀蓮 黃麗英 劉鳳儀		

義工獎勵 Volunteer Award

白田康齡中心

年資	義工	年資	義工	年資	義工
22年服務	王者香	14年服務	鍾迎娣	6年服務	滕 飛 黎 常
19年服務	方竹娣	12年服務	李秀英 招麗芳 黎肖容		

秀茂坪康齡中心

年資	義工	年資	義工	年資	義工
13年服務	朱翠蓮 梁醒娥 黃玉蘭	10年服務	馮雲女	4年服務	黎同華
11年服務	梁麗斯	9年服務	楊 嬌		

元朗區綜合家居照顧服務中心

年資	義工	年資	義工	年資	義工
17年服務	高亞桃	14年服務	梁煥好	3年服務	丁舜貞 黃理絲
16年服務	郭貴好	4年服務	周志敏		

上海總會護理安老院

年資	義工	年資	義工	年資	義工
7年服務	黃申和 歐錫培 鍾滿熙	5年服務	伍連秀	3年服務	李愛蓮 梁慕瑤 曾襯枝 湯雪英
6年服務	黃標興 嚴石養	4年服務	李沃眉 廖玉蓮		

怡青山莊

年資	義工	年資	義工
6年服務	吳月娥	5年服務	陳倩如

景康幼兒中心

年資	義工
6年服務	梁志堅

黃大仙展能中心

年資	義工	年資	義工
14年服務	黃小蓮	8年服務	梁少娟
12年服務	洪惠卿	5年服務	陳貴鴻

黃大仙下邨展能中心暨宿舍

年資	義工	年資	義工	年資	義工
13年服務	曾熹弟	5年服務	陳鐘輝	3年服務	黃仲榮
9年服務	劉惠珍	4年服務	徐國華 麥小齡 黃子豐 盧群英		

義工獎勵 Volunteer Award

黃大仙康盛支援中心

年資	義工	年資	義工	年資	義工
23年服務	劉美芳	9年服務	楊英敏 劉健霞	4年服務	胡麗華 馮妍婷 黃卓軒 黃美玲 黃賜強
20年服務	簡惠霞	8年服務	梁曉燕 龍燕蘭		關潔雲 杜 珍 羅 麗
19年服務	陳素娟 鄧年娥	7年服務	卓婉雯 周偉光 林潔梅 陳新雄 劉桂玲	3年服務	艾正秀 余詠詩 李永紅 林金妹 唐曉楓
16年服務	陳月笑	6年服務	麥佩雲 湯惠琮 譚小英		張瑞芬 張曉琳 梁慕貞 梅仙麗 陳穎思
13年服務	梁嘉宜 董湘翎	5年服務	方玉芬 吳凱培 李惠如 周慧芬 周麗香		
11年服務	馬寶珍 張家儀 梁月鳳 雷素儀 蔡志剛 蔡穎茵		周艷玲 林少妹 邱康娣 梁慶添 陳圓善 湯泳琳		

大興宿舍

年資	義工	年資	義工	年資	義工
16年服務	黃錦標 羅瑞蘭	11年服務	林青霞 陳倚明	6年服務	林達樑 陳笑薇
14年服務	鄭木轉	10年服務	李潔儀 陳玉芳 黃凱珊	4年服務	郭偉棋
13年服務	黃玉貞	9年服務	朱淑玲 汪偉明 鄭亞九 鍾就和	3年服務	何玉娟 樊桃根
12年服務	李志遠 張健明 張慧芬 陳樹平 陳麗娥 曾一峰 黃啟明 葉沛新	8年服務	黎鳳英		
		7年服務	羅惠群		

怡康居

年資	義工	年資	義工	年資	義工
15年服務	李潤芳 周迅翎 周寶清 陶俊權	8年服務	余添益 莫兆洪 馮智達	6年服務	吳淑兒 邱子雋 薛忠保

怡晴居

年資	義工	年資	義工
7年服務	石仁青	5年服務	岑柱明 葉潔華 董文輝 盧振尖
6年服務	羅翠荷	4年服務	何運達 黃嘉宜

怡樂居

年資	義工	年資	義工
17年服務	楊璟蒂	12年服務	叶麗英
14年服務	唐耀華	9年服務	陳明慧

茶果嶺中心

年資	義工	年資	義工	年資	義工
35年服務	羅振常	21年服務	李燕芳 湯玉英 葉婉蘭	10年服務	栢桂英 陳玉炎
31年服務	盧燕清	20年服務	林碧霞 陳淑雲	9年服務	許焯雅 黃彩華
30年服務	羅悅屏	13年服務	黃亞賢	4年服務	黃金容 鄧偉雁
28年服務	黃 金	12年服務	李翠平	3年服務	盧月萍

屯門／元朗鄉郊中心

年資	義工	年資	義工	年資	義工
26年服務	黃義妹	17年服務	林麗粧 湯國招	6年服務	阮廣安 周金娣 胡美香 黃妙萍
24年服務	蔡志本	15年服務	馮惠貞	4年服務	吳惠芳
22年服務	文亞麗 鍾美美	14年服務	鄧同發 鄭麗影	3年服務	李淑娟 黃承全 鄧清妹
19年服務	王文娜	11年服務	楊秀芳 鄧橋南		
18年服務	鄭玉莉	9年服務	何水生 梁妙玲 溫笑媚		

鳴謝

Acknowledgements

特別行政區政府及有關機構

香港特別行政區政府	公民教育委員會	香港機場管理局
立法會	安老事務委員會	證券及期貨事務監察委員會
各區區議會	青年事務委員會	各區民政事務處
各區分區委員會	消費者委員會	香港警務處
社會福利署	婦女事務委員會	香港海關
民政事務總處	香港房屋委員會	教育局
渠務署	僱員再培訓局	香港消防處
政府資訊科技總監辦公室	醫務衛生局	觀塘防火委員會

內地政府及有關機構

中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室	廣州市殘疾人聯合會	廣州市越秀區暉傑志願服務工作中心
國務院港澳事務辦公室	廣州市志願者協會	深圳市殘疾人聯合會
中華人民共和國民政部	廣州市社會工作協會	惠州市殘疾人聯合會
中國殘疾人聯合會	廣州市荔灣區民政局	韶關市殘疾人聯合會
廣東省民政廳	廣州市荔灣區政協	肇慶市殘疾人聯合會
廣東省殘疾人聯合會	廣州市荔灣區人民政府西村街道辦事處	逢源街社區衛生服務中心
廣東省社會工作師聯合會	廣州市荔灣區人民政府逢源街道辦事處	廣州春雨志願服務隊
廣州市民政局	廣州市荔灣區逢源街長者義工協會	廣州啟智志願服務隊

非牟利及義工組織

「搬遷沙田污水處理廠往岩洞」工程團隊	香港扶幼會則仁中心	開心樹社會服務
九肚山獅子會	香港城北扶輪社	微行動 MINI MOVEMENTS
九龍西區扶輪社	香港星光獅子會	慈愛捐款
九龍東北扶輪社	香港高飛龍舟體育會有限公司	煤氣公司
九龍灣獅子會	香港婦女中心協會	聖雲先會奧撒南綜合服務中心
入境事務處義工隊	香港深水埗獅子會	聖約翰爵士會
上海總會	香港童軍總會九龍塘區	榮耀商龍會
大嶼山扶輪青年服務團	香港新民獅子會	榮耀基督之家有限公司
大覺福行中心	香港新界西獅子會	福到
中區扶輪社	香港業餘龍舟總會	維港灣住宅業主附屬委員會
中區獅子會	香港摩利臣山獅子會	聚沙成塔
中電義工隊	香港潮屬社團總會婦女委員會	銀杏館
仁人家園	香港賽馬會	銀線灣獅子會
以禮助人協會	香港懲教署愛羣義工團	樂餉社
半島旭日扶輪社	恩福堂	樂齡女童軍
半島東扶輪社	海外潮企業慈善基金	隨緣樂助
正道愛心行動	康業義工隊	曙光計劃
永不放棄同學會	荃灣獅子會	環宇希望
各社會福利服務機構	健祝義工隊	縱橫社會責任網絡有限公司
老友歡聚義工團	健康長壽最開心《星期天的愛》	聯合福音團契
同行仁	新地義工Team力量	賽馬會流金匯
佛教慈心社	國際扶輪3450地區	醫療輔助義工隊
法鼓山香港道場	國際獅子總會中國港澳三0三區屯門獅子會	醫藝同行
青雲社	國際聖殿騎士團	關愛社會醫生聯盟
南區獅子會	基督教香港崇真會救恩堂	關護長者協會
活現香港	御華陽慈善基金	蘭桂芳扶輪社
和富社會企業	深水埗地區康健中心	齡視愛心行
香港又一村獅子會	創意工作坊	寶馬山扶輪社
香港公益金	善心一族	歡樂友義工團
香港中廚師協會	善盈社	觀自在學會
香港北角扶輪社	善園	HandsOn Hong Kong
香港台灣新女性協會	港仁中醫服務中心	Hong Kong Volunteers MeetUp
香港失明人健體會有限公司	港僑動力青年協會	JCI經緯青年商會
香港新世代扶輪社	港鐵義工隊	SOG團隊
香港行樂獅子會	銅鐵灣扶輪社	
香港西區獅子會	菩提禪修	

鳴謝

Acknowledgements

基金

香港賽馬會慈善信託基金	生命勵進基金會	匯豐銀行慈善基金
互助共享基金有限公司	悟宿基金會有限公司	玉清慈善基金
史賓士基金	慈濟慈善事業基金會	惠家慈善基金有限公司
伊利沙伯女皇弱智人士基金	樂齡及康復創科應用基金	獅子會香港社區服務基金有限公司
佛教金剛乘慈善基金會	當代慈善基金有限公司	福幼基金會
林淑儀醫生基金會有限公司	社區投資共享基金	香港人壽保險從業員協會慈善基金有限公司
金銀業貿易場慈善基金	社區民間古蹟保育基金	英皇慈善基金
惠愛人間	成長希望基金會	榮華慈善基金
殘疾人士藝術發展基金	膳心連基金	鄺耀文慈善基金有限公司
證券商協會慈善基金	兒童脊科基金	Investment Chat for Charity
恩橡基金會	智慧光慈善基金	V 慈善基金

教育團體

伊利沙伯中學舊生會教育推廣機構有限公司	英華小學	香港專業教育發展有限公司
李伯忠一片天國際啟育中心	香港大學家庭醫學及基層醫療學系	香港專業教育學院(沙田)
保良局方王錦全小學	香港中文大學中醫學院	香港教育大學
保良局百周年李兆忠紀念中學	香港中文大學生物醫學工程學系	浸信會永隆中學
保良局志豪小學	香港城市大學一城青優權計劃	嶺南大學亞太老年學研究中心

商業及公營機構

一盒口罩	卓識醫療及家居服務有限公司	科進顧問(亞洲)有限公司
九龍倉集團有限公司	協興建築集團	特許公認會計師公會 - 香港分會
人汽集團中心	周大福企業社會服務方案	馬斯寶科技有限公司
三井水電裝修工程有限公司	怡邦客務資源管理有限公司	高衛物業管理有限公司
士多仔	昂平360有限公司	偉利桌球
大家樂集團	明心大藥房有限公司	偉豪茶餐廳
文化村	明途聯繫有限公司	健安西藥房有限公司
中亞石油化工集團有限公司	東樂空調設備工程有限公司	唯善企業有限公司
中海集團	玩具樂園	啟勝管理服務有限公司 - 新屯門中心
中國建築聯營	肯德基	啟勝管理服務有限公司 - 新達廣場
中國移動香港有限公司	芝味鳥	國宇建築有限公司
中華電力有限公司	花匠園藝有限公司	國際影業有限公司
中遠海運國際(香港)有限公司	長屋設計	康迪公司
中樑建築設計有限公司 歐中樑董事	俊亮物業管理有限公司 李景勳先生	康業有限公司
及時雨信貸有限公司	保信金融諮詢公司	彩虹廚藝學院
友邦保險(國際)有限公司	保華建業集團有限公司	深圳市愛康生物科技股份有限公司
正文社出版有限公司	信佳集團管理有限公司	連氏(珍寶)冷氣工程有限公司
艾奕康有限公司	前海國際聯絡服務有限公司	郭氏(聯合)消防水電工程公司
民坊	南豐集團	麥當勞有限公司
必靈科技有限公司	帝國集團	凱旋工程顧問有限公司 黃華強博士
永勝醫療	建樂康體設備有限公司	創立(香港)有限公司
兆景安老院	盈藝傲駿工程有限公司	創邦集團有限公司創邦善心社
如意集團有限公司	茂發茶室	創威電子系統有限公司
百本專業護理服務有限公司	香港人壽保險從業員協會	創業軒家園便利店
亨運贊汽車服務貿易公司	香港包裝服務有限公司	博藝體運有限公司
何氏清潔服務	香港平民屋宇有限公司	新世界發展有限公司
君諾集團	香港里程同學會	富豪酒店
宏利Tracy Wong District義工團	香港皇家保險服務有限公司 趙惠珍經理	普天發展有限公司
宏宗建築有限公司	香港迪士尼樂園度假區	智悅營養顧問中心
志成(金椰子)貿易有限公司	香港貨運航空	港順企業有限公司
志程食品批發有限公司	香港零售科技商會	華旭物流有限公司
育才書店	香港興業有限公司	進智公共交通控股有限公司
良由雜貨	香港優質電機工程有限公司	順發皮廠有限公司
赤兔馬有限公司	香港藝術館之友	傲然項目策劃有限公司
佳利(香港)律師事務所	香港鐘表業總會有限公司	匯駿辦公室傢俱有限公司
卓通全運有限公司	香港電燈有限公司	新景安老院
卓愛康復中心有限公司	射頻識別總商會有限公司	業昇國際有限公司

鳴謝

Acknowledgements

商業及公營機構

置地控股有限公司	AIA Wealth Partners District	Jett Foods Asia Limited
群力社企	Alliance Security Limited	Kissbaby Club
葵青工商業聯會	Amm Story	K-mart優質生活百貨
運通國際發展有限公司	AMZ	MAGICLAND AND KINDER
嘉利安發展有限公司	Arjo	Malayalam Academy (HK) Limited
嘉捷香港有限公司	AVID COFFEE HK CO.	MARZ Interior Design Limited
嘉頓有限公司	B & P (H.K) CO. LTD	Mondelez International Group Limited
漁花海鮮批發	Baby & Friends	Mosho HK
碧瑤綠色集團有限公司	BONBON ROBOTICS LIMITED	My Little Coffee
福群科技有限公司	Botanic Union Limited	Nan Fung Property Management
精選科技有限公司	C CHUNG LIMITED	Outdoor Living
領先科技服務有限公司	Casa Salon	Pilot Technology International Limited
領展資產管理有限公司	Chun Wo Construction & Engineering Co. Ltd	Plaza Premium Lounge
歐綠保綜合環保(香港)有限公司	Clarins Limited	Pn8 Design Ltd
福永行貿易有限公司	CLP Holdings Limited	Pure Fitness
賢內助集團有限公司	ClubONE	QQ Soft Limited
優越健康護理有限公司	CNW (Hong Kong) Limited	R.Corney & CO LTD
聯合出版(集團)有限公司	Delicious Express	Randis Ltd
翹弦有限公司	Dulux	Sino Promise Holdings Limited
藍河控股有限公司	EcoVadis	Stanley Wong Company
騰訊	Expert Systems Limited	Star Project International Trading Company Limited
騰達護老中心(葵涌)	Fortune Mask	The Aberdeen Marina Club Limited
鑫洋國際有限公司	Glamx	The Ground Kitchen
Acc Biotech Limited	Good Choice	WeChat Pay HK
Adecco Personnel Limited	Hop Yick Jewellery Company Limited	

個別人士

方嘉榮	梁海華	黎淑賢
石仁青	梁淑琼	黎瑞恩
列貴芳	梁瑞銀	簡凱彤
余洛浚	梁翠凝	魏鎮輝
余麗仙	梁學軒	嚴少雯
佛弟子	陳淑賢	孔繁毅教授
吳素珠	陳詩華	方仕鏢合家
吳基信	陳瑤婷	王俊禮家屬
吳詠儀	陳潤明	伍紅紅小姐
李啟榮	陳蕙婷	伍愛玲女士
李群好	陳鴻鳳	朱海倫女士
李群妹	陳贊文	何月玲女士
李鳳萍	陳艷紅	何幼君女士
李麗亞	陳艷嫻	何妙芳女士
沈洋	陸詠詩	何金彩女士
周永隆	馮柳琼	何智心醫師
周鳳華	黃惠芳	吳鐵先生
周境良	黃粧治	吳斫嵐女士
林欣美	黃蔚晶	吳華新女士
柯美芳	楊秀霞	呂惠鈞先生
唐淑薇	葉劍洋	李月桂女士
翁子良	雷詠蓮	李立娟女士
翁錦源	劉于玲	李根興博士
區瑞洪	歐英連	李桂彩女士
基哥	潘慶芳	李素娥女士
張玉嬋	鄭立基	李啟德先生
張兆樑	鄭笑英	李艷英女士

鳴謝

Acknowledgements

阮勺鈞小姐	詹麗芬女士	Judy AU
周鳳華女士	劉兆松先生	Bennet CHOW
林淑儀醫生	劉健霞女士	Benny CHOW
林順平先生	劉達泉伉儷	CHENG Chi Kin
邱錦明先生	潘文浩家屬	CHENG Kwun Tat
施綺華女士	潘明輝先生	CHOY Wing Hang William
唐建軍先生	蔡子健先生	CHUI Yuk Ching
唐偉雄先生	蔡金強先生	Daniel WONG
唐嘉碧女士	蔡香琴小姐	HO Chak Kam
徐美霞女士	鄧泳琴女士	Janet WAI
張珊珊女士	鄧凱紋女士	Jeffrey MUI
張浩賢先生	鄧業偉先生	Karen KWOK
張海明先生	鄭佩純女士	LAM Man Wah Conrad
梁志堅博士	鄭漢成先生	LEE Tze Sen
梁炎基先生	鄭慶錡先生	Mr. Anthony SHIU
梁耀國先生	鄭學啟先生	Mr. Edmond TSE
莫慶聯先生	鄭燕斯女士	Mr. LAM Kwok Kai
陳有笑女士	盧燕清女士	Mr. Nelson WAI
陳秀珍女士	蕭金雪女士	Ms. Flora WAI
陳偉茂先生	賴愛群女士	Ms. Karen WONG
陳國雄先生	錢小豪先生	Ms. Mandy LAM
陳淑英女士	鍾卓生律師	Ms. Maria NG
陳慶榮先生	簡惠霞女士	Ms. Nora
陳錦富家人	簡愛玲女士	Ms. Vivian CHOI
陳鴻鳳女士	鄺國業先生	Ms. Wendy KO
麥雪賢女士	鄺寶紅女士	Ms. WONG Mei Yee Catherine
曾汝彤女士	羅永波先生	Ms. YIU Po Ling
曾家雄先生	羅佩芬女士	Nelson WAI
馮友福先生	羅婉貞女士	NG Chun Fung
馮希桐女士	羅翠荷女士	Om Siva NAMAVALI
黃金女士	關先覺先生	Sunny WONG
黃小蓮女士	蘇麗華女士	TANG Yuet Kiu Rebecca
黃光耀先生	釋果德法師	Thomas WONG
黃亞保先生	釋果毅法師	TSAO Ngai Po Jenny
黃彩華女士	尹佩琪小姐	WONG Ching Ki
黃淑儀女士	翁黎惠玲合家	WONG Ka Wo
黃惠貞女士	劉周慧霞女士	WONG Kwok Ying
黃頌瑩女士	歐陽偉良先生	WONG Yu Kwai Stephen
黃潤波博士	譚淑瑩小姐	YIU Tai Nin Joey
楊詠姿女士	又一村獅子會蕭先生	Yong S. BEH
葉喬先生	戴佑安先生(安泰微型工作室)	YUEN Ka Yuk Carol
葉佩珮女士	鄧悅嫻女士	
詹柏生先生	AU Yin Fan Isabelle	

中央行政及服務單位資料 Central Administration And Service Units

截至2023年8月31日 (As at 31 August 2023)

辦事處 Office	電話號碼 Tel No.	傳真號碼 Fax No.	電郵地址 E-Mail Address
總辦事處 Head Office			
香港北角百福道21號13樓 13/F, 21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong	2527 4567	2528 6552	ho@naac.org.hk
註冊地址 Registered Address			
香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈704室 Room 704, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong	2865 2797	2861 1569	ho@naac.org.hk

服務單位 Service Unit	電話號碼 Tel No.	傳真號碼 Fax No.	電郵地址 E-Mail Address
家庭及兒童福利服務部 Family & Child Welfare Service Division			
綜合服務中心 Integrated Services Centre			
1 東涌綜合服務中心 Tung Chung Integrated Services Centre			
<ul style="list-style-type: none"> ~ 綜合家庭服務中心 Integrated Family Services Centre ~ 綜合青少年服務中心 Integrated Children & Youth Services Centre ~ 長者地區中心(附設長者支援服務隊及護老者支援服務) District Elderly Community Centre (with Support Teams for the Elderly and Carer Support Service) 			
附設服務計劃 Ancillary Services Project :			
<ul style="list-style-type: none"> · 童夢·同行 Dream IN Parallel (兒童發展基金計劃 Child Development Fund Project) · 愛滿「凝」·家庭社區網絡計劃 Love Cohesion Community Net Project (社區投資共享基金社會資本發展計劃 Community Investment & Inclusion Fund Social Capital Development Project) · 情嶼鄰里·新來港家庭支援計劃 "With Love" New Arrivals Family Support Project (新來港人士服務 Service To New Arrivals From the Mainland) · 僱員再培訓局課程 ERB Courses (僱員再培訓局 Employees Retraining Board) 			
(1) 新界大嶼山東涌逸東邨2號停車場天台2室 Room 2, Roof Top, Carpark 2, Yat Tung Estate, Tung Chung, Lantau Island, New Territories	3141 7107	3141 7108	tcis@naac.org.hk
(2) 新界大嶼山東涌逸東邨1號停車場1樓 1/F, Carpark 1, Yat Tung Estate, Tung Chung, Lantau Island, New Territories	3140 6365	3140 6366	tcis@naac.org.hk
(3) 新界大嶼山東涌海濱路15號東涌社區服務綜合大樓A座左翼地下及1樓 Left Wing G/F & 1/F, Block A, Tung Chung Community Services Complex, 15 Tung Chung Waterfront Road, Tung Chung, Lantau Island, New Territories	2988 1433	2988 1525	tcis@naac.org.hk
(4) 愉景灣分處：新界大嶼山愉景灣海澄湖畔路99號愉景灣北綜合服務中心1樓 Discovery Bay sub-office: 1/F, Discovery Bay North Integrated Services Centre, 99 Siena Ave, Discovery Bay, Lantau Island, New Territories	2259 3422	2259 3169	bmse@naac.org.hk
(5) 大澳分處：新界大嶼山大澳龍田邨商場2號1樓及3-6號地下及1樓 Tai O sub-office: 1/F of Shop Unit 2 and G/F & 1/F of Shop Unit 3-6, Lung Tin Commercial Centre, Lung Lin Estate, Tai Oi, Lantau Island, New Territories	2717 6422	3141 7108	tcis@naac.org.hk
家庭支援網絡隊 Family Support Networking Team			
2 深水埗家庭支援網絡隊 Shamshui Po Family Support Networking Team 九龍深水埗白田邨澤田樓地下3室 Unit 3, G/F, Chak Tin House, Pak Tin Estate, Sham Shui Po, Kowloon	2319 1234	2778 6664	fsnt@naac.org.hk
市區單身人士宿舍 Urban Hostel for Single Persons			
3 賽馬會樂富宿舍(附設緊急臨時住宿服務) Jockey Club Lok Fu Hostel (with Overnight Accommodation Service) 九龍黃大仙樂富邨樂翠樓地下 G/F, Lok Tsui House, Lok Fu Estate, Wong Tai Sin, Kowloon	2336 6860	2337 0515	jch@naac.org.hk
4 高華閣單身人士宿舍 High Street House (Singleton Hostel) 香港西營盤高街2號西營盤社區綜合大樓6樓 6/F, Sai Ying Pun Community Complex, 2 High Street, Sai Ying Pun, Hong Kong	3427 9267	3427 9265	hsh@naac.org.hk

聯絡我們 Contact Us

少數族裔人士支援服務 Support Services for Ethnic Minorities			
5 少數族裔支援服務中心 TOUCH – Support Service Centre for Ethnic Minorities 新界大嶼山東涌海濱路15號東涌社區服務綜合大樓A座左翼地下及1樓 Left Wing G/F & 1/F, Block A, Tung Chung Community Services Complex, 15 Tung Chung Waterfront Road, Tung Chung, Lantau Island, New Territories	2988 1422	2988 1525	scem@naac.org.hk
6 融方少數族裔外展服務隊 B Square Outreaching Team for Ethnic Minorities 香港筲箕灣道361號利嘉中心26樓 26/F, Lancashire Centre, 361 Shau Kei Wan Road, Shau Kei Wan, Hong Kong	2111 0494	3500 7148	otem@naac.org.hk
7 賽馬會共建健康家庭計劃 Jockey Club S.A.T.H. Project for Healthy Families 香港灣仔莊士頓道178-186號華懋莊士敦廣場8樓801室 Suite 801, 8/F, Chinachem Johnson Plaza, 178-186 Johnston Road, Wan Chai, Hong Kong	9542 8094	3500 7148	chem@naac.org.hk
學前教育駐校社工服務 Social Work Service for Pre-primary Institutions			
8 學前教育駐校社工服務 Social Work Service for Pre-primary Institutions 新界大埔富亨邨富亨鄰里社區中心1樓 1/F, Fu Heng Neighbourhood Community Centre, Fu Heng Estate, Tai Po, New Territories	2662 1666	2662 1763	swpi@naac.org.hk
重組家庭支援計劃 Blended Families Support Project			
9 賽馬會「再喜步」重組家庭支援計劃 Jockey Club「STEP by STEP」Blended Families Support Project 新界大嶼山東涌海濱路15號東涌社區服務綜合大樓A座左翼地下及1樓 Left Wing G/F & 1/F, Block A, Tung Chung Community Services Complex, 15 Tung Chung Waterfront Road, Tung Chung, Lantau Island, New Territories	9542 7056	3141 7108	step@naac.org.hk
服務單位 Service Unit	電話號碼 Tel No.	傳真號碼 Fax No.	電郵地址 E-Mail Address
青少年服務部 Children & Youth Service Division			
綜合青少年服務中心 Integrated Children & Youth Services Centre			
10 賽馬會大埔北青少年綜合服務中心 Jockey Club Tai Po North Integrated Children & Youth Services Centre 附設服務計劃 Ancillary Services Project : · Chill越童夢 More Than Dream (兒童發展基金計劃 Child Development Fund Project) 新界大埔富亨邨富亨鄰里社區中心1樓 1/F, Fu Heng Neighbourhood Community Centre, Fu Heng Estate, Tai Po, New Territories	2662 1666	2662 1763	tpis@naac.org.hk
地區青少年外展社會工作服務 District Youth Outreaching Social Work Service			
11 東區／灣仔外展社會工作隊 Eastern/Wanchai District Youth Outreaching Social Work Team 香港筲箕灣愛東邨愛善樓地下G03B室 Room G03B, G/F, Oi Sin House, Oi Tung Estate, Shau Kei Wan, Hong Kong	2590 8835	2904 1910	edos@naac.org.hk
12 東涌青少年外展隊 Tung Chung Youth Outreaching Team 新界大嶼山東涌逸東(一)邨雅逸樓地下B翼 Wing B, G/F, Yung Yat House, Yat Tung (I) Estate, Tung Chung, Lantau Island, New Territories	2563 0822	2563 0122	tcyo@naac.org.hk
青少年深宵外展服務 Overnight Outreaching Service for Young Night Drifters			
13 離島及中西區深宵外展服務計劃 Islands, Central & Western District Youth Night Drifters Service Project 新界大嶼山東涌逸東(一)邨雅逸樓地下B翼 Wing B, G/F, Yung Yat House, Yat Tung (I) Estate, Tung Chung, Lantau Island, New Territories	2563 0822 熱線 Hotline: 6279 8818	2563 0122	tcynd@naac.org.hk
學校社會工作服務 School Social Work Service			
14 學校社會工作隊(一) School Social Work Team (1) 香港筲箕灣愛東邨愛善樓地下G03B室 Room G03B, G/F, Oi Sin House, Oi Tung Estate, Shau Kei Wan, Hong Kong	2590 8835	2904 1910	ssw1@naac.org.hk ssw2@naac.org.hk
15 東涌學校社會工作隊(二) Tung Chung School Social Work Team (2) 新界大嶼山東涌逸東邨1號停車場1樓 1/F, Carpark 1, Yat Tung Estate, Tung Chung, Lantau Island, New Territories	3140 6365	3140 6366	tcsw1@naac.org.hk tcsw2@naac.org.hk tcsw3@naac.org.hk

聯絡我們 Contact Us

課餘託管服務 After School Care Service			
16 賽馬會天水圍綜合服務中心 Jockey Club Tin Shui Wai Integrated Services Centre 新界元朗天水圍天瑞邨天瑞社區中心3樓 3/F, Tin Shui Community Centre, Tin Shui Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, New Territories	2617 8816	2617 8939	tssc@naac.org.hk
17 大埔北課餘託管中心 Tai Po North After School Care Service Centre 新界大埔富亨邨富亨鄰里社區中心1樓 1/F, Fu Heng Neighbourhood Community Centre, Fu Heng Estate, Tai Po, New Territories	2662 1666	2662 1763	tpis@naac.org.hk
18 東涌課餘託管中心 Tung Chung After School Care Service Centre 新界大嶼山東涌逸東邨2號停車場天台2室 Room 2, Roof Top, Carpark 2, Yat Tung Estate, Tung Chung, Lantau Island, New Territories	3141 7107	3141 7108	tcns@naac.org.hk

服務單位 Service Unit	電話號碼 Tel No.	傳真號碼 Fax No.	電郵地址 E-Mail Address
----------------------	-----------------	-----------------	------------------------

安老服務部 Elderly Service Division

長者地區中心 District Elderly Community Centre

19 深水埗康齡社區服務中心(附設長者支援服務隊及護老者支援服務) Shamshuipo District Elderly Community Centre (with Support Team for the Elderly and Carer Support Service) 九龍深水埗窩仔街100號石硤尾邨服務設施大樓1樓 1/F, Ancillary Facilities Block, Shek Kip Mei Estate, 100 Woh Chai Street, Sham Shui Po, Kowloon 附設服務計劃 Ancillary Services Project : 賽馬會樂齡同行計劃 JC JoyAge: Jockey Club Holistic Support Project for Elderly Mental Wellness	2784 7440	2784 7439	sdecc@naac.org.hk
(1) 九龍深水埗窩仔街100號石硤尾邨服務設施大樓1樓 1/F, Ancillary Facilities Block, Shek Kip Mei Estate, 100 Woh Chai Street, Sham Shui Po, Kowloon			
(2) 新界大嶼山東涌逸東邨1號停車場1樓 1/F, Carpark 1, Yat Tung Estate, Tung Chung, Lantau Island, New Territories	2784 7440	2784 7439	sdja@naac.org.hk
(3) 新界屯門山景邨社康大樓3樓4號 Unit 4, Level 3, Community Recreation Building, Shan King Estate, Tuen Mun, New Territories			
20 屯門區綜合康齡服務中心(附設長者支援服務隊及護老者支援服務) Tuen Mun District Integrated Services Centre for the Elderly (with Support Teams for the Elderly and Carer Support Service) 新界屯門山景邨社康大樓3樓4號 Unit 4, Level 3, Community Recreation Building, Shan King Estate, Tuen Mun, New Territories	2466 6591	2466 6592	tise@naac.org.hk

長者鄰舍中心 Neighbourhood Elderly Centre

21 利東鄰里康齡中心(附設護老者支援服務) Lei Tung Neighbourhood Elderly Centre (with Carer Support Service) 香港鴨脷洲利東邨東昇樓309-316室 Rooms 309-316, Tung Sing House, Lei Tung Estate, Ap Lei Chau, Hong Kong	2874 6311	2871 4422	lnec@naac.org.hk
22 天瑞鄰里康齡中心(附設護老者支援服務) Tin Shui Neighbourhood Elderly Centre (with Carer Support Service) 新界元朗天水圍天瑞邨天瑞社區中心地下及3樓 G/F & 3/F, Tin Shui Community Centre, Tin Shui Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, New Territories	2448 7433	2448 3822	tnec@naac.org.hk
23 馬鞍山鄰里康齡中心(附設護老者支援服務) Ma On Shan Neighbourhood Elderly Centre (with Carer Support Service) 新界馬鞍山沙安街23號利安社區服務大樓地下 G/F, Lee On Community Service Complex, 23 Sha On Street, Ma On Shan, New Territories	2683 5522	2642 7134	mnec@naac.org.hk

聯絡我們 Contact Us

24 雅研社鄰里康齡中心(附設護老者支援服務) Nga Yin Association Neighbourhood Elderly Centre (with Carer Support Service) 香港堅尼地城海旁26號龍翔花園1樓 1/F, Lung Cheung Garden, 26 Kennedy Town Praya, Kennedy Town, Hong Kong	2819 8727	2818 2183	n nec@naac.org.hk
25 富泰鄰里康齡中心(附設護老者支援服務) Fu Tai Neighbourhood Elderly Centre (with Carer Support Service) 新界屯門富泰邨服務設施大樓1樓 1/F, Ancillary Facilities Block, Fu Tai Estate, Tuen Mun, New Territories	2453 7737	2453 7747	f nec@naac.org.hk
附設服務計劃 Ancillary Services Project : · 「智」緊要有「里」友善社區計劃 SMART Community Support and Networking Projects 新界屯門兆康路2-22號兆康苑兆欣閣地下 G/F, Siu Yan House, Siu Hong Court, 2-22 Siu Hong Road, Tuen Mun, New Territories	9710 5095	2453 7747	fnci@naac.org.hk
長者活動中心 Social Centre for the Elderly			
26 白會督夫人康齡中心 Martha Baker Social Centre for the Elderly 九龍觀塘牛頭角上邨常逸樓地下 G/F, Sheung Yat House, Upper Ngau Tau Kok Estate, Kwun Tong, Kowloon	2750 6428	2305 9722	m bec@naac.org.hk
27 白田康齡中心 Pak Tin Social Centre for the Elderly 九龍深水埗白田邨澤田樓地下3室 Unit 3, G/F, Chak Tin House, Pak Tin Estate, Sham Shui Po, Kowloon	2776 2365	2778 6664	p tec@naac.org.hk
28 秀茂坪康齡中心 Sau Mau Ping Social Centre for the Elderly 九龍觀塘秀茂坪邨秀茂商場3樓311舖 Shop 311, 3/F, Sau Mau Ping Shopping Centre, Sau Mau Ping Estate, Kwun Tong, Kowloon	2354 8560	2354 8563	s mec@naac.org.hk
29 馬鞍山長者頤康中心 Ma On Shan Social Centre for the Elderly 新界馬鞍山西沙路609號馬鞍山健康中心地下 G/F, Ma On Shan Health Centre, 609 Sai Sha Road, Ma On Shan, New Territories	3152 2614	2633 0984	m oec@naac.org.hk
長者日間護理服務 Day Care Services for the Elderly			
30 東涌綜合服務中心耆樂日間護理天地 Tung Chung Integrated Services Centre Day Care Unit for the Elderly 新界大嶼山東涌逸東邨1號停車場1樓 1/F, Carpark 1, Yat Tung Estate, Tung Chung, Lantau Island, New Territories	3140 6365	3140 6366	t dcu@naac.org.hk
31 屯門區長者日間護理服務中心 Tuen Mun District Day Care Centre for the Elderly 新界屯門良景邨良英樓地下B翼6-12號 Units 6-12, G/F, Wing B, Leung Ying House, Leung King Estate, Tuen Mun, New Territories	2455 0130	2455 0668	t de@naac.org.hk
32 林心雲伉儷長者日間護理中心 Mr & Mrs Lam Sum Wan Day Care Centre for the Elderly 新界屯門欣田邨綠田樓地下 G/F, Luk Tin House, Yan Tin Estate, Tuen Mun, New Territories	2566 6386	3500 2612	y tde@naac.org.hk
33 朗屏長者日間護理中心 Long Ping Day Care Centre for the Elderly 新界元朗擴業街10號1樓 1/F, 10 Kwong Yip Street, Yuen Long, New Territories	2413 2220	3500 2659	l pde@naac.org.hk
綜合家居照顧服務 Integrated Home Care Services			
34 屯門區綜合家居照顧服務中心 Tuen Mun District Integrated Home Care Services Centre (1) 新界屯門友愛邨愛德樓地下106-108室 Units 106-108, G/F, Oi Tak House, Yau Oi Estate, Tuen Mun, New Territories	2455 5930	2458 7121	t ihc@naac.org.hk
(2) 新界屯門田景邨田樂樓地下G07-08室 Units G07-08, Tin Lok House, Tin King Estate, Tuen Mun, New Territories			
(3) 新界屯門安定邨定龍樓地下128-130號 Units 128-130, Ting Lung House, On Ting Estate, Tuen Mun, New Territories			

聯絡我們 Contact Us

65 黃大仙區綜合家居照顧服務中心 Wongtaisin District Integrated Home Care Services Centre 九龍黃大仙橫頭磡邨宏耀樓G01號 Unit G01, Wang Yiu House, Wang Tau Hom Estate, Wong Tai Sin, Kowloon	2794 9325	2794 9365	wihc@naac.org.hk
66 元朗區綜合家居照顧服務中心 Yuen Long District Integrated Home Care Services Centre 新界元朗朗屏邨悅屏樓2樓201室 Room 201, 2/F, Yuet Ping House, Long Ping Estate, Yuen Long, New Territories	2446 5940	2470 9223	yihc@naac.org.hk
67 深水埗康齡社區服務中心綜合家居照顧服務 Shamshuipo District Elderly Community Centre Integrated Home Care Services 九龍深水埗窩仔街100號石硤尾邨服務設施大樓1樓 1/F, Ancillary Facilities Block, Shek Kip Mei Estate, 100 Woh Chai Street, Sham Shui Po, Kowloon	2784 7440	2784 7439	sdecc@naac.org.hk
長者社區照顧服務券試驗計劃 Pilot Scheme on Community Care Service Voucher for the Elderly			
68 深水埗區長者社區照顧服務中心 Shamshuipo District Community Care Service Centre for the Elderly 九龍深水埗白田邨澤田樓地下3室 Unit 3, G/F, Chak Tin House, Pak Tin Estate, Sham Shui Po, Kowloon	2776 2365	2778 6664	sdecc.ccs@naac.org.hk
69 沙田區長者社區照顧服務中心 Shatin District Community Care Service Centre for the Elderly 新界馬鞍山沙路609號馬鞍山健康中心地下 G/F, Ma On Shan Health Centre, 609 Sai Sha Road, Ma On Shan, New Territories	3152 2614	2633 0984	moec@naac.org.hk
離院長者綜合支援計劃 – 家居支援隊 Integrated Discharge Support Programme for Elderly Patients – Home Support Team			
40 九龍中聯網離院長者綜合支援計劃 – 鄰舍輔導會家居支援隊 Kowloon Central Cluster Integrated Discharge Support Programme for Elderly Patients – NAAC Home Support Team (1) 九龍伊利沙伯醫院男護士宿舍1樓116及118室 Rooms 116 & 118, 1/F, Male Nurses Quarter, Queen Elizabeth Hospital, Kowloon	3506 8734	3506 8733	hst@naac.org.hk
(2) 九龍慈雲山雲華街45號慈雲山南社區中心3樓 3/F, Tsz Wan Shan (South) Estate Community Centre, 45 Wan Wah Street, Tsz Wan Shan, Kowloon	3628 2520	2541 7927	hst@naac.org.hk
護理安老院(提供持續照顧的護理安老宿位) Care and Attention Homes (Providing Continuum of Care)			
41 上海總會護理安老院 Shanghai Fraternity Association Care & Attention Home for the Elderly 九龍何文田冠輝苑高輝閣4至5樓 Levels 4-5, Ko Fai House, Kwun Fai Court, Ho Man Tin, Kowloon	2242 0311	2242 0211	hca@naac.org.hk
長者健康照顧服務計劃 Health Care Project for the Elderly			
42 賽馬會「在扶你」支援認知障礙長者計劃 Jockey Club Joyful Neighbours Care Project for Elderly with Cognitive Decline 九龍深水埗窩仔街100號石硤尾邨服務設施大樓1樓 1/F, Ancillary Facilities Block, Shek Kip Mei Estate, 100 Woh Chai Street, Sham Shui Po, Kowloon	2784 7440	2784 7439	sdecc@naac.org.hk

服務單位 Service Unit	電話號碼 Tel No.	傳真號碼 Fax No.	電郵地址 E-Mail Address
康復服務部 Rehabilitation Service Division			
綜合康復服務中心 Integrated Rehabilitation Services Centre			
43 怡欣山莊(附設住宿暫顧服務、日間暫託服務、延展照顧計劃及職業康復延展計劃) Harmony Manor (with Residential Respite Service, Day Respite Service, Extended Care Programme & Work Extension Programme) ~ 展能中心 Day Activity Centre ~ 嚴重肢體傷殘人士宿舍 Hostel for Severely Physically Handicapped Persons ~ 中度弱智人士宿舍 Hostel for Moderately Mentally Handicapped Persons ~ 嚴重弱智人士宿舍 Hostel for Severely Mentally Handicapped Persons ~ 嚴重殘疾人士護理院 Care and Attention Home for Severely Disabled Persons ~ 綜合職業康復服務中心 Integrated Vocational Rehabilitation Services Centre 新界沙田亞公角山路45號 No. 45, A Kung Kok Shan Road, Sha Tin, New Territories	2637 9000	2637 9298	hmm@naac.org.hk
44 怡菁山莊(附設住宿暫顧服務、日間暫託服務及延展照顧計劃) Fairyland (with Residential Respite Service, Day Respite Service & Extended Care Programme) ~ 展能中心 Day Activity Centre ~ 嚴重弱智人士宿舍 Hostel for Severely Mentally Handicapped Persons ~ 嚴重殘疾人士護理院 Care and Attention Home for Severely Disabled Persons 新界葵涌大蒸場路5號 5 Tai Ching Cheung Road, Kwai Chung, New Territories	2742 3378	2742 3810	fald@naac.org.hk
特殊幼兒中心暨早期教育及訓練中心 Special Child Care Centre cum Early Education and Training Centre			
45 啓康幼兒中心(附設殘疾幼兒暫託服務及延長時間服務) Child Enlightenment Centre (with Occasional Child Care Service for Disabled Children and Extended Hours Service) 新界沙田博康邨博泰樓地下B翼 Wing B, G/F, Pok Tai House, Pok Hong Estate, Sha Tin, New Territories	2635 9668	2635 9899	cen@naac.org.hk
46 陳蔭川欣欣康幼兒中心(附設殘疾幼兒暫託服務及延長時間服務) Chan Yin Chuen Child Enrichment Centre (with Occasional Child Care Service for Disabled Children and Extended Hours Service) 九龍黃大仙鳳德邨硃鳳樓地下B翼 Wing B, G/F, Chu Fung House, Fung Tak Estate, Wong Tai Sin, Kowloon	2567 2880	2567 2280	wcen@naac.org.hk
47 景康幼兒中心(附設殘疾幼兒暫託服務及延長時間服務) Child Advancement Centre (with Occasional Child Care Service for Disabled Children and Extended Hours Service) 新界屯門山景邨景樂樓地下A翼 Wing A, G/F, King Lok House, Shan King Estate, Tuen Mun, New Territories	2426 0122	2426 0126	cavc@naac.org.hk
展能中心 Day Activity Centre			
48 黃大仙展能中心 Wongtaisin Day Activity Centre 九龍黃大仙正德街104號黃大仙社區中心1樓101-105室 Rooms 101-105, 1/F, Wong Tai Sin Community Centre, 104 Ching Tak Street, Wong Tai Sin, Kowloon	2321 2623	2320 9926	wda@naac.org.hk
展能中心暨嚴重弱智人士宿舍 Day Activity Centre cum Hostel for Severely Mentally Handicapped Persons			
49 黃大仙下邨展能中心暨宿舍(附設住宿暫顧服務及延展照顧計劃) Lower Wongtaisin Day Activity Centre Cum Hostel (with Residential Respite Service & Extended Care Programme) ~ 黃大仙下邨展能中心 Lower Wongtaisin Day Activity Centre 九龍黃大仙下邨2期龍禧樓地下C翼1-9號 Nos. 1-9, Wing C, G/F, Lung Hei House, Lower Wong Tai Sin (II) Estate, Wong Tai Sin, Kowloon	2726 2480	2326 1048	ldah@naac.org.hk
~ 黃大仙下邨宿舍 Lower Wongtaisin Hostel 九龍黃大仙下邨2期龍滿樓地下C翼1-9號 Nos. 1-9, Wing C, G/F, Lung Moon House, Lower Wong Tai Sin (II) Estate, Wong Tai Sin, Kowloon	2326 0973	2326 6537	ldah@naac.org.hk

聯絡我們 Contact Us

<p>50 友愛展能中心暨宿舍(附設住宿暫顧服務及延展照顧計劃) Yau Oi Day Activity Centre Cum Hostel (with Residential Respite Service & Extended Care Programme) ~ 友愛展能中心 Yau Oi Day Activity Centre 新界屯門友愛邨愛信樓高座地下 G/F, High Block, Oi Shun House, Yau Oi Estate, Tuen Mun, New Territories</p>	2450 3086	2452 0366	yдах@naac.org.hk
<p>~ 友愛宿舍 Yau Oi Hostel 新界屯門友愛邨愛信樓低座地下 G/F, Low Block, Oi Shun House, Yau Oi Estate, Tuen Mun, New Territories</p>	2450 3086	2452 0366	yдах@naac.org.hk
輔助就業服務 Supported Employment Service			
<p>51 輔助就業服務(附設殘疾人士在職培訓計劃及續顧服務) Supported Employment Service (with On the Job Training Programme for People with Disabilities and After Care Service) (1) 新界屯門蝴蝶邨蝶影樓地下111-114室 Units 111-114, G/F, Tip Ying House, Butterfly Estate, Tuen Mun, New Territories</p>	2466 0247	2466 0706	sejt@naac.org.hk
<p>(2) 九龍慈雲山雲華街45號慈雲山南社區中心3樓 3/F, Tsz Wan Shan (South) Estate Community Centre, 45 Wan Wah Street, Tsz Wan Shan, Kowloon (面見請先預約 By Appointment)</p>	2326 8301	2321 7664	sejt@naac.org.hk
<p>(3) 香港筲箕灣愛東邨愛善樓地下G03B室 Room G03B, G/F, Oi Sin House, Oi Tung Estate, Shau Kei Wan, Hong Kong (面見請先預約 By Appointment)</p>	2511 3452	2321 7664	sejt@naac.org.hk
綜合職業康復服務中心 Integrated Vocational Rehabilitation Services Centre			
<p>52 屯門綜合就業服務中心 Tuen Mun Integrated Employment Services Centre 新界屯門蝴蝶邨蝶意樓地下 G/F, Tip Yee House, Butterfly Estate, Tuen Mun, New Territories</p>	2465 7498	2454 8665	tmie@naac.org.hk
中度弱智人士宿舍暨綜合職業康復服務中心 Hostel for Moderately Mentally Handicapped cum Integrated Vocational Rehabilitation Services Centre			
<p>53 怡東軒暨怡東綜合就業服務中心 Excelsior Manor cum Integrated Employment Services Centre ~ 怡東軒 Excelsior Manor 新界大嶼山東涌滿東邨滿樂坊2樓202號舖 Unit 202, 2/F, JoysMark, Mung Tung Estate, Tung Chung, Lantau Island, New Territories</p>	2544 7512	3500 3751	tech@naac.org.hk
<p>~ 怡東綜合就業服務中心 Excelsior Integrated Employment Services Centre 新界大嶼山東涌滿東邨滿樂坊2樓201號舖 Unit 201, 2/F, JoysMark, Mung Tung Estate, Tung Chung, Lantau Island, New Territories</p>	2544 7516	3500 3751	tech@naac.org.hk
中度弱智人士宿舍 Hostel for Moderately Mentally Handicapped			
<p>54 大興宿舍(附設住宿暫顧服務及職業康復延展計劃) Tai Hing Hostel (with Residential Respite Service and Work Extension Programme) 新界屯門大興邨興昌樓地下14-23號 Nos. 14-23, G/F, Hing Cheung House, Tai Hing Estate, Tuen Mun, New Territories</p>	2467 6280	2462 5185	tah@naac.org.hk
<p>55 怡康居(附設住宿暫顧服務) Wellness Manor (with Residential Respite Service) 新界荃灣楊屋道1號地下A室 Unit A, G/F, 1 Yeung Uk Road, Tsuen Wan, New Territories</p>	2941 0411	2941 0499	wem@naac.org.hk
<p>56 怡逸居(附設住宿暫顧服務及職業康復延展計劃) Healthy Manor (with Residential Respite Service and Work Extension Programme) 新界屯門青松觀路10號 No. 10 Tsing Chung Koon Road, Tuen Mun, New Territories</p>	2463 2522	2463 1966	hema@naac.org.hk

輔助宿舍 Supported Hostel			
57 怡晴居 (附設住宿暫顧服務) Sunny Manor (with Residential Respite Service) (1) 九龍黃大仙東頭(二)邨興東樓地下1-4號 Nos. 1-4, G/F, Hing Tung House, Tung Tau (II) Estate, Wong Tai Sin, Kowloon (通訊地址 Correspondence Address)	2718 8313	2718 4722	suma@naac.org.hk
(2) 九龍黃大仙東頭(二)邨彩東樓地下15-18號 Nos. 15-18, G/F, Choi Tung House, Tung Tau (II) Estate, Wong Tai Sin, Kowloon	2718 8311	2716 6648	suma@naac.org.hk
58 順天宿舍 (附設住宿暫顧服務) Shun Tin Hostel (with Residential Respite Service) 九龍觀塘順天邨天權樓2樓247-260室 Rooms 247-260, 2/F, Tin Kuen House, Shun Tin Estate, Kwun Tong, Kowloon	2341 2807	2341 1557	sth@naac.org.hk
59 悠然·欣然居庭 Pleasant & Leisure Manors 新界屯門新福路6號10 F座& G座 Block 10F & 10G, 6 San Fuk Road, Tuen Mun, New Territories	2454 4223	2463 7288	plv@naac.org.hk
60 怡樂居 (附設住宿暫顧服務) Cheery Manor (with Residential Respite Service) 九龍觀塘順利邨商場(第二期)2樓B室 Unit No. B, 2/F, Shun Lee Shopping Centre (Phase II), Shun Lee Estate, Kwun Tong, Kowloon	2790 2207	2790 1733	chm@naac.org.hk
殘疾人士地區支援中心 District Support Centre for Persons with Disabilities			
61 黃大仙康盛支援中心 (附設嚴重殘疾人士日間照顧服務及日間暫託服務) Wong Tai Sin Wellness Support Centre (with Day Care Service for Persons with Severe Disabilities and Day Respite Service) 九龍黃大仙鳳德邨硃鳳樓地下A翼 Wing A, G/F, Chu Fung House, Fung Tak Estate, Wong Tai Sin, Kowloon	2320 7834	2321 9096	wdsc@naac.org.hk
嚴重殘疾人士家居照顧服務 Home Care Service for Persons with Severe Disabilities			
62 伴航家顧服務計劃 Together Home Care Service for Persons with Severe Disabilities (1) 新界屯門大興邨興平樓地下29-32號 Units 29-32, G/F, Hing Ping House, Tai Hing Estate, Tuen Mun, New Territories (2) 新界青山公路葵涌段482號及梨木道2號和記新邨地下5A及7號舖 Portion of Shop 5A, Shop 7, G/F, Hutchison Estate, 2 Lei Muk Road Kwai Chung & 482 Castle Peak Road Kwai Chung, New Territories	2618 0411	2618 0198	tohc@naac.org.hk
日間社區康復中心 Community Rehabilitation Day Centre			
63 新界西日間社區康復中心 NT West Community Rehabilitation Day Centre 新界屯門湖景邨湖光樓高座地下1-6號及9-16號 Units 1-6 & 9-16, G/F, High Block, Wu Kwong House, Wu King Estate, Tuen Mun, New Territories	2456 9577	2456 9571	ncrc@naac.org.hk
家長資源中心 Parents Resource Centre			
64 樂盈聚家長資源中心 Togetherness Parents Resource Centre 新界大嶼山東涌滿東邨滿樂坊2樓202號舖 Unit 202, 2/F, JoysMark, Mung Tung Estate, Tung Chung, Lantau Island, New Territories	3500 7160	3500 7170	tprc@naac.org.hk

聯絡我們 Contact Us

服務單位 Service Unit	電話號碼 Tel No.	傳真號碼 Fax No.	電郵地址 E-Mail Address
社區發展部 Community Development Division			
鄰舍層面社區發展計劃 Neighbourhood Level Community Development Project			
65 茶果嶺中心 Cha Kwo Ling Centre 九龍觀塘茶果嶺大街121-123號 Nos. 121-123, Cha Kwo Ling Main Street, Kwun Tong, Kowloon	2775 3050	2952 9629	ckl@naac.org.hk
66 屯門／元朗鄉郊中心 Tuen Mun/Yuen Long Rural Village Centre 新界元朗洪水橋洪堤路8號雅珊園商場地下1號舖 Shop No. 1, G/F Aster Court Shopping Arcade, 8 Hung Tai Road, Hung Shui Kiu, Yuen Long, New Territories	2448 0880	2445 1162	ty@naac.org.hk
屋邨重建服務計劃 Estate Redevelopment Services Project			
67 大坑西社工服務隊 Tai Hang Sai Social Work Service Team 九龍深水埗大坑西新邨民樂樓116室 Room 116, Man Lok House, Tai Hang Sai Estate, Sham Shui Po, Kowloon	3619 4331/ 9719 9107	2784 7439	thss@naac.org.hk
社區投資共享基金社會資本發展計劃 Community Investment and Inclusion Fund Social Capital Development Projects			
68 欣田 Joyful友善伙伴計劃 Yan Tin Joyful Partnership Project 新界屯門欣田邨綠田樓地下 G/F, Luk Tin House, Yan Tin Estate, Tuen Mun, New Territories			(於2023年4月30日結束服務) (closed on 30 April 2023)
69 「樂活石硤尾」地區支援網絡計劃 “Healthy and Sustainable Life In Shek Kip Mei” Community Support and Networking Project 九龍深水埗石硤尾邨美禧樓3/F平台互委會會址 M.A.C., 3/F, Mei Hei House, Shek Kip Mei Estate, Sham Shui Po, Kowloon			(於2023年4月30日結束服務) (closed on 30 April 2023)
70 「白田康樂家」地區支援網絡計劃 “Healthy and Happy Family in Pak Tin” Community Support and Networking Project 九龍深水埗白田邨健田樓地下互委會會址 M.A.C., G/F, Kin Tin House, Pak Tin Estate, Sham Shui Po, Kowloon	6470 4645	2784 7439	ptci@naac.org.hk
71 「好鄰舍@大埔」—富蝶邨(第一期)屋邨地區支援網絡計劃 “Good Neighbour@Tai Po” — Fu Tip Estate Community Support and Networking Project 新界大埔富亨邨富亨鄰里社區中心1樓 1/F, Fu Heng Neighbourhood Community Centre, Fu Heng Estate, Tai Po, New Territories	2662 1666	2662 1763	good@naac.org.hk
服務單位 Service Unit			
內地服務部 Mainland Service Division			
督導及諮詢工作 Supervisory and Consultation work			
長者地區中心 District Elderly Community Centre			
72 文昌鄰舍康齡社區服務中心 Wenchang Neighbourhood Multi-Service Centre for the Elderly 附設服務計劃 Ancillary Services Project : • 逢源鄰舍康齡社區大學 Fengyuan Neighbourhood Community University for the Elderly 廣州市荔灣區寶華路存善北街七號之一1樓 1/F, 7-1 Cunshan North Street, Baohua Road, Liwan District, Guangzhou, China	(8620) 8136 0944	(8620) 8136 0944 (需要預先 通知開機)	wchlknac@126.com
長者日間護理中心 Day Care Centre for the Elderly			
73 逢源鄰舍長者日間護理中心 Fengyuan Neighbourhood Day Care Centre for the Elderly 廣州市荔灣區寶華路存善北街七號之一地下 G/F, 7-1 Cunshan North Street, Baohua Road, Liwan District, Guangzhou, China	(8620) 8136 0944	(8620) 8136 0944 (需要預先 通知開機)	-
展能中心 Day Activity Centre			
74 逢源鄰舍展能中心 Fengyuan Neighbourhood Day Activity Centre 廣州市荔灣區寶華路存善北街七號之一1樓 1/F, 7-1 Cunshan North Street, Baohua Road, Liwan District, Guangzhou, China	(8620) 8177 0804	(8620) 8177 0804 (需要預先 通知開機)	fyndac@sina.com

服務單位 Service Unit	電話號碼 Tel No.	傳真號碼 Fax No.	電郵地址 E-Mail Address
教育服務部 Education Service Division			
育嬰園 Day Creche			
75 新翠育嬰園(附設暫託幼兒服務及延長時間服務) Sun Chui Day Creche (with Occasional Child Care Service and Extended Hours Service) 新界沙田新翠邨新傑樓地下5-16號 Unit Nos. 5-16, G/F, Sun Kit House, Sun Chui Estate, Sha Tin, New Territories	2692 6733	2692 8002	scdc@naac.org.hk
76 友愛育嬰園(附設暫託幼兒服務及延長時間服務) Yau Oi Day Creche (with Occasional Child Care Service and Extended Hours Service) 新界屯門友愛邨愛德樓101-105室地下 Units 101-105, G/F, Oi Tak House, Yau Oi Estate, Tuen Mun, New Territories	2441 4866	2441 6045	yodc@naac.org.hk
幼兒園暨幼兒中心 Kindergarten-cum-Child Care Centre			
77 元朗幼兒園(附設暫託幼兒服務、幼稚園暨幼兒中心兼收計劃及延長時間服務) Yuen Long Day Nursery (with Occasional Child Care Service, Integrated Programme in Kindergarten-cum-Child Care Centre and Extended Hours Service) 新界元朗牡丹街23號康德閣1樓 1/F, Orion Court, 23 Mau Tan Street, Yuen Long, New Territories	2471 1191	2471 1161	yldn@naac.org.hk
78 粉嶺幼兒園(附設暫託幼兒服務及幼稚園暨幼兒中心兼收計劃) Fanling Day Nursery (with Occasional Child Care Service and Integrated Programme in Kindergarten-cum-Child Care Centre) 新界粉嶺聯和墟和滿街8號帝庭軒商場1樓37號舖 Shop No. 37, Level 1, Regentville Shopping Arcade, 8 Wo Mun Street, Luen Wo Hui, Fanling, New Territories	2676 2298	2676 7798	fldn@naac.org.hk
79 東涌幼兒園(附設暫託幼兒服務、幼稚園暨幼兒中心兼收計劃及延長時間服務) Tung Chung Day Nursery (with Occasional Child Care Service, Integrated Programme in Kindergarten-cum-Child Care Centre and Extended Hours Service) 新界大嶼山東涌逸東邨2號停車場1樓 1/F, Carpark 2, Yat Tung Estate, Tung Chung, Lantau Island, New Territories	3152 2202	3152 2960	tcdn@naac.org.hk
80 東欣幼兒園(附設暫託幼兒服務) Tung Yan Day Nursery (with Occasional Child Care Service) 新界大嶼山東涌健東路1號映灣園第15座1樓 1/F, Tower 15, Caribbean Coast, 1 Kin Tung Road, Tung Chung, Lantau Island, New Territories	3194 5120	3194 5193	tydn@naac.org.hk
康齡學舍 Healthy Aging Academy			
81 康齡學舍 Healthy Aging Academy 聯絡處：香港北角百福道21號13樓 Liaison Office: 13/F, 21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong	2527 8888	2528 6552	ho@naac.org.hk
智齡 College for Adults with Special Education Needs			
82 智齡 College for Adults with Special Education Needs 九龍黃大仙鳳德邨硃鳳樓地下A翼 Wing A, G/F, Chu Fung House, Fung Tak Estate, Wong Tai Sin, Kowloon	2320 7834	2321 9096	casen@naac.org.hk

聯絡我們 Contact Us

服務單位 Service Unit	電話號碼 Tel No.	傳真號碼 Fax No.	電郵地址 E-Mail Address
醫療衛生服務部 Health Care Service Division			
中醫藥服務 Chinese Medicine Service			
83 錢仲展紀念中醫診所 C.C. Chien Memorial Chinese Medicine Clinic 九龍黃大仙親仁街4號 No.4 Chun Yan Street, Wong Tai Sin, Kowloon	2323 4404	2321 9070	cmc@naac.org.hk
84 「健頤專線」—流動中醫養生服務計劃 Tung Chung Chinese Medicine Mobile Service 新界大嶼山逸東邨1號停車場1樓 1/F, Carpark 1, Yat Tung Estate, Tung Chung, Lantau Island, New Territories	6792 4678	3140 6366	tcis.cmp1@naac.org.hk
地區康健站 District Health Centre Express			
85 地區康健站—離島 Islands DHC Express 主中心 Core Centre 新界大嶼山東涌下嶺皮, 2536號B座 Block B, Lot 2536, Ha Ling Pei, Tung Chung, Lantau Island, New Territories	2556 5338	2566 4382	dhcx@naac.org.hk

服務單位 Service Unit	電話號碼 Tel No.	傳真號碼 Fax No.	電郵地址 E-Mail Address
社會企業部 Social Enterprises Division			
餐飲服務 Catering Services			
88 Coffee Bunnies 香港大坑施弼街6-7號地下B號舖 Shop B, G/F, Nos. 6 & 7 Shepherd Street, Tai Hang, Hong Kong	6466 6802	-	coby@naac.org.hk



coffee bunnies

為你留下一個
充滿香氣的時刻



買一份心意 多一點意思



咖啡豆守護者@Nearbuy

欣嚮坊@Nearbuy



好好創作@Nearbuy

簡·裝@Nearbuy



Nearbuy
鄰舍好買





一按成為鄰舍援手

Support at a simple touch



donation.naac.org.hk

助鄰扶老 服務社群

Help Our Neighbour Serve Our Community



香港百福道21號13樓
13/F, 21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong

☎ 2527 4567

☎ 2528 6552

✉ ho@naac.org.hk

🌐 <https://www.naac.org.hk>

📱 naac1968 🔍

年報 ANNUAL REPORT

